

**Guarantee card**  
**Garantiekarte**  
**Carte de garantie**  
**Certificato di garanzia**  
**Tarjeta de garantía**  
**Garantiekarte**  
**Certificado de garantia**  
**Garantibevis**  
**Garantibevis**  
**Takuutodistus**  
**Garantibevis**  
**Certificat de garanție**  
**Záruční list**

**Garancialevél**  
**Karta Gwarancyjna**  
כתב אחריות  
**Garancijski list**  
Πιστοποιητικό εγγύησης  
**Záruční list**  
**Гаранционна карта**  
**Garanti sertifikası**  
Гарантийный сертификат  
Гарантійний талон  
شهادة الضمان  
ضمانتنامه

Stamp and signature of dealer  
Stempel und Unterschrift des Händlers  
Cachet et signature du commerçant  
Timbro e firma del rivenditore  
Sello y firma del proveedor  
Stempel en handtekening van de handelaar  
Carimbo e firma do revendedor  
Selgerens stempel og underskrift  
Återförsäljarens stämpel och namnteckninge  
Myyjän leima ja allekirjoitus  
Forhandlerens stempel og underskrift  
Eladó pecsétje és aláírása  
razítka a podpis prodejce  
Tampila i semnătura vânzătorului  
Pieczęć i podpis sprzedawcy  
תאריך קניה  
Peçat i potpis distributera  
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή  
Razítka a podpis predajca  
Подпис и печат на продавача  
Saticının mühür ve imzası  
Печатка и підпис продавця  
Печать и подпись продавца  
ختم و توقيع البائع  
مهر و امضای فروشنده

# CONTOUR X CERAMIC

Type 625...



## INSTRUCTIONS FOR USE

00060458 - 12/15

Distributed by Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland  
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

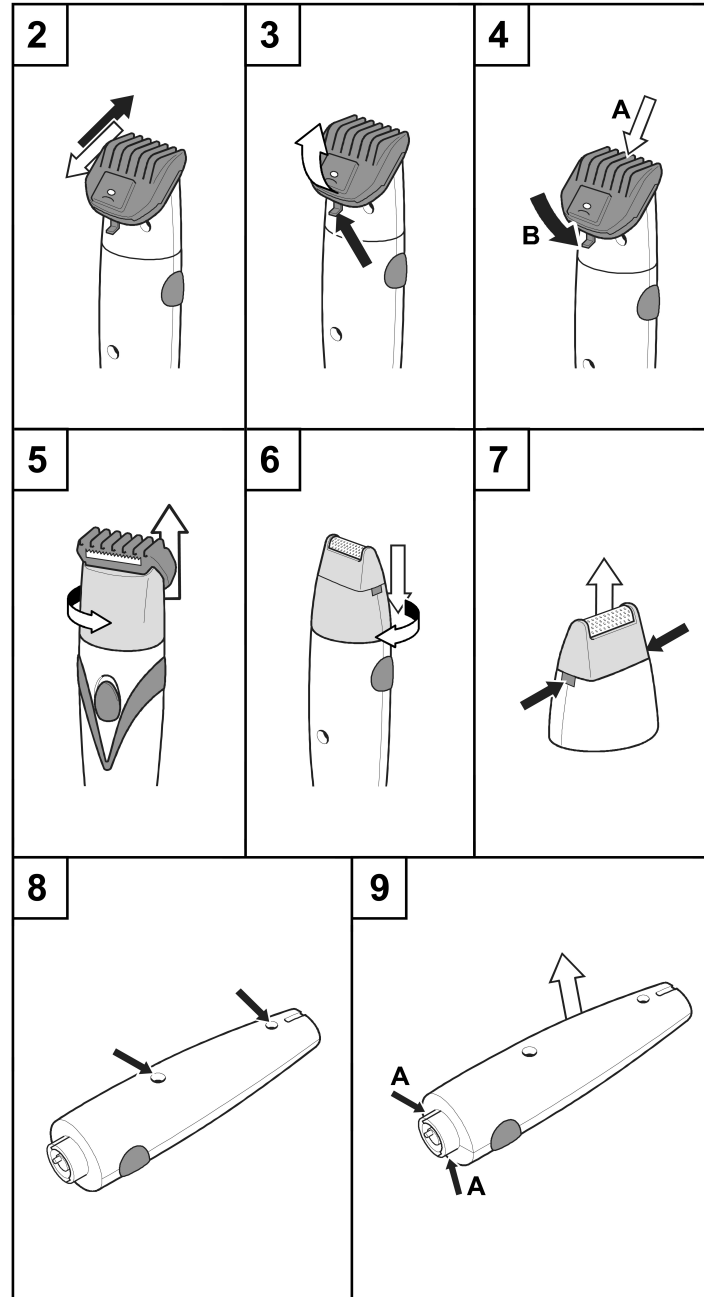
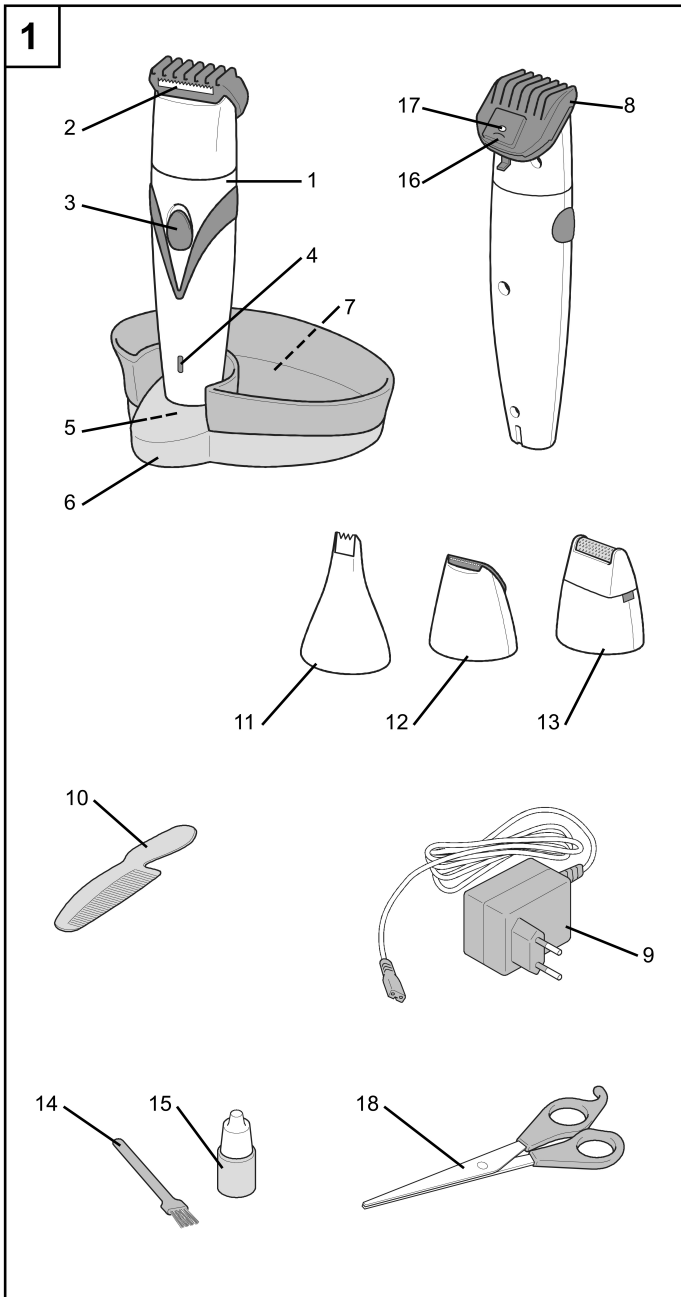


### Service Centers

CH VALERA - Service  
Via Ponte Lavaggio, 9  
6853 Ligornetto / Mendrisio

Other countries [www.valera.com/service](http://www.valera.com/service)

<b>EN</b>	<b>Beard and moustache trimmer</b> Translation from original instructions	<b>6</b>
<b>DE</b>	<b>Trimmer für Bart und Schnurrbart</b> Übersetzung der Originalanweisungen	<b>10</b>
<b>FR</b>	<b>Tondeuse pour barbe et moustaches</b> Traductions à partir des instructions d'origine	<b>14</b>
<b>IT</b>	<b>Trimmer regolatore per barba e baffi</b> Istruzioni originali	<b>18</b>
<b>ES</b>	<b>Recortadora para barba y bigotes</b> Traducción de las instrucciones originales	<b>22</b>
<b>NL</b>	<b>Baard &amp; snor trimmer</b> Vertaling van de originele instructies	<b>26</b>
<b>PT</b>	<b>Aparador para barba e bigode</b> Tradução das instruções originais	<b>30</b>
<b>NO</b>	<b>Skjegg- og barttrimmer</b> Instruksjonene er oversatt fra originalspråket italiensk	<b>34</b>
<b>SV</b>	<b>Trimmer för skägg och mustasch</b> Originalinstruktioner	<b>38</b>
<b>FI</b>	<b>Parta- ja viiksitrimmeri</b> Alkuperäiset ohjeet	<b>42</b>
<b>DA</b>	<b>Skæg- og overskægtrimmer</b> Original vejledning	<b>46</b>
<b>HU</b>	<b>Szakáll és bajusz vágó</b> Az eredeti utasítások fordítása	<b>50</b>
<b>CS</b>	<b>Zastříhávač vousů a knírku</b> Překlad originálních pokynů	<b>54</b>
<b>RO</b>	<b>Aparat de tuns pentru barbă și mustață</b> Traducerea instrucțiunilor originale	<b>58</b>
<b>PL</b>	<b>Trymer do brody i wąsów</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	<b>62</b>
<b>HE</b>	<b>הוראות שימוש למכונת עיצוב זקן וקיצוץ שערות באף ובאוזניים</b>	<b>66</b>
<b>SR</b>	<b>Trimer za bradu i brkove</b> Prevod sa originalnog uputstva	<b>70</b>
<b>EL</b>	<b>Καλλωπιστής για Γένια και Μουστάκι</b> μεταφράσεις από τις αρχικές οδηγίες	<b>74</b>
<b>SK</b>	<b>Zastříhávač brady a fúzov</b> Pôvodné pokyny	<b>78</b>
<b>BG</b>	<b>Машинка за подстригване на брада и мустаци</b> Превод от оригиналните инструкции	<b>82</b>
<b>TR</b>	<b>Sakal ve büyük makası</b> Orijinal talimatların çevirisi	<b>86</b>
<b>UK</b>	<b>Триммер для бороди та вусів</b> Переклад з оригінальних інструкцій	<b>90</b>
<b>RU</b>	<b>Триммер для стрижки бороды и усов</b> Перевод с оригинальных инструкций	<b>94</b>
<b>AR</b>	<b>جهاز قصّ اللحية والشوارب</b> ترجمة من التعليمات الأصلية	<b>98</b>
<b>FA</b>	<b>دسترچه راهنمای فارسی دستگاه اصلاح ریش و سبیل</b> مجموعه ماشین موزنای حرفه‌ای	<b>105</b>



## English

### USER INSTRUCTIONS

Please read this instructions leaflet carefully: it contains valuable information on the safe use of the appliance. Keep these instructions for future reference.

Available also on [www.valera.com](http://www.valera.com)

### IMPORTANT

Warning: danger of electric shock:

- Important: for additional protection, the installation of a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. For further information, contact a qualified electrician.
- Never position the charger base near bathtubs, showers or above sinks of running water when it is plugged into the mains.
- This appliance can be used by children of 8 years and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been taught how to use the appliance safely and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician.
- Only connect this unit to alternating current and check that the mains supply voltage corresponds to that indicated on the unit.
- Always check the state of the unit before switching it on, and ensure the transformer and power supply cable are also in perfect condition.
- All maintenance and replacement procedures must be carried out with the appliance switched OFF and the base disconnected from the charger

Mod. Nr.

Date of purchase Kaufdatum Date d'achat Data d'acquisto Fecha de adquisición Datum aankoop Data de compra Innkjøpsdato Inkøpsdatum	Ostopäivämäärä Kobsdato Eladás dátuma Datum prodaje Data cumpărării Data zakupu כתב אחריות Datum nabavke Ημερομηνία αγοράς	Dátum nákupu Дата на закупуване Satin alma taríhi Дата покупки تاریخ الشراء تاریخ خرید
--	--	---

Name and full address of purchaser  
Name und vollständige Anschrift des Käufers  
Nom et adresse complète de l'acheteur  
Nome e indirizzo completo dell'acquirente  
Nombre y dirección completa del comprador  
Naam en adres van de consument  
Nome e endereço do cliente  
Kjøperens fullstendige navn og adresse  
Köparens namn och fullständig adress  
Ostajan nimi ja täydellinen osoite  
Køberens fulde navn og adresse  
Vevó neve és teljes címe  
Jméno a adresa záhazníka  
Numele i adresa completă a compărătorului  
Nazwisko oraz pełny adres kupującego  
תאריך קניה  
Ime i adresa dobavljača  
Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή  
Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka  
Име, фамилия и полный адрес на купувача  
Alicinin tam ismi ve adresi  
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця  
Фамилия/Имя и полный адрес покупателя  
اسم المشتري وعنوانه الكامل  
نام و نشانی کامل خریدار

- After use always switch the unit off and remove the plug from the power supply socket. Do not pull on the wire to remove the plug from the mains power socket.
- Do not pull the plug out of the power supply socket when your hands are wet.
- This appliance has been designed exclusively for trimming beards and nasal and ear hair. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by improper or erroneous use.
- The elements used to pack the unit (plastic bags, cardboard box, etc.) must be kept out of reach of children as they are a potential danger to them.
- Do not expose the appliance to temperatures below 0°C or above 40°C. Avoid exposing the appliance to direct and prolonged sunlight
- Do not leave the appliance on charge in wet places and do not recharge the appliance when it is wet.
- The appliance comes equipped with a NiMH battery. To help protect the environment, the batteries should not be included with ordinary domestic waste, but should be taken to a special collection point instead.
- When using the head for trimming nasal and ear hair, do not push the unit hard into the nose or ears. Only the metal tip of the head should be inserted delicately into the nose and ear cavities (1)
- Have the battery removed by qualified technical personnel or by the treatment and recycling centre
- Do not expose the battery to liquid, moisture or high humidity
- Keep the battery away from magnetic fields, sources of heat and naked flames.
- Risk of scratches or cuts. If there is any damage to a comb, set of blades or the nose and ear hair trimmer, do not use them: replace them immediately, since they could cause injury to the skin, nose or ears.
- Take care not to scratch skin if using the appliance with a set of blades without comb attachment.

## **USE**

### **COMPONENTS**

- |   |  |    |                                      |
|---|--|----|--------------------------------------|
| 1 | Shaver   | 8  | 5-position adjustable combattachment |
| 2 | Shaver head with ceramic blades  | 9  | Charger                              |
| 3 | 0-1 switch   | 10 | Moustache comb                       |
| 4 | Unit charge indicator: off if the unit is not on the base, red during charging, green when fully charged | 11 | Nose and ear head                    |
| 5 | Base/unit connections for charging   | 12 | Finishing head for edges             |
| 6 | Base   | 13 | Shaver head                          |
| 7 | Base socket for charger  | 14 | Brush for cleaning                   |
|   |  | 15 | Lubricating oil                      |
|   |  | 16 | 5-position comb adjustment           |
|   |  | 17 | Comb setting indicator               |
|   |  | 18 | Scissors                             |

### **SWITCHING ON AND SWITCHING OFF**

To switch on the appliance turn the switch (fig. 1 - ref. 3) on position 1. To switch it off move the switch back to position 0.

### **RECHARGING THE BATTERY**

Note: The unit charge indicator (fig.1 ref. 4) works on a timer which switches the red light on for 12 hours, after which it turns green. Therefore, in the event of a power failure during charging, the timer is zeroed. Bear this in mind when charging the appliance.

- Before using the appliance for the first time, charge the battery for 12 hours. For subsequent charges, allow the appliance to charge for at least 8 hours.
- In order to optimise the lifetime of the battery, never charge the appliance for more than 24 hours.
- Discharge the battery completely every few months, then recharge it again. This optimises the lifetime of the battery.
- Switch the appliance off using the switch (fig.1 - ref.3).  
The battery can only be charged with the appliance switched off.
- Connect the transformer to the base (fig.1 - ref.6) by plugging it into the base socket (fig.1 - ref.7) and sit the unit on the base.
- Plug the transformer into the mains.
- During charging the led (fig.1 - ref.4) lights up to indicate charging in progress.
- Only recharge the battery when you note a clear reduction in appliance power.
- When the battery is fully charged, the appliance can be used for 30 minutes without connection to the mains.

### **ADJUSTABLE COMB ATTACHMENT**

The comb attachment can be adjusted (fig.1 ref.16) to 5 different positions (fig.2) for various cutting lengths. The various positions (2 mm, 4 mm, 6 mm, 8 mm and 10 mm) are shown on the comb setting indicator (fig.1 ref.17).

The comb attachment can be removed by lifting the tab at the rear (fig.3); in this case the cutting length is 1 mm. To refit the comb attachment, slot the front in first (fig.4 - A), then press down on the rear (B).

### **USING THE HEADS**

The appliance is supplied with 4 heads.

- Head with set of ceramic blades for beards (fig.1 ref.2) - The ceramic blade offers superior performance compared to traditional steel blades. In addition, it lasts longer and requires no lubrication. Use with the comb attachment for trimming beards to the desired length.
- Nose and ear hair trimmer (fig.1 ref.11) - With stainless steel blade for supreme hygiene, and narrow design for greater precision handling. For removing unwanted hair.
- Finishing head for edges (fig.1 ref.12) - With stainless steel blade for supreme hygiene, designed for finishing the edges of moustaches, beards and sideburns.
- Shaver head (fig.1 ref.13) - With fine stainless steel foil for supreme hygiene and narrow design for easier shaving.

### **CERAMIC BLADE SET**

The ceramic blade set guarantees a perfect hair cut for long time without oiling.

### **FITTING AND REMOVING THE HEAD**

- Switch the appliance off.
- Turn the head through 45° in an anti-clockwise direction (fig.5) and remove it.
- To refit the head, slot it in at an angle of 45° to the appliance, then turn it into position (fig.6).

### **WET & DRY UNIT**

- This unit has been designed for use even under the shower. Nonetheless, it must be dried before being repositioned on the base.

### **STYLING TIPS**

- Decide on the kind of look you want to obtain, based on your face and the length of beard and moustache.

- When trimming beard and moustache, start off with the comb attachment adjusted to a high setting, and then move onto a shorter setting if so desired. A weekly trim will suffice to maintain the look.
- For clean, sharp edges, use the finishing head (fig.1 ref.12), then complete the task using the shaver head (fig.1 ref.13). Trim unwanted hair from nose and ears using the nose and ear hair trimmer (fig.1 ref.11).
- For best results, beard and moustache can be dampened (not wet), and brushed in the direction of growth.
- Proceed to trim, working upwards from the bottom, beginning at the jaw and moving towards the ears.

## **CARE AND MAINTENANCE**

The cleaning and maintenance procedure must be carried out after every use.

- All maintenance or blade change operations must be carried out with the appliance switched OFF and removed from the charger.
- Never immerse the appliance in water!
- After each use, remove the shaver head (fig.7) and clean the inside using the brush (fig.1 ref.14).
- Clean the outside of the appliance with a soft cloth (slightly damp if necessary). Never use solvents or abrasive detergents!
- Remove the cutting head (fig.5) and evenly oil the seat of the motor pin which is located on the inside.
- If after prolonged use, and despite regular cleaning and lubrication, the cutting ability of the appliance appears to be diminished, the cutting head must be replaced.
- The stainless steel blades of the finishing head (fig.1 ref.12) and the nose and ear hair trimmer (fig.1 ref.11) must be oiled regularly.
- Do not oil the titanium and ceramic blade set.
- After maintenance, fit the head back onto the unit (fig.6).

## **DISPOSAL**

- Dispose of the appliance in accordance with all regulations governing waste disposal and the safeguarding of the environment.

This appliance conforms to European Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC, and Regulation (EC) No. 278/2009.



## **GUARANTEE**


VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and in the countries subject to the European directive 44/99/CE the guarantee period is 24 months for domestic use and 6 months for professional or similar use. The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.

In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## BEDIENUNGSANLEITUNG - Originalbedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch, da sie wichtige Hinweise für die Sicherheit und die Benutzung des Gerätes enthält. Die Bedienungsanleitung sorgfältig aufbewahren.

Verfügbar auch auf [www.valera.com](http://www.valera.com)

### HINWEISE

Achtung - Stromschlaggefahr:

- Wichtig: Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmerstromkreis empfohlen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.



- Stellen Sie die direkt an eine Steckdose angeschlossene Gerätehalterung nicht in der Nähe der Badewanne, der Dusche oder über dem Waschbecken ab.
- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bzgl. des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn eine Störung aufgetreten ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Techniker. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom und prüfen Sie, dass die Versorgungsspannung mit der auf dem Gerät angegebenen übereinstimmt.
- Überprüfen Sie das Gerät vor dem Einschalten stets auf seinen einwandfreien Zustand und kontrollieren Sie auch das Netzteil und das Netzkabel.
- Wartungs- und Austauscharbeiten jeder Art stets nur bei AUSGESCHALTETEM und vom Netzteil getrennten Gerät ausführen.

- Nach dem Gebrauch muss das Gerät stets ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose .
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen aus der Steckdose.
- Dieses Gerät wurde ausschließlich für das Schneiden von Bart-, Nasen- und Ohrenhaaren entwickelt. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und ist daher als gefährlich einzustufen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf eine unsachgemäße oder fehlerhafte Verwendung zurückzuführen sind.
- Die Verpackungselemente des Geräts (Plastikbeutel, Kartons usw.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.
- Das Gerät keinen Temperaturen unter 0 °C oder über 40 °C aussetzen. Direkte oder länger anhaltende Sonneneinstrahlung muss vermieden werden.
- Das Gerät nicht in feuchten Räumen und/oder in nassem Zustand aufladen.
- Das Gerät ist mit einer NiMH-Batterie ausgestattet. Akkus und Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie diese bitte bei den öffentlichen Sammelstellen ab.
- Schieben Sie das mit dem Schneidkopf für Nasen- und Ohrenhaare bestückte Gerät nicht mit Gewalt in die Nasenlöcher oder in die Ohren, sondern führen Sie nur vorsichtig die Metallspitze des Schneidkopfes (1) ein.
- Die Batterie von einem Fachmann oder bei einem Behandlungs- und Verwertungszentrum entfernen lassen.
- Die Batterie nicht übermäßiger Feuchtigkeit aussetzen oder mit Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
- Die Batterie in einem angemessenen Sicherheitsabstand von Magnetfeldern, Wärmequellen und offenen Flammen halten.
- Gefahr von Kratz- oder Schnittwunden. Beschädigte Kämme, Klingensätze oder Schneidköpfe für Nasen- und Ohrenhaare auf keinen Fall benutzen, sondern sofort auswechseln, um Verletzungen der Haut, der Nase oder der Ohren zu vermeiden.
- Wird das Gerät mit dem Klingensatz ohne Aufsteckkämme benutzt, ist sorgfältig darauf zu achten, dass die Haut nicht verletzt wird.

## **GEBRAUCH DES GERÄT**

### **BESTANDTEILE**

1	Bartschneider	9	Ladegerät
2	Schneidkopf mit Keramikklingensatz für Bart	10	Schnurrbartkamm
3	Schalter 0-1	11	Schneidkopf für Nasen- und Ohrenhaare
4	Ladeanzeige: leuchtet nicht, wenn das Gerät nicht auf der Halterung steht, leuchtet rot, wenn das Gerät aufgeladen wird, grün, wenn es aufgeladen ist	12	Schneidkopf zum Fassonieren der Konturen
5	Ladekontakte Halterung/Gerät	13	Rasierkopf
6	Halterung	14	Reinigungspinsel
7	Anschluss für Ladegerät	15	Schmieröl
8	Verstellbarer Kamm mit 5 Positionen	16	Einstellung des Kamms mit 5 Positionen
		17	Anzeige der Kammeinstellung
		18	Schere

### **EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTES**

Zum Einschalten des Gerätes den Schalter (Abb. 1 - Pos.3) je nach gewünschter Schneidgeschwindigkeit auf 1, zum Ausschalten den Schalter wieder auf 0 stellen.

### **AUFLADEN DER BATTERIE**

Anmerkung.: Das Ladekontrollämpchen (Abb.1 Pos.4) funktioniert mit einem Timer, der das rote Licht 12 Stunden lang eingeschaltet hält und danach auf grün umschaltet. Bei einer Unterbrechung des Ladevorganges wird daher auch die Zeitzählung abgebrochen und nullgesetzt. Berücksichtigen Sie dies beim Aufladen des Gerätes.

- Vor dem Erstgebrauch des Gerätes muss die Batterie 12 Stunden lang aufgeladen werden. Alle weiteren Male das Gerät stets mindestens 8 Stunden aufladen.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 24 Stunden aufladen, um die Lebensdauer des Akkus nicht zu verkürzen.
- Entladen Sie den Akku alle zwei Monate vollständig und laden Sie ihn dann wieder auf. Damit tragen Sie dazu bei, dass der Akku lange hält.
- Das Gerät über den Schalter (Abb.1 - Pos.3) ausschalten.
- Die Batterieladung erfolgt nur bei ausgeschaltetem Gerät.
- Verbinden Sie den Transformator mit der Gerätehalterung (Abb.1 - Pos.6), indem Sie den Stecker in den Anschluss auf der Halterung (Abb.1 - Pos.7) stecken und das Gerät darauf abstellen.
- Den Transformator an die Steckdose anschließen.
- Während des Ladevorgangs schaltet sich die Ladekontrollleuchte ein (Abb.1 - Pos.4).
- Die Batterie nur aufladen, wenn die Geräteleistung merklich abnimmt.
- Mit vollständig aufgeladener Batterie kann das Gerät 30 Minuten ohne Netzversorgung betrieben werden.

### **VERSTELLBARER KAMM**

Der Aufsteckkamm kann mit der Kammeinstellung (Abb.1 Pos.16) auf 5 verschiedene Positionen (Abb.2) und damit 5 verschiedene Schnittlängen eingestellt werden.

Die einzelnen Schnittlängen (2 mm, 4 mm, 6 mm und 10 mm) können Sie auf der Anzeige (Abb.1 Pos.17) ablesen.

Zum Abnehmen des Aufsteckkamms heben Sie den kleinen Hebel auf der Rückseite (Abb.3) an; ohne Kamm beträgt die Schnittlänge 1 mm.

Zum Aufstecken des Kamms positionieren Sie den vorderen Teil korrekt (Abb.4 - A) und drücken danach auf den rückwärtigen Teil (B).

### **GEBRAUCH DER GERÄTEKÖPFE**

Zur Geräteausstattung gehören 4 verschiedene Köpfe.

- Schneidkopf mit Keramikklingensatz für den Bart (Abb.1 Pos.2) - Die Keramikklinge zeichnet sich durch höhere Leistungen und eine längere Lebensdauer aus als Stahlklingen und muss darüber hinaus auch nicht geölt werden. Mit diesem Schneidkopf können Sie den Bart zusammen mit dem Aufsteckkamm auf die gewünschte Länge zuschneiden.
- Schneidkopf für Nase und Ohren (fig.1 rif.11) - Mit Edelstahlklinge für mehr Präzision und Handlichkeit. Zum Entfernen unerwünschter Haare.
- Schneidkopf zum Fassonieren der Konturen (Abb.1 Pos.12) - Mit Edelstahlklinge zum Fassonieren der Konturen von Schnauzbärten, Bart und Koteletten.
- Rasierkopf (Abb.1 Pos.13) - Mit Edelstahlklinge extraschmal für mehr Handlichkeit beim Rasieren.

### **KERAMIK KLINGEN**

Der Scherkopf mit Keramik Klingen garantiert auf lange Zeit einen perfekten Schnitt.

### **EINSETZEN UND ABNAHME DES FÜHRUNGSKAMMS**

- Das Gerät ausschalten.
- Drehen Sie den Kopf um 45° gegen den Uhrzeigersinn (Abb.5) und ziehen Sie ihn ab.
- Zum Aufsetzen setzen Sie den Kopf um 45° zum Gerät gedreht auf und drehen ihn dann in seine ursprüngliche Position (Abb.6).

### **WET & DRY-GERÄT**

- Dieses mit einem Akku betriebene Gerät ist so gebaut, dass Sie es auch unter der Dusche benutzen können. Allerdings müssen Sie es wieder trocknen, bevor Sie es auf die Halterung stecken.



## SCHNEIDTIPPS

- Berücksichtigen Sie bei der Auswahl des gewünschten Schnittes Ihre Gesichtsförmigkeit und den Haarwuchs.
- Wir empfehlen Ihnen, zum Kürzen von Bart und Schnauzbart zuerst mit einer großen Aufsteckkammeinstellung zu beginnen und erst danach gegebenenfalls auf eine kleinere Einstellung umzustellen. Damit Sie immer gepflegt aussehen, sollten Sie nicht vergessen, Ihren Bart ein Mal pro Woche nachzuschneiden.
- Fassonieren Sie die Konturen mit dem Klingensatz (Abb.1 Pos.12) und perfektionieren Sie den Schnitt zum Schluss mit dem Rasierkopf (Abb.1 Pos.13). Unerwünschte Haare in den Ohren oder der Nase kürzen Sie mit dem Schneidkopf für Nase und Ohren (Abb.1 Pos.11).
- Für ein besseres Resultat können Sie Bart bzw. Schnauzbart anfeuchten (nicht nass machen) und der natürlichen Wuchsrichtung folgend kämmen.
- Schneiden Sie von unten nach oben. Beginnen Sie am Unterkiefer und arbeiten Sie sich allmählich zu den Ohren hin vor.

## REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigung und Wartung sind nach jedem Gebrauch durchzuführen.

- Wartungs- oder Austauscharbeiten jeder Art stets nur bei AUSGESCHALTETEM und vom Netzteil getrennten Gerät ausführen.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- Nehmen Sie den Rasierkopf (Abb.7) nach jedem Gebrauch ab und säubern Sie das Innere mit dem Pinsel (Abb.1 Pos.14).
- Das Gerätegehäuse mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch reinigen. Keinesfalls Lösemittel oder Scheuermittel verwenden!
- Den Schneidkopf (Abb.5) abnehmen und den Sitz des innenliegenden Motorzapfens regelmäßig ölen.
- Falls nach längerem Gebrauch und trotz ordnungsgemäßer Reinigung und Ölung die Schneidleistung des Gerätes nachlässt, muss der Schneidkopf ersetzt werden.
- Die Edelstahlklingen des Fassonierkopfes (Abb.1 Pos.12) und des Schneidkopfes für Nasen- und Ohrhaare (Abb.1 Pos.11) müssen regelmäßig geölt werden.
- Der Keramik-Klingensatz braucht nicht geölt zu werden.
- Nach der Pflege/dem Ölen den Kopf wieder auf das Gerät setzen (Abb.6).

## ENTSORGUNG

- Das Gerät muss entsprechend den Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC, und der Verordnung (EC) Nr. 278/2009.




## GARANTIEBEDINGUNGEN

VALERA leistet für dieses Gerät – zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag – dem Endabnehmer gegenüber eine Garantie zu nachstehenden Bedingungen:

1. Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. In der Schweiz und in den Ländern, wo die europäische Verordnung 44/99/CE gilt, beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei privatem Gebrauch und 6 Monate bei gewerblichem oder einem solchen gleichzusetzenden Gebrauch. Die Garantiezeit beginnt am Kauftag des Gerätes, der durch die ausgefüllte Garantiekarte oder einen sonstigen Kaufbeleg nachzuweisen ist.
2. Die Garantie wird nur bei Vorlage der Garantiekarte oder eines Kaufbeleges geleistet.
3. Die Garantieleistung umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Behebung der Mängel kann nach unserer Wahl durch Instandsetzung oder durch Umtausch des Gerätes erfolgen. Nicht unter Garantie fallen Mängel oder Schäden, die durch nicht vorschriftsmässigen elektrischen Anschluss, durch unsachgemässe Handhabung sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstanden sind.
4. Weitere Ansprüche irgendwelcher Art, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit die Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
5. Die Garantieleistungen werden ohne Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.
6. Diese Garantie erlischt bei Eingriff nicht autorisierter Stellen. Sollten Sie die Garantie in Anspruch nehmen müssen, dann senden Sie bitte das defekte Gerät gut verpackt an eine unserer autorisierten Service-Stellen. Vergessen Sie nicht, unbedingt die Garantiekarte und/oder den Kaufbeleg beizufügen, da ohne diese keine Garantieleistung erfolgen kann.



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**VALERA ist eine eingetragene Schutzmarke der Ligo Electric S.A. - Schweiz**

## MODE D'EMPLOI - Instructions originales

Lisez attentivement les instructions contenues dans cette notice d'utilisation, elles vous donnent des conseils pratiques et précieux concernant la sécurité et l'utilisation de votre tondeuse et de ses accessoires. Conservez soigneusement cette notice pour toute consultation future.

Disponible aussi sur [www.valera.com](http://www.valera.com)

### AVERTISSEMENTS

Attention – danger de chocs électriques:

- **Important:** pour garantir une protection supplémentaire, il est conseillé de prévoir, dans l'installation électrique alimentant l'appareil, un interrupteur différentiel avec un courant d'intervention ne dépassant pas 30 mA. Contactez votre électricien de confiance pour tout renseignement complémentaire.



- Si l'appareil est directement branché à la prise de courant, ne positionnez pas sa base près de la baignoire, de la douche ou sur le lavabo avec robinet ouvert.
- Il est requis un âge minimum de 8 ans pour l'utilisation de cet appareil. L'utilisation de cet appareil par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites est fortement déconseillée à moins qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites correctement quant à l'utilisation de l'appareil de la part de tiers.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants non surveillés.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des anomalies. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil électrique, adressez-vous à un technicien agréé. Tout cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, son service d'assistance technique ou par une personne ayant une compétence analogue de façon à éviter tout risque.
- Branchez l'appareil à une prise de courant alternatif et contrôlez que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur l'appareil.
- Avant d'allumer l'appareil, vérifiez son état et contrôler l'alimentateur ainsi que le câble d'alimentation.
- Toute opération d'entretien ou de remplacement doit être effectuée avec l'appareil ÉTEINT et avec la base de ce dernier débranchée du transformateur.

- Après usage, ne pas oublier d'éteindre l'appareil et sortir la fiche de la prise de courant. Ne pas sortir la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble.
- Ne débranchez pas l'appareil de la prise de courant avec les mains mouillées.
- Cet appareil a été conçu uniquement pour couper les poils de la barbe, du nez et des oreilles. Tout autre usage est inadéquat et donc dangereux. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable des éventuels dommages dérivant d'un usage non approprié.
- Les éléments qui constituent l'emballage de l'appareil (sacs plastique, boîte en carton, etc.) ne doivent pas être laissés à portée des enfants car ils représentent une source de danger potentiel.
- N'exposez et n'utilisez pas l'appareil et sa base à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à 40°C. Évitez l'exposition directe et prolongée aux rayons du soleil.
- Ne laissez pas l'appareil branché dans un milieu humide et ne le branchez pas lorsqu'il est mouillé.
- L'appareil est doté d'une batterie NiMH. Pour le respect de l'environnement, il est conseillé d'amener les piles usagées dans un centre de tri prévu à cet effet. Jeter les piles dans la poubelle est déconseillé.
- Lors de l'utilisation de la tête pour le nez et les oreilles, ne poussez pas à fond l'appareil dans les narines ou les oreilles mais introduisez uniquement la pointe métallique de la tête (1) délicatement dans les cavités.
- Demandez à des techniciens qualifiés de déposer la batterie ou s'adresser à un centre de récupération.
- Ne laissez pas la batterie dans un endroit humide ou en contact avec des substances liquides.
- Tenez la batterie à l'écart de champs magnétiques, sources de chaleur et flammes libres.
- Risque de se griffer ou de se couper. En cas de détérioration du peigne, du jeu de lames ou de la tête pour nez/oreilles, ne les utilisez pas mais remplacez-les immédiatement car ils pourraient endommager la peau, le nez ou les oreilles.
- Prenez soin de ne pas griffer la peau en utilisant l'appareil avec les kits de lames sans peignes.

## UTILISATION

### COMPOSITION

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 Rasoir pour barbe   | 9 Alimentateur                    |
| 2 Tête tondeuse à barbe avec jeu de lames céramiques  | 10 Peigne à moustaches            |
| 3 Interrupteur 0-1  | 11 Tête nez/oreilles              |
| 4 Indicateur niveau de charge : éteint lorsque l'appareil n'est pas sur son support, rouge en phase de recharge, vert une fois la recharge terminée | 12 Tête de finition pour contours |
| 5 Contacts support/appareil pour la recharge  | 13 Tête rasoir                    |
| 6 Support   | 14 Pinceau de nettoyage           |
| 7 Prise support pour alimentateur   | 15 Huile lubrifiante              |
| 8 Peigne réglable à 5 positions   | 16 Réglage peigne à 5 positions   |
|   | 17 Indicateur sélection peigne    |
|   | 18 Ciseaux                        |

### MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DE L'APPAREIL

Pour mettre l'appareil en marche, mettre l'interrupteur (fig. 1 – rep.3) sur la position 1. Pour l'arrêter, remettre l'interrupteur sur la position 0.

### RECHARGE DE LA BATTERIE

- Notes: L'indicateur du niveau de charge (fig.1 référence 4) fonctionne avec un temporisateur qui allume le voyant rouge pendant 12 heures. Au terme de ce délai, le voyant est vert. Une interruption de la recharge remet donc à zéro le comptage. Ne pas oublier cette caractéristique lors de la recharge de l'appareil.
- Avant d'utiliser la tondeuse pour la première fois, chargez impérativement la batterie pendant 12 heures. Pour les autres occurrences, laissez la tondeuse en charge pendant au moins 8 heures.
- Pour ne pas compromettre la durée régulière des batteries, ne pas laisser l'appareil en phase de recharge pendant plus de 24 heures.
- Laisser la batterie se décharger complètement tous les deux mois, puis recharger. Cette procédure permet de préserver la durée de la batterie.
- Éteignez la tondeuse avec l'interrupteur (fig.1 - rep.3). La recharge de la batterie ne peut s'effectuer que tondeuse éteinte.
- Relier le transformateur au support (fig.1 - réf.6) en introduisant la fiche dans la prise de ce dernier (fig.1 - réf.7) et y poser l'appareil.
- Branchez le transformateur à la prise de courant.
- Pendant cette opération, le témoin de charge en cours (fig.1 - rep.4) s'allume.
- Ne rechargez la batterie que si vous constatez une franche diminution de la puissance de coupe.
- Avec la batterie totalement rechargée, vous pouvez utiliser la tondeuse pendant 30 minutes sans alimentation secteur.

### PEIGNE GUIDE RÉGLABLE

Le peigne guide (fig.1 réf.16) est réglable sur 5 positions spécifiques (fig.2) pour permettre différentes longueurs de coupe.

Il est possible de lire les différentes positions (2 mm, 4 mm, 6 mm, 8 mm et 10 mm) sur l'indicateur de sélection du peigne (fig.1 réf.17).

Il est possible d'extraire le peigne guide en soulevant le petit levier situé sur la partie postérieure (fig.3), dans ce cas la coupe est d'1 mm.

Pour le remettre en place, positionner correctement la partie antérieure (fig.4 - A) et appuyer sur la partie postérieure (B).

### UTILISATION DES TÊTES

L'appareil est doté de 4 têtes.

- Tête avec set de lames céramiques pour barbe (fig.1 réf.2) - La lame céramique est plus performante que les lames en acier, plus durable et sans lubrification. S'utilise pour couper la barbe, selon la hauteur souhaitée, en combinaison avec le peigne guide.
- Tête pour le nez et les oreilles (fig.1 réf.11) – Avec lame en acier inox pour une hygiène parfaite, de petite dimension pour une meilleure précision et maniable. S'utilise pour enlever les poils disgracieux.
- Tête de finition des contours (fig.1 réf.12) – Avec sa lame en acier inox pour une hygiène parfaite, elle permet de parfaire les contours des moustaches, de la barbe et des pattes.
- Tête rasoir (fig.1 réf.13) – Dotée d'une lame en acier inox pour une hygiène parfaite, ses petites dimensions la rendent plus maniable lors du rasage.

### MONTAGE ET DÉMONTAGE DU PEIGNE-GUIDE

- Éteignez la tondeuse.
- Faire pivoter la tête de 45° dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre (fig.5) et l'extraire.
- Pour remonter la tête, la faire pivoter de 45° par rapport à l'appareil avant de l'introduire dans son logement, puis la tourner dans sa position de blocage (fig.6).

### APPAREIL WET & DRY

- Cet appareil à batterie a été conçu pour être utilisé même sous la douche. Il faut cependant bien l'essuyer avant de le remettre sur son support.

## SYSTÈME DE LAMES EN CÉRAMIQUE

Le système de lames en céramique garantit dans le temps une coupe extrêmement précise sans nécessité de lubrification

### CONSEILS POUR LA COUPE

- Choisir le type de coupe souhaité en fonction du visage et de la quantité de barbe et de moustaches.
- Il est conseillé de commencer à couper la barbe et les moustaches en adoptant au départ un réglage du peigne avec la plus grande longueur de coupe, pour passer ensuite éventuellement à une plus petite longueur de coupe. Pour conserver la coupe, la travailler toutes les semaines.
- Pour définir les contours, utiliser le set de lames de finition (fig.1 réf.12), puis la tête rasoir (fig.1 réf.13) pour parfaire le travail. Pour couper les poils des oreilles et du nez, utiliser la tête prévue à cet effet (fig.1 réf.11).
- Pour de meilleurs résultats, il est possible d'humidifier (non pas de mouiller) la barbe et les moustaches, et de les peigner dans le sens naturel de pousse.
- Commencer à couper de bas en haut, en partant de la mâchoire pour arriver progressivement vers les oreilles.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Effectuez le nettoyage et l'entretien après chaque utilisation.
- Avant d'entreprendre une opération d'entretien ou de remplacement, assurez-vous que la tondeuse est ÉTEINTE et le cordon d'alimentation débranché.
- Ne plongez pas la tondeuse dans l'eau!
- Après chaque usage, démonter la tête rasoir (fig.7) et nettoyer l'intérieur à l'aide du pinceau (fig.1 réf.14).
- Nettoyez le corps de la tondeuse avec un chiffon souple, éventuellement humide. N'utilisez en aucun cas des solvants ou détergents abrasifs!
- Déposez la tête de coupe (fig.9) et huilez régulièrement le logement de l'axe moteur situé sur le côté interne.
- Si le rendement de coupe tend à diminuer après un usage prolongé et malgré un nettoyage et une lubrification réguliers, remplacez la tête de coupe.
- Les lames en acier inox des têtes de finition (fig.1 réf.12) et des têtes pour le nez et les oreilles (fig.1 réf.11) doivent être régulièrement lubrifiées.
- Le set de lames revêtement titane et céramique ne nécessite pas de lubrification.
- Après l'entretien, repositionner la tête sur l'appareil (fig.6).

### ÉLIMINATION

- L'élimination de la tondeuse se fera selon la loi antipollution.

Cet appareil est conforme aux directives européennes 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC et au règlement (EC) N° 278/2009.




### GARANTIE

VALERA garantit l'appareil que vous venez d'acheter aux conditions suivantes:

1. Les conditions de garantie applicables sont celles qui sont définies par notre distributeur officiel dans le pays d'achat. En Suisse et dans les pays où la directive européenne 44/99/CE est en vigueur, la période couverte par la garantie est de 24 mois pour un usage domestique et de 6 mois pour un usage professionnel ou assimilé. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil. La date d'achat est la date qui figure sur le présent certificat de garantie dûment rempli et portant de cachet du vendeur ou sur la facture d'achat.
2. La garantie n'est applicable que sous présentation de ce certificat de garantie ou du document d'achat.
3. La garantie couvre l'élimination de tous les défauts s'étant vérifiés lors de la période de garantie dérivant de défauts de matériaux ou de fabrication prouvés. L'élimination des défauts de l'appareil peut s'effectuer soit en le réparant soit en le remplaçant. La garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages provoqués par un branchement au réseau électrique non conforme aux normes, par un usage incorrect du produit et par le non-respect des Normes d'Utilisation.
4. Toute autre revendication, de quelque nature que ce soit, est exclue, en particulier celle concernant le remboursement d'éventuels dommages en dehors de l'appareil, à l'exception de l'éventuelle responsabilité expressément définie par les lois en vigueur.
5. Le service de garantie est réalisé gratuitement. Il ne représente pas une prolongation ni un nouveau départ de la période de garantie.
6. La garantie échoit si l'appareil est altéré ou réparé par des personnes non autorisées.

En cas de panne, renvoyer l'appareil correctement emballé avec le certificat de garantie correctement daté et timbré par le vendeur à l'un de nos Centres d'Assistance agréés ou au magasin d'achat qui l'enverra à l'importateur officiel pour la réparation sous garantie.



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prévu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que le déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

**VALERA est une marque enregistrée par Ligo Electric S.A. - Suisse**

### ISTRUZIONI PER L'USO - Istruzioni originali

Vi preghiamo di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso, esse contengono preziosi consigli relativi alla sicurezza ed all'uso dell'apparecchio. Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

Disponibili anche su [www.valera.com](http://www.valera.com)

#### **AVVERTENZE**

Attenzione - pericolo di scosse elettriche:

- **Importante:** per garantire una protezione supplementare si consiglia di installare nell'impianto elettrico, con il quale viene alimentato l'apparecchio, un interruttore differenziale con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Per maggiori informazioni rivolgersi all'elettrotecnico di fiducia.



- Non posizionare la base dell'apparecchio, se collegata direttamente alla presa di corrente, in prossimità della vasca da bagno, della doccia o sopra il lavabo quando l'acqua scorre.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni di età e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza, oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Non utilizzare il vostro apparecchio se presenta un'anomalia. Non cercare di riparare l'apparecchio elettrico da soli, bensì rivolgersi ad un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata e controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- Prima di accendere l'apparecchio verificarne sempre le condizioni e controllare anche il trasformatore ed il cordone di alimentazione.

- Qualsiasi operazione di manutenzione o sostituzione va eseguita ad apparecchio SPENTO, con la base scollegata dal trasformatore.
- Dopo l'uso spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente. Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Non tirare la spina dalla presa di corrente se si hanno le mani bagnate.
- Questo apparecchio è stato progettato solo per tagliare i peli della barba, del naso e delle orecchie. Ogni altro uso è da considerarsi improprio, quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio o erraneo.
- Gli elementi che costituiscono l'imballo dell'apparecchio (sacchetti di plastica, scatola di cartone, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
- Non esporre né utilizzare l'apparecchio e la base a temperature inferiori a 0°C o superiori a 40°C. Evitare l'esposizione diretta e prolungata ai raggi solari.
- Non tenere in ricarica l'apparecchio in ambienti umidi e non mettere l'apparecchio bagnato in ricarica.
- L'apparecchio è munito di una batteria al NiMH. Nel rispetto dell'ambiente, raccomandiamo di non smaltire la batteria esausta nei rifiuti domestici, ma di consegnarla ad un apposito centro di raccolta.
- Utilizzando la testina per naso e orecchie non spingere con forza l'apparecchio all'interno delle narici o delle orecchie ma inserire delicatamente nelle cavità solo la punta metallica della testina (1).
- Far rimuovere la batteria da personale tecnico qualificato o dal centro di trattamento/recupero
- Non esporre la batteria ad eccessiva umidità o al contatto con sostanze liquide
- Tenere la batteria a debita distanza da campi magnetici, fonti di calore e fiamme libere.
- Pericolo di graffi o tagli. Se un pettine, un set lame o la testina per naso e orecchie sono danneggiati, non utilizzarli ma sostituirli immediatamente, si potrebbero arrecare danni alla pelle, al naso o alle orecchie.
- Prestare attenzione a non graffiare la pelle se si utilizza l'apparecchio con i set lame senza pettine.

## **MODALITÀ D'USO**

### **COMPONENTI**

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1 Tagliabarba   | 9 Trasformatore                      |
| 2 Testina tagliabarba con set lame ceramica   | 10 Pettine per baffi                 |
| 3 Interruttore 0-1  | 11 Testina per naso e orecchie       |
| 4 Spia di controllo carica: spenta se l'apparecchio non è inserito sulla base, rossa in fase di caricamento, verde a caricamento ultimato | 12 Testina per rifinire contorni     |
| 5 Contatti base/apparecchio per il caricamento  | 13 Testina rasoio                    |
| 6 Base  | 14 Pennellino per pulizia            |
| 7 Presa base per trasformatore  | 15 Olio lubrificante                 |
| 8 Pettine regolabile a 5 posizioni  | 16 Regolazione pettine a 5 posizioni |
|   | 17 Indicatore impostazione pettine   |
|   | 18 Forbici                           |

### **ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO**

Per accendere l'apparecchio posizionare l'interruttore (fig. 1 – rif.3) sulla posizione 1. Per spegnerlo riportare l'interruttore sulla posizione 0.

### **RICARICA DELLA BATTERIA**

Note: La spia di controllo carica (fig.1 riferimento 4) funziona con un timer che accende la luce rossa per 12 ore, dopodiché cambia in verde. Un'interruzione della ricarica azzerà quindi il conteggio. Tenere presente questa caratteristica per la ricarica dell'apparecchio.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta è necessario caricare la batteria per 12 ore. Le volte successive lasciare l'apparecchio in carica almeno 8 ore.

- Per non compromettere la regolare durata delle batterie non lasciare l'apparecchio in ricarica per più di 24 ore.
- Ogni paio di mesi lasciare scaricare completamente la batteria, quindi procedere ad una ricarica. Questo preserva la durata della batteria.
- Spegner l'apparecchio con l'interruttore (fig.1 - rif.3). La ricarica della batteria è possibile solo ad apparecchio spento.
- Collegare il trasformatore con la base (fig.1 - rif.6) infilando la spina nella presa della base (fig.1 - rif.7) e appoggiarvi l'apparecchio.
- Collegare il trasformatore alla presa di corrente.
- Durante questa operazione si accende la spia (fig.1 - rif.4) che indica appunto la ricarica in corso.
- Ricaricare la batteria solo quando si nota una netta diminuzione di potenza dell'apparecchio.
- A batteria completamente carica, l'apparecchio può essere usato per circa 30 minuti.

### **PETTINE GUIDA REGOLABILE**

Il pettine guida è regolabile tramite la regolazione pettine (fig.1 rif.16) su 5 diverse posizioni (fig.2) per consentire diverse lunghezze di taglio.

Le varie posizioni (2 mm, 4 mm, 6 mm, 8 mm e 10 mm) possono essere lette sull'indicatore di impostazione del pettine (fig.1 rif.17).

Il pettine guida può essere rimosso alzando la levetta sulla parte posteriore (fig.3), in questo caso il taglio è di 1 mm.

Per rimontarlo, posizionare correttamente la parte anteriore (fig.4 - A), quindi premere la parte posteriore (B).

### **UTILIZZO DELLE TESTINE**

L'apparecchio è corredato di 4 testine.

- Testina con set di lame ceramiche per barba (fig.1 rif.2) - La lama ceramica è dotata di prestazioni superiori rispetto alle lame in acciaio, di maggiore durata e non necessita di lubrificazione. Da utilizzare per il taglio della barba alla misura desiderata, in combinazione con il pettine guida.
- Testina per naso e orecchie (fig.1 rif.11) - Con lama in acciaio inox per un'elevata igiene, stretta per una maggiore precisione e maneggevolezza. Da utilizzare per rimuovere i peli indesiderati.
- Testina per rifinire i contorni (fig.1 rif.12) - Con lama in acciaio inox per un'elevata igiene, consente di rifinire i contorni di baffi, barba e basette.
- Testina rasoio (fig.1 rif.13) - Con lamina in acciaio inox per un'elevata igiene, è stretta per consentire una superiore maneggevolezza nella rasatura.

### **LAME IN CERAMICA**

Il sistema di lame in ceramica garantisce nel tempo un taglio estremamente preciso senza necessità di lubrificazione.

### **SMONTAGGIO E MONTAGGIO DELLA TESTINA**

- Spegner l'apparecchio.
- Ruotare la testina di 45° in senso antiorario (fig.5) e sfilarla.
- Per rimontare la testina, inserirla girata di 45° rispetto all'apparecchio, quindi ruotarla in posizione (fig.6).

### **APPARECCHIO WET & DRY**

- Questo apparecchio a batteria è studiato per poter essere utilizzato anche sotto la doccia. Deve però essere asciugato prima di rimetterlo sulla base.



## CONSIGLI PER IL TAGLIO

- Scegliere il tipo di taglio che si desidera ottenere, in base al volto e alla crescita della barba e dei baffi.
- Si consiglia di iniziare ad accorciare barba e baffi usando prima una regolazione del pettine più alta, ed eventualmente passare ad una più bassa in un secondo tempo. Il taglio andrà poi mantenuto settimanalmente.
- I contorni vengono definiti usando il set lame per rifinire (fig.1 rif.12), per poi usare la testa rasoio (fig.1 rif.13) per finire il lavoro. I peli delle orecchie e del naso vengono rifiniti usando la testina per naso e orecchie (fig.1 rif.11).
- Per migliori risultati la barba e i baffi possono essere inumiditi (non bagnati), e pettinati nel senso naturale di crescita.
- Procedere con il taglio partendo dal basso a risalire, iniziando dalla mascella e andando progressivamente verso le orecchie.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Eseguire la pulizia e la manutenzione dopo ogni utilizzo.
- Qualsiasi operazione di manutenzione o sostituzione va eseguita ad apparecchio SPENTO.
- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Dopo ogni uso, smontare la testa rasoio (fig.7) e pulire l'interno usando il pennellino (fig.1 rif.14).
- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno morbido, eventualmente leggermente umido. Non utilizzare in nessun caso solventi o detergenti abrasivi!
- Rimuovere la testa di taglio (fig.5) e oliare regolarmente la sede del perno motore situato sul lato interno.
- Se dopo un uso prolungato e malgrado regolare pulizia e lubrificazione, la resa di taglio dell'apparecchio tende a ridursi, sarà necessario sostituire la testina.
- Le lame in acciaio inox delle testine per rifinire (fig.1 rif.12) e per naso e orecchie (fig.1 rif.11) devono essere oliate regolarmente.
- Il set lame in ceramica non necessita di essere oliato.
- Dopo la manutenzione, rimontare la testina sull'apparecchio (fig.6).

## SMALTIMENTO

- L'apparecchio andrà smaltito nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente.

Questo apparecchio è conforme alle direttive europee 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC ed al regolamento (EC) N. 278/2009.




## GARANZIA

VALERA garantisce l'apparecchio da Voi acquistato alle seguenti condizioni:

1. Sono valide le condizioni di garanzia stabilite dal nostro distributore ufficiale nel paese di acquisto. In Svizzera e nei paesi dove è in vigore la direttiva europea 44/99/CE il periodo di garanzia è di 24 mesi per un uso domestico e di 6 mesi per un uso professionale o analogo. Il periodo di garanzia parte dalla data di acquisto dell'apparecchio. Come data di acquisto fa stato la data risultante o dal presente certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato dal venditore o dal documento di acquisto.
  2. La garanzia è applicabile solo dietro presentazione del presente certificato di garanzia o del documento di acquisto.
  3. La garanzia copre l'eliminazione di tutti quei difetti insorti durante il periodo di garanzia dovuti a comprovati difetti di materiali o di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti dell'apparecchio può avvenire o riparandolo o sostituendo il prodotto stesso. La garanzia non copre difetti o danni causati da allacciamento alla rete elettrica non conforme alle norme, da uso improprio del prodotto come anche da non osservanza delle Norme d'Uso.
  4. È esclusa ogni altra rivendicazione di qualsiasi natura, in particolare di risarcimento di eventuali danni al di fuori dell'apparecchio, eccettuata la eventuale responsabilità espressamente stabilita dalle leggi vigenti.
  5. Il servizio di garanzia viene eseguito senza addebito; esso non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia.
  6. La garanzia decade se l'apparecchio viene manomesso o riparato da persone non autorizzate.
- In caso di guasto, ritornate l'apparecchio ben imballato e con il certificato di garanzia regolarmente datato e timbrato dal venditore a uno dei nostri Centri Assistenza autorizzati o al Vostro negoziante che provvederà a inviarlo all'importatore ufficiale per la riparazione in garanzia.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

## INSTRUCCIONES DE USO - Instrucciones originales

Les rogamos leer con atención las presentes instrucciones de uso ya que contienen consejos preciosos en cuanto a la seguridad y uso del aparato. Conservar atentamente estas instrucciones de uso.

Disponibles también en [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ADVERTENCIAS

Atención – peligro de choque eléctrico:

- **Importante:** para garantizar una protección suplementaria, se aconseja colocar en la instalación eléctrica de alimentación del aparato un interruptor diferencial con una corriente de intervención que no supere los 30 mA. Para más información dirigirse al electrotécnico de confianza.



- Si la base del aparato está conectada a la toma de corriente, no ponerla cerca de la bañera o de la ducha o sobre el lavabo con el grifo de agua abierto.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia y de conocimiento, siempre que lo hagan bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que les haya explicado el modo de uso del aparato y los peligros que puede implicar.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por los niños sin vigilancia.
- No utilice el aparato si está averiado. No intente reparar nunca el aparato. Si está averiado, tiene que llevarlo a un centro técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- Conectar el aparato sólo a redes de corriente alterna y asegurarse de que la tensión de red sea del valor indicado en el aparato.
- Antes de encender el aparato, asegurarse de que esté en buenas condiciones y controlar también el transformador y el cable de alimentación.
- Todas las operaciones de mantenimiento o sustitución deben realizarse con el aparato APAGADO y desconectado del transformador.

- Apagar el aparato al terminar de utilizarlo y desconectar la clavija de la toma de corriente. No tirar del cable para desconectar la clavija de la toma de corriente.
- No desconectar la clavija de la toma de corriente con las manos mojadas.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para cortar los pelos de la barba, de la nariz y de las orejas. Cualquier otro uso debe considerarse inadecuado y, por consiguiente, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños derivados de un uso inadecuado o erróneo.
- Los elementos del embalaje del aparato (bolsas de plástico, caja de cartón, etc.) no tienen que dejarse nunca al alcance de los niños, ya que son peligrosos.
- No exponer ni utilizar el aparato y la base a temperaturas inferiores a 0 °C ni superiores a 40 °C. Evitar la exposición directa y prolongada a los rayos solares.
- No poner a cargar el aparato si está mojado o en un ambiente húmedo.
- El aparato está provisto de una batería de NiMH. Para respetar el medio ambiente, recomendamos no eliminar la batería usada junto con los desechos domésticos sino entregarla en un centro de recogida especializado.
- Al utilizar el cabezal para nariz y orejas, no empujar el aparato con fuerza dentro de las fosas nasales o de las orejas; introducir en las cavidades con delicadeza sólo la punta metálica del cabezal (1).
- Hacer retirar la batería a personal técnico calificado o al centro de tratamiento/recuperación.
- No exponer la batería a humedad excesiva o al contacto con sustancias líquidas.
- Mantener la batería a la debida distancia de campos magnéticos, fuentes de calor y llamas libres.
- Peligro de rasguños o cortes. Si un peine, un juego de hojas o el cabezal para nariz y orejas sufren algún daño, no utilizarlos; sustituirlos de inmediato, ya que podrían lesionar la piel, la nariz o las orejas.
- Prestar atención para evitar rasguños en la piel al utilizar el aparato con los juegos de hojas sin peine.

## **MODALIDADES DE USO**

### **COMPONENTES**

- |   |   |
|---|---|
| 1 Equipo para barba   | 9 Alimentador                           |
| 2 Cabezal para barba con cuchillas de cerámica  | 10 Peine para bigotes                   |
| 3 Interruptor 0-1   | 11 Cabezal para nariz y orejas          |
| 4 Testigo luminoso de carga: apagado si el aparato no está insertado en la base; rojo durante la carga y verde cuando se completa la carga. | 12 Cabezal para delinear bordes         |
| 5 Contactos base/aparato para la carga  | 13 Cabezal rasurador                    |
| 6 Base  | 14 Pincel de limpieza                   |
| 7 Conector en la base para alimentador  | 15 Aceite lubricante                    |
| 8 Peine regulable de 5 posiciones   | 16 Regulación peine de 5 posiciones     |
|   | 17 Indicador de la regulación del peine |
|   | 18 Tijeras                              |

### **ENCENDIDO Y APAGADO DEL APARATO**

Para encender el aparato, poner el interruptor (fig. 1 - ref.3) en 1. Para apagarlo, poner el interruptor en 0.

### **CARGA DE LA BATERÍA**

- Notas: El piloto de control de la carga (4, fig. 1) funciona con un temporizador que enciende la luz roja durante doce horas, tras lo cual cambia al color verde. Si se interrumpe la carga, la cuenta del tiempo vuelve a cero. Tenga en cuenta esta característica al cargar el aparato.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez es necesario cargar la batería durante 12 horas. Sucesivamente, el aparato deberá ser cargado al menos durante 8 horas.
- No cargue la batería durante más de 24 horas, ya que podría dañarse.
- Cada dos meses, deje descargar completamente la batería y vuélvala a cargar. Este procedimiento alarga la duración de la batería.
- Apagar el aparato mediante el interruptor (fig. 1 - ref. 3). La batería puede ser cargada sólo con aparato apagado.
- Inserte la clavija del alimentador en el conector (7, fig. 1) de la base (6, fig. 1) y coloque el aparato en la base.
- Conectar el transformador a la toma de corriente.
- Durante esta operación permanece encendido el testigo (fig. 1 - ref. 4) que indica que la batería se está cargando.
- Recargar la batería sólo al observar una evidente reducción de potencia del aparato.
- Con batería completamente cargada, el aparato podrá ser utilizado durante 30 minutos sin conexión a la red eléctrica.

### **PEINE GUÍA REGULABLE**

El peine tiene un dispositivo de regulación (16, fig. 1) con cinco posiciones (fig. 2) para distintas longitudes de corte.

Las diversas posiciones (2 mm, 4 mm, 6 mm, 8 mm y 10 mm) están indicadas en el propio peine (17, fig. 1). El peine guía se puede quitar levantando la lengüeta de la parte posterior (fig. 3). En este caso el corte es de 1 mm. Para colocarlo, ubique correctamente la parte delantera (A, fig. 4) y presione la parte posterior (B).

### **USO DE LOS CABEZALES**

El aparato se entrega con cuatro cabezales.

- Cabezal con cuchillas de cerámica para barba (2, fig. 1). Las cuchillas de cerámica tienen prestaciones superiores a las de acero, duran más y no precisan lubricación. Se utilizan para cortar la barba a la medida deseada, junto con el peine guía.
- Cabezal para nariz y orejas (11, fig. 1). Con cuchilla de acero inoxidable para mayor higiene, y con forma estrecha para mayor precisión y facilidad de manejo. Se utiliza para quitar los pelos visibles de estos órganos.
- Cabezal para retocar bordes (12, fig. 1). Con cuchilla de acero inoxidable para mayor higiene, permite definir los bordes de bigotes, barba y patillas.
- Cabezal rasurador (13, fig. 1). Con lámina de acero inoxidable para mayor higiene y forma delgada para facilitar el manejo.

### **CUCHILLAS DE CERÁMICA**

Sistema de cuchillas de cerámica que asegura un corte de absoluta precisión.

### **MONTAJE Y DESMONTAJE DEL PEINE GUÍA**

- Apagar el aparato.
- Gire el cabezal 45° hacia la izquierda (fig. 5) y extráigalo.
- Para montar el cabezal, gírelo 45° respecto al aparato, colóquelo y gírelo en el sentido opuesto hasta que se enganche (fig. 6).

### **APARATO WET & DRY**

Este aparato está alimentado con batería y se puede utilizar también bajo la ducha. No olvide secarlo antes de colocarlo otra vez en la base.

### **CONSEJOS PARA EFECTUAR EL CORTE**

- Elija el tipo de corte de acuerdo con sus facciones y con el crecimiento de la barba y de los bigotes.
- Se aconseja empezar a recortar la barba y los bigotes con una regulación del peine más alta y, si hace falta, repasar después con una más baja. El corte debe repetirse una vez por semana.

- Los bordes se definen con el juego de lamas para delinear (12, fig. 1) y el trabajo se termina después con el cabezal rasurador (13, fig. 1). Los pelos de las orejas y de la nariz se cortan con el cabezal específico (11, fig. 1).
- Para obtener mejores resultados, se aconseja humedecer (no mojar) la barba y los bigotes, y peinarlos en el sentido del crecimiento.
- Empezar el corte por abajo, desde la mandíbula, y vaya subiendo hasta las orejas.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Se deberá efectuar limpieza y mantenimiento después de cada uso.
- Todas las operaciones de mantenimiento o sustitución deben efectuarse con aparato APAGADO y desconectado del alimentador.
  - No sumergir el aparato en agua!
  - Después de cada uso, desmonte el cabezal rasurador (fig. 7) y limpie el interior con el pincel (14, fig. 1).
  - Limpiar el cuerpo del aparato con un paño suave que puede estar ligeramente húmedo. ¡No utilizar en ningún caso solventes ni detergentes abrasivos!
  - Después de cada uso, desmonte el cabezal rasurador (fig. 7) y limpie el interior con el pincel (14, fig. 1).
  - Si después de un uso prolongado, no obstante efectuar limpieza y lubricación periódicas, el rendimiento de corte del aparato tiende a reducirse, será necesario sustituir el cabezal de corte.
  - Aceite regularmente las cuchillas de acero inoxidable del cabezal para delinear bordes (12, fig. 1) y del cabezal para nariz y orejas (11, fig. 1).
  - El juego de cuchillas en titanio y cerámica no necesita lubricación.
  - Después de realizar el mantenimiento, vuelva a colocar el cabezal en el aparato (fig. 6).

## DESGUACE

- El aparato deberá ser desguazado respetándose lo establecido por las normas sobre protección ambiental.

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC y al reglamento (EC) N. 278/2009.




## GARANTÍA

VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:

1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países en los que está en vigor la directiva europea 44/99/CE, el período de garantía es de 24 meses para uso doméstico y de 6 meses para uso profesional o análogo. El período de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente rellenado y sellado o la fecha del documento de compra.
2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
3. La garantía cubre la eliminación de todos aquellos defectos que han surgido durante el período de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del período de garantía.
6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas. En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.

Como consumidor de este artículo, goza Vd. de los derechos que le reconoce la Ley de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo 23/2003 (B.O.E. 11-07-03), en las condiciones que la misma establece. Recuerde que la fecha acreditada mediante el documento de compra, inicia el período de dos años previsto en la Ley.



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales de hogar. El producto con este indicativo se debe entregar en el punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se recicla de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración pública de su ciudad, servicio de desechos del hogar o bien con la tienda o distribuidor donde lo compró.

## GEBRUIKSAANWIJZINGEN

### Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat veel waardevolle adviezen voor de veiligheid en het gebruik van het apparaat en wij verzoeken u daarom deze met aandacht te lezen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Ook beschikbaar op [www.valera.com](http://www.valera.com)

#### RICHTLIJNEN

Let op – gevaar voor elektrische schokken:

- **Belangrijk:** voor extra veiligheid raden wij u aan de elektrische installatie waarmee het apparaat gevoed wordt te voorzien van een aardlekschakelaar met een stroomsterkte van niet meer dan 30 mA. Wend u voor meer informatie tot uw elektrotechnicus.



- Wanneer de basis van het apparaat rechtstreeks op het stopcontact is aangesloten, mag deze nooit in de buurt van een bad of een douche worden geplaatst, of boven de wastafel wanneer er water uit de kraan stroomt.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met weinig ervaring en/of kennis, mits deze personen onder passend toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat en ze zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik uw apparaat niet als het niet goed functioneert. Probeer het elektrische apparaat niet zelf te repareren, maar wend u tot een erkende technicus. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsdienst of in elk geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie om elk risico uit te sluiten.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom en controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat wordt aangegeven.
- Controleer altijd de staat, de transformator en het netsnoer van het apparaat, voordat u het inschakelt.
- Onderhouds- of vervangingswerkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden bij een **UITGESCHAKELD** apparaat en van de transformator losgekoppelde basis.

- Schakel het apparaat na gebruik altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact. Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Haal de stekker niet met natte handen uit het stopcontact.
- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor het knippen van baard-, neus- en oorharen. Ieder ander gebruik is oneigenlijk, en dus gevaarlijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Houd de verpakkingsmaterialen (plastic zakjes, kartonnen doos, enz.) buiten het bereik van kinderen omdat ze een mogelijke bron van gevaar vormen.
- Het apparaat en de basis mogen niet aan temperaturen beneden 0°C of boven 40°C worden blootgesteld of bij deze temperaturen gebruikt worden. Voorkom dat het apparaat langere tijd aan direct zonlicht wordt blootgesteld.
- Laad het apparaat niet op in vochtige ruimtes of terwijl het nat is.
- Het apparaat is uitgerust met een NiMH-batterij. In het belang van het milieu adviseren wij om de lege batterij niet via het gewone huishoudelijk afval af te danken, maar om deze naar een speciaal afvalverzamelcentrum te brengen.
- Wanneer u de speciale kop voor neus- en oorharen gebruikt, het apparaat niet met kracht in de neusvleugels of in de oropeningen duwen, maar alleen voorzichtig de metalen punt van de kop (1) in de holte steken.
- Laat de batterij door gekwalificeerd technisch personeel of door een verwerkings- of recyclecentrum verwijderen.
- Stel de batterij niet bloot aan vocht en laat hem niet in contact komen met vloeistoffen.
- Houd de batterij op voldoende afstand van magnetische velden, warmtebronnen en open vuur.
- Gevaar voor schrammen of sneetje. Wanneer een kam, een messenset of de speciale kop voor neus- en oorharen beschadigingen vertoont, mag u het betreffende accessoire niet langer gebruiken, maar dient u het onmiddellijk te vervangen, aangezien het letsel aan huid, neus of oren kan toebrengen.
- Wanneer het apparaat met de messenset en zonder de kammen wordt gebruikt, goed opletten dat er geen schrammen op de huid komen.

## **GEBRUIKSAANWIJZINGEN**

### **COMPONENTEN**

- |   |   |    |                              |
|---|---|----|------------------------------|
| 1 | Baardtrimmer  | 9  | Voedingsunit                 |
| 2 | Kop baardtrimmer met keramische messenset   | 10 | Snorkam                      |
| 3 | Schakelaar 0-1  | 11 | Kop voor neus- en oorharen   |
| 4 | Controlelampje laadstatus: is gedoofd als het apparaat zich niet op de aansluitbasis bevindt, wordt rood tijdens het opladen, en groen als het apparaat opgeladen is. | 12 | Kop voor bijwerken contouren |
| 5 | Oplader met aansluitpunten basis  | 13 | Scheerkop                    |
| 6 | Basis   | 14 | Reinigingsborstelje          |
| 7 | Aansluitbasis voor voedingsunit   | 15 | Smeerolie                    |
| 8 | Regelbare opzetkam met 5 standen  | 16 | Kaminstelling met 5 standen  |
|   |   | 17 | Indicator kaminstelling      |
|   |   | 18 | Schaar                       |

### **IN- EN UITSCHAKELLEN VAN HET APPARAAT**

Voor inschakeling van het apparaat van de schakelaar (fig. 1 ref.3) op stand 1. Om het apparaat uit te schakelen de schakelaar op stand 0 zetten.

### **OPLADEN VAN DE BATTERIJ**

Opmerking: het controlelampje van de laadstatus (fig.1 ref.4) werkt met een timer, die het lampje tijdens het opladen (12 uur) rood laat branden, waarna het groen wordt. Bij het onderbreken van het opladen wordt de teller automatisch op nul teruggezet. Houd hier rekening mee bij het opladen van het apparaat.

Voor het allereerste gebruik moet de batterij 12 uur worden opgeladen. De daaropvolgende keren moet het apparaat minstens 8 uur worden opgeladen.

- Om de levensduur van de batterijen niet te verkorten het apparaat niet langer dan 24 uur achter elkaar opladen.
- Ongeveer iedere twee maanden de batterij helemaal opgebruiken en hem daarna weer opladen. Dit bevordert de levensduur van de batterij.
- Schakel het apparaat met behulp van de schakelaar (fig.1 - ref.3) uit. De batterij kan alleen worden opgeladen wanneer het apparaat is uitgeschakeld.
- De transformator op de basis aansluiten (fig.1 - ref.6) door de connector in het aansluitpunt van de basis te steken (fig.1 - ref.7) en vervolgens het apparaat erop plaatsen.
- Steek de stekker van de transformator in het stopcontact.
- Tijdens deze handeling gaat het controlelampje branden (fig.1 - ref.4) wat aangeeft dat er opgeladen wordt.
- Laad de batterij alleen op wanneer duidelijk is gebleken dat de capaciteit van het apparaat verminderd is.
- Bij een volledig opgeladen batterij is het apparaat in staat om 30 uur zonder netvoeding te functioneren.

### **REGELBARE OPZETKAM**

De opzetkam kan met de kaminstelling (fig.1 ref.16) op 5 verschillende standen (fig.2) worden ingesteld, om op verschillende lengtes te kunnen knippen.

De verschillende standen (2 mm, 4 mm, 6 mm, 8 mm en 10 mm) kunnen van de indicator van de kaminstelling (fig.1 ref.17) worden afgelezen.

De opzetkam kan worden verwijderd door het hendeltje aan de achterzijde op te tillen (fig.3); de kniplengte is dan 1 mm.

Om de opzetkam weer te monteren, de voorkant op de juiste wijze terugplaatsen (fig.4 - A) en vervolgens op de achterzijde (B) drukken.

### **GEBRUIK VAN DE KOPPEN**

Het apparaat is met 4 koppen uitgerust.

- Kop met keramische messenset voor baardharen (fig.1 ref.2) - De keramische messen leveren betere prestaties dan stalen messen, gaan langer mee en hoeven niet te worden gesmeerd. Te gebruiken in combinatie met de opzetkam om de baard op de gewenste lengte te knippen.
- Kop voor neus- en oorharen (fig.1 ref.11) - Het roestvrijstalen mes zorgt voor meer hygiëne en dankzij de kleine afmetingen is het een gemakkelijk hanteerbaar en nauwkeurig instrument. Voor het verwijderen van ongewenste haren.
- Kop voor het bijwerken van contouren (fig.1 ref.12). Met het hygiënische roestvrijstalen mes kunnen de contouren van snor-, baardharen en bakkebaarden worden bijgewerkt.
- Scheerkop (fig.1 ref.13) - Met een roestvrijstalen mes voor meer hygiëne, en van kleine afmetingen voor meer scheergermak.

### **MESSEN EN KERAMIEK**

De messenset en keramiek is het mogelijk om gedurende lange tijd op een uiterst nauwkeurige wijze te knippen zonder dat smering noodzakelijk is.

### **AANBRENGEN EN VERWIJDEREN VAN DE KOP**

- Het apparaat uitschakelen.
- De kop 45° tegen de richting van de klok in draaien (fig.5) en hem eruit trekken.
- Om de kop weer te monteren, hem 45° gedraaid in het apparaat terugplaatsen en vervolgens in de goede stand terugdraaien (fig.6).

### **WET & DRY APPARAAT**

- Dit apparaat is speciaal ontworpen om ook onder de douche te kunnen worden gebruikt. Maar het moet wel worden drooggemaakt voordat het in de basis wordt teruggezet.



## **KNIPADVIEZEN**

- Kies op grond van de vorm van uw gezicht, en de groei van uw baard- en snorharen, het model dat u met het knippen wilt bereiken.
- Wij adviseren om bij het knippen van de baard- en snorharen met een hoge kaminstelling te beginnen en eventueel later een lagere instelling te kiezen. De vorm moet vervolgens wekelijks worden bijgewerkt.
- De contouren kunnen met behulp van de messenset voor het bijwerken worden gedefinieerd (fig.1 ref.12), waarna met de scheerkop (fig.1 ref.13) het werk kan worden voltooid. Oor- en neusharen kunnen met de speciale kop voor neus en oren worden verwijderd (fig.1 ref.11).
- Bij baard- en snorharen worden betere resultaten bereikt indien ze eerst worden natgemaakt en in de natuurlijke groeirichting worden gekamd.
- Werk bij het knippen van onderen naar boven, begin bij de kaak en werk geleidelijk naar de oren toe.

## **REINIGING EN ONDERHOUD**

- Na ieder gebruik reinigen en onderhoud uitvoeren.
- Tijdens alle onderhouds- of vervangingswerkzaamheden moet het apparaat **UITGESCHAKELD** en van de oplader afgekoppeld zijn.
- Het apparaat niet in water onderdompelen!
- Na ieder gebruik de scheerkop demonteren (fig.7) en met behulp van het kwastje de binnenkant van het apparaat schoonmaken (fig.1 ref.14).
- Na ieder gebruik de opzetkam demonteren en met het reinigingsborsteltje de haarresten van de slijpkop en uit zijn behuizing verwijderen.
- De behuizing van het apparaat met een zachte en eventueel licht vochtige doek reinigen. Nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen gebruiken.
- De slijpkop verwijderen (fig.5) en de zitting van de motorpin aan de binnenkant regelmatig smeren.
- Indien na langdurig gebruik en ondanks het regelmatig reinigen en smeren van het apparaat, het knipresultaat toch langzamerhand afneemt, is het nodig om de slijpkop te vervangen.
- De roestvrijstalen messen van de koppen voor het bijwerken van de contouren (fig.1 ref.12), en voor de neus- en oorharen (fig.1 ref.11), moeten regelmatig worden gesmeerd.
- De messenset in keramiek hoeft niet te worden gesmeerd.
- Na onderhoudswerkzaamheden de kop weer op het apparaat terugplaatsen (fig.6).

## **AFDANKEN**

- Het apparaat moet volgens de geldende milieuvorschriften worden afgedankt.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC en aan de verordening (EC) nr. 278/2009.



## **GARANTIE**

Valera biedt volgende garantievoorwaarden:

1. Van toepassing zijn de garantievoorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. In Zwitserland en in de landen waar de Europese richtlijn 44/99/CE van kracht is, geldt een garantieperiode van 24 maanden bij huishoudelijk gebruik en van 6 maanden bij professioneel of soortgelijk gebruik. De garantieperiode loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garantiebewijs of op de aankoopbon.
2. De garantie is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
3. De garantie dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garantieperiode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garantie is niet van toepassing in geval van schade door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
4. Elke andere schadeclaim van welke aard dan ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
5. De garantie-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garantie periode.
6. De garantie vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon. In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garantiebewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garantie te laten herstellen.



Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

**Valera is een geregistreerd handelsmerk van Ligo Electric SA**

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO - Instruções originais

É aconselhável ler atentamente estas instruções de utilização, pois contém conselhos importantes relativos à segurança e à utilização do aparelho. Guarde com cuidado estas instruções de utilização.

Também disponível em [www.valera.com](http://www.valera.com)

#### ADVERTÊNCIAS

Atenção – perigo de choques eléctricos:

- **Importante:** para garantir uma protecção suplementar é aconselhável instalar no sistema eléctrico, com o qual o aparelho é alimentado, um interruptor diferencial com uma corrente de intervenção não superior a 30 mA. Para mais informações, contacte um electricista da sua confiança.



- Não coloque a base do aparelho, se ligada directamente à tomada eléctrica, perto da banheira, duche ou sobre o lavatório com a torneira aberta.
- O presente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimentos, desde que estejam sob vigilância adequada, tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e estejam conscientes dos perigos associados.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As operações de limpeza e de manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem vigilância.
- Não utilize a sua unidade se esta não estiver a funcionar correctamente. Não tente reparar esta unidade eléctrica por si próprio, contactando antes um técnico autorizado. Se o fio eléctrico estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o seu agente de manutenção ou uma outra pessoa igualmente qualificada de modo a evitar situações perigosas.
- Ligue o aparelho apenas a uma corrente alternada e certifique-se de que a tensão da rede de abastecimento corresponde à indicada no aparelho.
- Antes de ligar o aparelho, verifique sempre em que estado se encontra, bem como o transformador e o cabo de alimentação.
- Qualquer operação de manutenção ou de substituição deve ser efectuada com o aparelho **DESLIGADO** e sem o transformador.

- Após a utilização, desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada eléctrica. Não retire a ficha da tomada eléctrica puxando pelo cabo.
- Não retire a ficha da tomada eléctrica com as mãos molhadas.
- Este aparelho foi concebido apenas para cortar os pêlos da barba, do nariz e das orelhas. Qualquer outra utilização deve ser considerada inadequada e, logo, perigosa. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos resultantes de uma utilização inadequada ou errada.
- Os elementos que constituem a embalagem do aparelho (sacos de plástico, caixa de cartão, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois constituem uma potencial fonte de perigo.
- Não exponha o aparelho e a base a temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a 40°C. Evite a exposição directa e prolongada aos raios solares.
- Não coloque o aparelho a recarregar em ambientes húmidos, e não o recarregue molhado.
- O aparelho tem uma bateria NiMH. Para respeitar o ambiente, não deite as baterias gastas no lixo doméstico; entregue-as a um centro de recolha.
- Quando utilizar a cabeça para nariz e orelhas, não empurre o aparelho com força para o interior das narinas ou orelhas; introduza apenas, delicadamente, a ponta metálica da cabeça (1) nas cavidades.
- Mandê retirar a bateria recorrendo a pessoal técnico qualificado ou a um centro de tratamento/recuperação.
- Não exponha a bateria a uma humidade excessiva ou ao contacto com substâncias líquidas.
- Mantenha a bateria à devida distância de campos magnéticos, fontes de calor e chamas livres.
- Perigo de riscos ou cortes. Se um pente, conjunto de lâminas ou a cabeça para nariz e orelhas estiverem danificados, não os utilize; substitua-os imediatamente, uma vez que podem causar lesões na pele, no nariz ou nas orelhas.
- Preste atenção para não arranhar a pele quando utilizar o aparelho com um conjunto de lâminas sem pentes.

## **MODO DE UTILIZAÇÃO**

### **COMPONENTES**

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 Cortador de barba   | 9 Alimentador                       |
| 2 Cabeça de cortador de barba com conjunto de lâminas de cerâmica   | 10 Pente para bigode                |
| 3 Interruptor 0-1   | 11 Cabeça para nariz e orelhas      |
| 4 Indicador luminoso de controlo da carga: apagado se o aparelho não estiver inserido na base, vermelho na fase de carregamento, verde uma vez concluído o carregamento | 12 Cabeça para retocar os contornos |
| 5 Contactos base/aparelho para o carregamento   | 13 Cabeça de barbear                |
| 6 Base  | 14 Pincel para limpeza              |
| 7 Tomada base para alimentador  | 15 Óleo de lubrificação             |
| 8 Pente regulável de 5 posições   | 16 Regulação do pente de 5 posições |
|   | 17 Indicador da regulação do pente  |
|   | 18 Tesouras                         |

### **LIGAR E DESLIGAR O APARELHO**

Para ligar o aparelho, coloque o interruptor (fig. 1 – ref.3) na posição 1. Para desligar, volte a colocar o interruptor na posição 0.

### **RECARGA DA BATERIA**

- Notas: O indicador luminoso de controlo da carga (fig.1 referência 4) funciona com um temporizador que acende a luz vermelha durante 12 horas, no fim das quais passa a verde. Uma interrupção da recarga coloca a contagem a zeros. Tenha presente esta característica quando recarregar o aparelho.
- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, é necessário carregar a bateria durante 12 horas. Nas vezes seguintes, deixe o aparelho carregar durante pelo menos 8 horas.
- Para não comprometer a duração normal das baterias, não deixe o aparelho a recarregar durante mais de 24 horas.
- De dois em dois meses, deixe descarregar completamente a bateria e, depois, recarregue-a. Isto preserva a duração da bateria.
- Desligue o aparelho utilizando o interruptor (fig.1 - ref.3).  
A recarga da bateria só é possível com o aparelho desligado.
- Ligue o transformador à base (fig.1 - ref.6) inserindo a ficha na tomada da base (fig.1 - ref.7) e coloque o aparelho.
- Ligue o transformador à tomada eléctrica.
- Durante esta operação acende-se o indicador luminoso (fig.1 - ref.4) para mostrar que a recarga está em curso.
- Recarregue a bateria apenas quando notar uma acentuada diminuição da potência do aparelho.
- Com a bateria completamente carregada, o aparelho pode ser usado durante 30 minutos sem ligação à corrente eléctrica.

### **PENTE-GUIA REGULÁVEL**

Pode regular-se o pente-guia mediante a regulação do pente (fig.1 ref.16) para 5 posições distintas (fig.2), de forma a permitir diversos comprimentos de corte.

As várias posições (2 mm, 4 mm, 6 mm, 8 mm e 10 mm) podem ser lidas no indicador da regulação do pente (fig.1 ref.17).

O pente-guia pode ser removido levantando a alavanca na parte posterior (fig.3); neste caso, o corte é de 1 mm. Para o montar novamente, posicione correctamente a parte anterior (fig.4 - A) e, de seguida, prima a parte posterior (B).

### **UTILIZAÇÃO DAS CABEÇAS**

O aparelho é fornecido com 4 cabeças.

- Cabeça com conjunto de lâminas de cerâmica para barba (fig.1 ref.2) - A lâmina de cerâmica tem um desempenho superior ao das lâminas de aço, é de maior duração e não necessita de lubrificação. A utilizar para o corte da barba de acordo com a medida desejada, em combinação com o pente-guia.
- Cabeça para o nariz e orelhas (fig.1 ref.11) - Com lâmina em aço inox para uma higiene elevada, estreita para uma maior precisão e maneabilidade. A utilizar para remover os pêlos indesejados.
- Cabeça para retocar os contornos (fig.1 ref.12) - Com lâmina em aço inox para uma higiene elevada, permite retocar os contornos do bigode, da barba e das súiças.
- Cabeça para barbear (fig.1 ref.13) - Com lâmina em aço inox para uma higiene elevada, é estreita para permitir uma maior maneabilidade no barbear.

### **LÂMINAS DE CERÂMICA**

Lâminas de cerâmica garante, com o passar do tempo, um corte extremamente preciso e sem necessidade de lubrificação.

### **DESMONTAGEM DAS CABEÇAS**

- Desligue o aparelho.
- Rode a cabeça a 45° no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (fig.5) e desencaixe-a.
- Para montar novamente a cabeça, insira-a rodada a 45° em relação ao aparelho e, de seguida, rode-a para a posição (fig.6).

### **APARELHO WET & DRY**

- Este aparelho de bateria foi concebido para também poder ser utilizado no duche. Deve, no entanto, ser seco antes de ser colocado sobre a base.

## CONSELHOS PARA O CORTE

- Escolha o tipo de corte que deseja obter, com base no rosto e no crescimento da barba e do bigode.
- É aconselhável começar por encurtar a barba e o bigode usando primeiro uma regulação do pente mais alta e, eventualmente, passar a uma mais baixa numa segunda fase. O corte deverá, depois, ser mantido semanalmente.
- Os contornos devem ser definidos usando o conjunto de lâminas para retocar (fig.1 ref.12); depois, deve utilizar-se a cabeça de barbear (fig.1 ref.13) para concluir o trabalho. Os pêlos das orelhas e do nariz devem ser retocados usando a cabeça para o nariz e orelhas (fig.1 ref.11).
- Para obter melhores resultados, a barba e o bigode podem ser humedecidos (não molhados) e penteados no sentido natural do crescimento.
- Proceda com o corte, começando de baixo para cima e, progressivamente, do maxilar para as orelhas.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Faça a limpeza e a manutenção após cada utilização.

- Qualquer operação de manutenção ou de substituição deve ser efectuada com o aparelho DESLIGADO e sem o alimentador.
- Não mergulhe o aparelho na água!
- Após cada utilização, desmonte a cabeça de barbear (fig.7) e limpe o interior com a escovinha (fig.1 ref.14).
- Limpe o corpo do aparelho com um pano macio ligeiramente humedecido. Nunca utilize solventes ou detergentes abrasivos!
- Retire a cabeça de corte (fig.5) e lubrifique regularmente o alojamento do perno motor situado no interior.
- Se, após uma utilização prolongada, e apesar da limpeza e lubrificação regulares, o resultado do corte do aparelho tender a diminuir, será necessário substituir a cabeça de corte.
- As lâminas em aço inox das cabeças para retocar (fig.1 ref.12) e para o nariz e orelhas (fig.1 ref.11) devem ser regularmente lubrificadas.
- O conjunto de lâminas de titânio e cerâmica não precisa de ser lubrificado.
- Após a manutenção, monte novamente a cabeça no aparelho (fig.6).

## ELIMINAÇÃO

- O aparelho deve ser eliminado de acordo com as normas de protecção do meio ambiente.

Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC e o regulamento (EC) N.º 278/2009.




## GARANTIA

O fabricante VALERA garante o aparelho desde que observadas as seguintes condições:

1. São válidas as condições de garantia estabelecidas pelo nosso distribuidor oficial no país de aquisição. Na Suíça e nos países em que está em vigor a directiva europeia 44/99/CE, o período de garantia é de 24 meses para uma utilização doméstica e de 6 meses para uma utilização profissional ou análoga. O período de garantia começa a partir da data de compra do aparelho. Como data de compra considera-se válida a data resultante do presente certificado de garantia devidamente preenchido e assinado pelo vendedor ou do documento de compra.
2. A garantia está subordinada à apresentação deste certificado e do documento de compra.
3. A garantia inclui a eliminação de todas as anomalias surgidas durante o seu período de validade resultantes de defeitos de fabricação ou de materiais. A eliminação de tais defeitos comporta a reparação e, se necessário, a substituição do aparelho. A garantia não cobre defeitos e danos causados pela ligação do aparelho numa à rede eléctrica não conforme às normas, pela sua utilização imprópria e pela inobservância das Normas de Utilização.
4. Exclui-se quaisquer outras reivindicações, principalmente de indemnizações de eventuais danos externos ao aparelho, exceptuando-se a responsabilidade expressamente definida nos termos da lei.
5. O serviço de garantia é gratuito e não constitui no seu prolongamento nem no início de um novoperíodo.
6. A garantia decai em caso de reparação ou modificação não autorizada pelo fabricante.

Em caso de avaria, envie o aparelho bem embalado e com o certificado de garantia regularmente datado e carimbado pelo revendedor a um Centro de Assistência autorizado ou ao revendedor que o enviará ao importador que providenciará a reparação.



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

## BRUKSINSTRUKSJONER - Originale instruksjoner

Vi ber deg lese nøye gjennom denne bruksanvisningen. Den inneholder viktige råd om sikkerhet og bruk av apparatet.

Oppbevar denne bruksanvisningen på et trygt sted.

Også tilgjengelig på [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ADVARSEL

Advarsel - fare for elektrisk støt:

- **Viktig:** For å garantere en ekstra beskyttelse, anbefales det å montere en jordfeilbryter med utløserstrøm på maks. 30 mA i det elektriske anlegget som forsyner apparatet. For flere opplysninger kontakt en autorisert elektriker.



- Hvis basen på apparatet er koblet direkte til stikkkontakten, må du ikke sette det i nærheten av badekaret, dusjen eller over servanten når vannet renner.
- Dette apparatet kan benyttes av barn over 8 år og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale levner, eller som mangler erfaring og kunnskap, så lenge de er under oppsyn eller har blitt instruert i sikker bruk av apparatet og forstår farene det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ikke bruk apparatet hvis det er defekt. Ikke forsøk å reparere det elektriske apparatet selv, men henvend deg til en autorisert tekniker. Dersom strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller serviceavdelingen, eller i alle fall av en kvalifisert person, slik at man ikke løper noen risiko.
- Apparatet må kun kobles til vekselstrøm, og du må kontrollere at nettspenningen er den samme som angitt på apparatet.
- Før du slår på apparatet må du alltid påse at det er uten skader; kontroller i tillegg transformatoren og ledningen.
- Vedlikehold og utskifting må alltid utføres når apparatet er slått AV og basen koblet fra transformatoren.
- Etter bruk må du alltid slå av apparatet og trekke støpselet ut av stikkkontakten. Ikke fjern støpselet fra stikkkontakten ved å trekke i strømledningen.
- Ikke trekk støpselet ut av stikkkontakten med våte hender.
- Dette apparatet er kun beregnet på å klippe hår i skjegg, nese og ører. Enhver annen bruk må anses som feilbruk, og av den grunn farlig. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes misbruk eller feil bruk.

- Apparatets emballasjedeler (plastposer, pappeske osv.) må ikke etterlates innen barns rekkevidde, da de kan utgjøre en fare.
- Ikke utsett apparatet og basen for temperaturer under 0 °C eller over 40 °C. Unngå langvarig eksponering for direkte sollys.
- Ikke lad opp apparatet i fuktige omgivelser og ikke sett et vått apparat til lading.
- Apparatet er utstyrt med et NiMH batteri. For å skåne miljøet skal du ikke kaste det brukte batteriet i husholdningsavfallet, men levere det til en egnet miljøstasjon.
- Når du bruker hodet for nese og ører, må du ikke skyve apparatet hardt inn i neseborene eller ørene, men sette kun hodets metalltupp (1) forsiktig inn i åpningene.
- Få en kvalifisert tekniker eller behandlings/gjenvinningsstasjonen til å ta ut batteriet
- Ikke utsett batteriet for høy fuktighet eller for kontakt med væsker.
- Hold batteriet på god avstand fra magnetiske felt, varmekilder og åpen ild.
- Fare for risp eller kutt. Hvis en kam, et bladsett eller hodet for nese og ører blir skadet, må du ikke bruke dem, men skifte dem ut straks. Ellers kan det føre til skader på hud, nese eller ører.
- Vær forsiktig så du ikke skjærer deg når du bruker apparatet med bladene uten kam.

## **BRUKSMÅTE**

### **KOMPONENTER**

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 Skjeggklipper   | 10 Bartekammer                      |
| 2 Klippehode for skjegg med bladsett i keramikk   | 11 Trimmehode for nese- og ørehår   |
| 3 Bryter 0-1  | 12 Presisjonshode                   |
| 4 Ladeindikator: slukket når apparatet ikke står på basen, rød under lading, grønn når ladingen er fullført | 13 Barberhode                       |
| 5 Kontakter base/apparat for lading   | 14 Rengjøringspensel                |
| 6 Base  | 15 Smøreolje                        |
| 7 Stikkontakt på base for transformator   | 16 Regulering av 5-trinns kammer    |
| 8 Kammer som kan reguleres i 5 stillinger   | 17 Indikator for innstilling av kam |
| 9 Transformator   | 18 Saks                             |

### **SLÅ APPARATET PÅ/AV**

Sett bryteren på stilling 1 for å slå på apparatet (fig. 1 – ref.3). Sett bryteren tilbake til stilling 0 for å slå det av.

### **LADE OPP BATTERIET**

Merknader: Ladeindikatoren (fig.1 referanse 4) fungerer med en timer som slår på det røde lyset i 12 timer, deretter går det over til grønt. Et avbrudd under lading nullstiller derfor tellingen. Vær oppmerksom på dette når du lader apparatet.

Før du bruker apparatet for første gang må du lade opp batteriet i 12 timer. De neste gangene må apparatet lades opp i minst 8 timer.

- For ikke å redusere batterienes levetid, bør du ikke la apparatet stå til lading i mer enn 24 timer.
- Cirka hver annen måned lar du batteriet lade seg helt ut, og lader det deretter opp igjen. Dette får batteriet til å vare lengre.
- Slå av apparatet med bryteren (fig.1 - ref.3).  
Lading av batteriet er kun mulig når apparatet er slått av.
- Koble transformatoren til basen (fig.1 - ref.6) ved å sette støpselet i kontakten på basen (fig.1 - ref.7) og plassere apparatet der.
- Koble transformatoren til stikkkontakten.
- Under denne operasjonen lyser indikatorlampen (fig.1 - ref.4) som viser at lading pågår.
- Lad opp batteriet kun når du tydelig merker at apparatet har redusert effekt.
- Når batteriet er fulladet, kan apparatet brukes i cirka 30 minutter.

## REGULERBARE DISTANSEKAMMER

Distanssekammeren kan reguleres med kam-regulatoren (fig.1 ref.16) til 5 ulike stillinger (fig.2) for å kunne velge forskjellige klippelengder.

De ulike stillingene (2 mm, 4 mm, 6 mm, 8 mm og 10 mm) vises på kammens innstillingsindikator (fig.1 ref.17).

Distanssekammeren kan tas av ved å løfte opp spaken bak på apparatet (fig.3); i dette tilfellet blir klippelengden 1 mm.

Sett kammens frontdel (fig.4 - A) riktig på plass og trykk på den bakre delen (B) for sette den på igjen.

## BRUKE TRIMMEHODENE

Apparatet er utstyrt med 4 trimmehodene.

- Hode med bladsett i keramikk for skjegg (fig.1 ref.2) - Keramikkbladet gir bedre ytelser sammenlignet med stålblader, varer lengre og trenger ikke smøring. Brukes til å klippe skjegget til ønsket lengde, sammen med distanssekammeren.
- Hode til nese og ører (fig.1 ref.11) - Med lett håndterlig smalt blad i rustfritt stål som gir bedre hygiene og bedre presisjon. Brukes til å fjerne uønsket hår.
- Hode til konturklipping (fig.1 ref.12) - Blad i rustfritt stål for bedre hygiene, til å forme konturer på barter, skjegg og kinnsjegg.
- Barberhode (fig.1 ref.13) - Blad i rustfritt stål for bedre hygiene, smalt for å gjøre det lettere å håndtere under barberingen.

## KERAMISKE KNIVBLADER

Systemet med keramiske knivblader gir en svært presis klipping over lengre tid uten behov for smøring.

## SETTE PÅ OG TA AV TRIMMEHODET

- Slå av apparatet.
- Drei hodet 45 grader mot urviseren (fig.5) og ta det av.
- Hold hodet dreid 45 grader i henhold til apparatet når du skal sette det på plass igjen, og skru det på (fig.6).

## WET & DRY APPARAT

- Dette batteridrevne apparatet er utviklet for å kunne brukes også i dusjen. Det må imidlertid tørkes før det settes tilbake på basen.

## KLIPPERÅD

- Velg typen klipp du ønsker å oppnå, alt etter ansiktsformen og lengden på skjegget og bartene.
- Det anbefales å begynne med å klippe skjegget og bartene kortere med en høy innstilling av kammen, og eventuelt gå over til en lavere innstilling etterpå. Stilen må vedlikeholdes hver uke.
- Kantene defineres ved bruk av presisjonsbladene (fig.1 ref.12), og tilslutt barberhodet (fig.1 ref.13). Håret i ørene og nesene klippes med trimmehodet for nese og ører (fig.1 ref.11).
- For et bedre resultat kan skjegget og bartene fuktes (ikke våte), og gres i den naturlige groretningen.
- Klipp deretter nedenfra og opp, begynn med kjeven og fortsatt mot ørene.

## RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Rengjør og vedlikehold etter hver bruk.
- Alle vedlikeholdsoperasjoner og utskifting må alltid utføres når apparatet er slått AV.
- Ikke dypp apparatet i vann!
- Etter hver bruk tar du av barberhodet (fig.7) og rengjør innvendig med penselen (fig.1 ref.14).
- Rengjør apparatets overflate med en myk, eventuelt litt fuktig, klut. Du må aldri bruke løsemidler eller slipende rengjøringsmidler!
- Ta av klippeshodet (fig.5) og smør motorbolt-hullet på innsiden regelmessig.
- Hvis apparatets klippeegenskaper reduseres etter langvarig bruk og til tross for regelmessig rengjøring og vedlikehold, må hodet skiftes ut.
- Bladene i rustfritt stål på hodene for presisjonsklipping (fig.1 ref.12) og for nese og ører (fig.1 ref.11) må oljes regelmessig.



- Bladsettet i keramikk trenger ikke oljes.
- Etter vedlikehold settes hodet tilbake på apparatet (fig.6).

## AVHENDING

- Apparatet må avhendes på en miljømessig måte.

Dette apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC og rådsforordningen (EC) nr. 278/2009.




## GARANTI

VALERA gir garanti for apparatet du ha anskaffet, på følgende vilkår:

1. Gyldige garantivilkår er de som er fastsatt av vår offisielle leverandør i det enkelte land. I de land hvor EU-direktivet 44/99/CE gjelder, er garantiperioden på 24 måneder ved privat bruk og 6 måneder ved profesjonell eller tilsvarende bruk. Garantiperioden gjelder fra den dato da apparatet ble anskaffet. Innkjøpsdatoen bevitnes enten av foreliggende garantibevis utfylt i alle sine deler og stemplet av forhandleren eller av kvitteringen.
2. Garantien gjelder kun ved fremleggelse av dette garantibeviset eller kvittering.
3. Garantien dekker utbedring av alle de feil som oppstår under garantiperioden og som klart skyldes material- eller produksjonsfeil. Utbedring av apparatets feil kan skje enten ved reparasjon eller ved utskifting av produktet. Garantien dekker ikke feil eller skader som skyldes tilkobling til ikke-forskriftsmessig elektrisk anlegg, gal bruk av produktet og manglende overholdelse av Bruksveiledningen.
4. Alle andre typer krav utelukkes, spesielt krav om skadeserstatning som gjelder forhold utenfor apparatet, bortsett fra ved eventuelt ansvar som uttrykkelig er fastsatt av gjeldende lover.
5. Garantitjenesten utføres uten omkostninger for kunden. Den medfører ikke noen forlengelse eller start på en ny garantiperiode.
6. Garantien forfaller dersom apparatet blir tuklet med eller reparert av uautoriserte personer.

Ved feil returneres apparatet godt innpakket og med garantibevis med dato og stempel fra selgeren til et av våre autoriserte serviceverksteder eller til selgeren, som sørger for å levere det til den offisielle importøren for garantireparasjon.



Symbolet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

## BRUKSANVISNING - Originalinstruktioner

Läs noggrant bruksanvisningarna, de innehåller viktiga råd angående säkerhet och apparatens användning.

Bevara dessa instruktioner.

Finns även på [www.valera.com](http://www.valera.com)

### **VARNING**

Observera - Fara för elchock:

- Viktigt: för att garantera en högre säkerhet, rekommenderas att installera en jordfelsbrytare med en gränsutlösningström som inte överstiger 30 mA i elsystemet. Kontakta en tillförlitlig eltekniker för mer information.



- Om direkt kopplad till elkontakt skall apparatens bas inte placeras i närheten av badkar eller dusch, och ej heller över handfat då vatten strömmar ur kranen.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga eller av personer med bristande erfarenhet och kunskap om har en lämplig övervakning eller om de instruerats om apparatens säkra användning och är medvetna om farorna.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengörings- och underhållsarbeten får inte utföras av barn utan övervakning.
- Använd inte apparaten om den är defekt. Försök inte reparera den elektriska apparaten själv, utan vänd dig till en auktoriserad tekniker. Om elkabeln är skadad, måste den bytas av tillverkaren eller av tillverkarens tekniska service eller av en person med liknande kvalifikationer för att förebygga alla faror.
- Anslut endast apparaten till växelström och kontrollera att nätspänningen motsvarar den som indikeras på apparaten.
- Innan du slår på apparaten, kontrollera alltid förhållandena och kontrollera även transformatorn och strömkabeln.
- Alla underhålls- och utbytesarbeten ska utföras när apparatens bas är AVSTÄNGD och skiljd från transformatorn.
- Efter användningen, slå alltid från apparaten och dra ut kontakten från eluttaget. Dra inte ut kontakten från eluttaget genom att dra i kabeln.
- Dra inte ut kontakten från eluttaget med våta händer.
- Denna apparat är enbart framtagen för att klippa skägg och hår i näsa och öron. All annan användning är otillåten och

följaktligen farlig. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skador som härrör från olämplig eller felaktig användning.

- Förpackningsmaterialet till apparaten (plastpåsar, kartonglådor m.m.) får inte vara åtkomliga för barn, eftersom de kan utgöra en potentiell fara.
- Utsätt inte apparaten (och använd den inte) för temperaturer under 0 °C eller över 40 °C, och undvik att utsätta den för direkt och långvarigt solljus.
- Ladda inte apparaten i fuktiga miljöer och anslut inte en fuktig apparat till laddaren.
- Apparaten är försedd med ett NiHM-batteri. För att skydda miljön, rekommenderar vi att inte slänga förbrukat batteri bland hushållsavfallet, men att lämna in det till avsedda insamlingsställen.
- Då du använder klipphuvud för näs- och öronhår, för inte in apparaten med kraft i näsborre eller öra, utan för endast försiktigt in metallspetsen (1).
- Låt en tekniker eller avfallshanterings-/återvinningscentralen ta ut batteriet
- Utsätt inte batteriet för hög fuktighet eller låt det komma i kontakt med vätskor.
- Håll batteriet på behörigt avstånd från magnetfält, värmekällor och öppen eld.
- Risk för riv- och skärskador. Om en styrkam, ett skärbladsset eller klipphuvudet uppvisar skada skall de inte användas, utan byt ut dem omedelbart - du riskerar skada på hud, näsa eller öron.
- Se till att inte riva huden om du använder apparaten med knivsatsen utan kam.

## **ANVÄNDNING**

### **KOMPONENTER**

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. Skägglippare  | 9. Transformator                 |
| 2. Skägglipparens huvud med keramiskt skärbladsset   | 10. Mustaschkam                  |
| 3. Knapp 0-1   | 11. Klipphuvud för näsa och öron |
| 4. Kontrollampa för laddning: släckt om apparaten inte är placerad på basen, röd under uppladdning, grön vid full laddning | 12. Klipphuvud för finputsning   |
| 5. Kontakter mellan bas/apparat för uppladdning  | 13. Klipphuvud för rakning       |
| 6. Bas   | 14. Rengöringsborste             |
| 7. Uttag på basen för transformator  | 15. Smörjolja                    |
| 8. Reglerbar styrkam, 5 lägen  | 16. Reglerbar styrkam, 5 lägen   |
|  | 17. Indikator för styrkamsläge   |
|  | 18. Sax                          |

### **PÅSLAGNING OCH AVSTÄNGNING AV APPARATEN**

För att slå på apparaten, placera knappen (fig. 1 - ref. 3) i läge 1. För att stänga av den, för knappen tillbaka till läge 0.

## LADDA BATTERIET

Anmärkningar: Kontrolllampan för laddning (fig. 1 ref. 4) fungerar med timer som slår på det röda ljuset under 12 timmar, varpå det går över till grönt. Att avbryta uppladdningen nollställer nedräkningen. Tänk på detta då du kontrollerar apparatens laddning.

Innan du använder apparaten för första gången måste du ladda batteriet under 12 timmar. Efter detta skall apparaten alltid lämnas på laddning under minst 8 timmar.

- För att inte skada batterierna skall apparaten inte lämnas under laddning i mer än 24 timmar.
- Varannan månad bör du låta apparaten ladda ur helt, och sedan ladda upp den igen. Detta bevarar batteriets livslängd.
- Slå från apparaten med strömbrytaren (fig.1 - ref. 3).  
Batteriet kan endast laddas när apparaten är avstängd.
- Anslut nätdelen till basen (fig.1 - ref. 6) genom att sätta in kontakten i det avsedda jacket i basen (fig.1 ref. 5) och placera apparaten i basen.
- Anslut nätdelen till eluttaget.
- Under detta ingrepp tänds kontrolllampan (fig. 1, ref. 4) för att visa att uppladdning pågår.
- Ladda endast batteriet när du märker att apparaten har en tydligt lägre kapacitet.
- När batteriet är fulladdat kan apparaten användas under ca 100 minuter.

## REGLERBAR STYRKAM

Styrkammen är reglerbar (fig. 1 ref. 16) i fem olika lägen (fig. 2) för att ge dig möjlighet för flera olika klipplängder.

De olika lägena (2 mm, 4 mm, 6 mm, 8 mm och 10 mm) kan avläsas på kammens indikator (fig. 1 ref. 7).

Styrkammen kan avlägsnas genom att du lyfter spaken på baksidan (fig. 3), och då är klipplängden 1 mm.

För att sätta tillbaka styrkammen, placera korrekt framsidan (fig 4-A) och tryck sedan till på baksidan (B).

## ANVÄNDNING AV KLIPPHUVUD

Apparaten är utrustad med 4 klipphuvud.

- Ett skäggklipningshuvud med keramiska skärblad (fig. 1 ref. 2) - Det keramiska skärbladet har överlägsen prestanda i jämförelse med skärblad av stål, de räcker längre och behöver inte smörjas. De skall användas för skäggklippning till önskad längd, att använda tillsammans med styrkam.
- Klipphuvud för näs- och öronhår (fig. 1 ref. 11) - Med skärblad av stål för högsta hygien, smal klippyta för bättre precision och hanterbarhet. Används för att ta bort oönskat hår.
- Klipphuvud för finputsning (fig. 1 ref. 12) - Med skärblad av rostfritt stål för perfekt hygien, gör att du kan precisionsklippa kanter på skägg, mustasch och polisonger.
- Klipphuvud för rakning (fig. 1 ref. 13) - Med skärblad av rostfritt stål för perfekt hygien, smal för att underlätta hanteringen under rakning.

## KERAMISKA SKÄRBLAD

Systemet med keramiska skärblad garanterar under tid en mycket precis rakning utan behov för smörjning.

## TA AV OCH SÄTTA PÅ KLIPPHUVUDET

- Slå från apparaten.
- Vrid klipphuvudet motsols 45° (fig. 5) och dra ut det.
- För att sätta tillbaka klipphuvudet, för in det vridet i 45° och vrid sedan fast det till korrekt läge (fig. 6).

## WET & DRY-APPARAT

- Denna batteridrivna apparat är framtagen för att fungera även i duschen. Den måste dock torkas av helt innan det åter ställs på basen.

## KLIPPRÅD

- Välj önskad typ av klippning beroende på ansiktsform och hur mycket skägg och mustasch växer.
- Vi rekommenderar att du börjar klippa skägg och mustasch först med en högre kamreglering, för att eventuellt sedan klippa en gång till med en lägre kamposition. Underhåll din klippning varje vecka.
- Kanterna precisionsklippas med hjälp av skärbladssetet för finputsning (fig. 1 ref. 12), använd sedan klipphuvud för rakning (fig. 1 ref. 13) för att avsluta klippningen. Hår i öron och näsa klippas med hjälp av klipphuvud för näs- och öronhår (fig. 1 ref. 11).
- För bästa resultat bör både skägg och mustasch vara lätt fuktigt (inte vått), och kammade i hårets naturliga riktning.
- Starta klippningen nedifrån för att sedan gå uppåt, börja vid hakan och klipp mot öronen.

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Utför rengöringen och underhållet efter varje användning.
- Alla underhålls- och utbytesarbeten ska utföras när apparaten är AVSTÄNGD.
- Sänk inte ned apparaten i vatten!
- Efter varje användning, ta loss klipphuvudet för rakning (fig. 7) och gör rent insidan med hjälp av borsten (fig. 1 ref. 14).
- Rengör apparaten med en mjuk duk som eventuellt är lätt fuktad. Använd aldrig lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel!
- Ta av klipphuvudet (fig.5) och smörj regelbundet sätet på motortappen på insidan.
- Om apparatens klippförmåga minskar efter lång användning, trots en regelbunden rengöring och smörjning, måste klipphuvudet bytas ut.

- Skärblad av rostfritt stål på klipphuvud för finputsning (fig. 1 ref. 12) och för när- och örnhår (fig. 1 ref. 11) skall regelbundet smörjas.
- Det keramiska skärbladssetet behöver inte smörjas.
- Efter underhållet, sätt tillbaka klipphuvudet på apparaten (fig. 6).

## AVFALLSHANTERING

- Apparaten ska tas omhand enligt gällande miljöskyddsbestämmelser.

Denna apparat överensstämmer med de europeiska direktiven 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC och bestämmelserna (EC) nr 278/2009.




## GARANTI

Nedan angivna villkor gäller för den garanti som VALERA ger för den apparat du har köpt:

1. Det är garantivillkoren som fastställts av vår officiella distributör i inköpslandet som gäller. I Schweiz och i länder där europadirektiv 44/99/EG gäller är garantiperioden 24 månader när apparaten används för hushållsbruk och 6 månader när den används för yrkesbruk och liknande. Garantiperioden löper från datum för inköp av apparaten. Som inköpsdatum gäller datumet som resulterar av köpehandlingen eller av detta garantibevis som ska vara ifyllt och stämplat av säljaren.
2. För att garantin ska vara giltig måste detta garantibevis eller köpehandlingen visas upp.
3. Garantin täcker åtgärdande av alla defekter som uppstår under garantiperioden och som beror på påvisade material- eller tillverkningsdefekter. Åtgärdandet av defekterna på produkten kan ske genom reparation eller byte av själva produkten. Garantin täcker inte defekter eller skador som orsakats av anslutning till elektriska nät som inte uppfyller kraven i gällande bestämmelser, som orsakats av olämplig användning av produkten eller av att bruksanvisningarna inte har följts.
4. Alla andra krav utesluts från garantin, särskilt skadeståndskrav för eventuella skador utöver skadorna som kan uppstå på själva apparaten. Undantag görs dock för ansvar som eventuellt uttryckligen fastställs i gällande lag.
5. Garantiservicen utförs kostnadsfritt, men den ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden.
6. Garantin upphör att gälla om ändringar görs på apparaten eller om reparationer görs av icke auktoriserade personer.

Om fel uppstår ska apparaten återsändas väl emballerad tillsammans med ett daterat garantibevis som ska vara stämplat av återförsäljaren. Apparaten ska sändas till något av våra auktoriserade Servicecenter eller till återförsäljaren, som i sin tur sedan sørjer för att apparaten skickas vidare till den officiella importören för garantireparation.



Symbolen , på produkten eller emballaget anger, att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter, som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

## KÄYTTÖOHJEET - Alkuperäiset ohjeet

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, sillä ne sisältävät tärkeitä laitteen turvallisuus- ja käyttöohjeita.

Säilytä ohjeet tulevaa tarvetta varten.

**Ohjeet ovat saatavana myös osoitteesta [www.valera.com](http://www.valera.com)**

### **VAROITUKSIA**

Huomio - sähköiskun vaara:

- **Tärkeää:** laitteen virtapiiriin on suositeltavaa asentaa lisäsuojaukseksi vikavirtakytkin, jonka laukeamiskynnys on korkeintaan 30 mA. Pyydä lisätietoja ammattitaitoiselta sähköasentajalta.



- Jos laite on kytketty pistorasiaan, älä laita sen telineettä kylpyammeen tai suihkun lähelle tai lavuaarin päälle vesihanavan ollessa auki.
- Laitteen käyttö on sallittu yli 8-vuotiaille lapsille ja fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti rajoitteisille henkilöille tai henkilöille, joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä, vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan riittävästi tai heille on neuvottu käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja he ovat tietoisia käyttöön liittyvistä vaaroista.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä vioittunutta laitetta. Älä yritä korjata sähkölaitetta omatoimisesti, vaan käänny aina ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen. Jos laitteen virtajohto vaurioituu, vaarojen välttämiseksi johdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike tai muu ammattitaitoinen sähköasentaja.
- Kytke laite ainoastaan vaihtovirtaa käyttävään verkkovirtaan ja tarkista, että verkkojännite vastaa laitteeseen merkittyä arvoa.
- Ennen kuin kytket laitteen toimintaan, tarkista aina, että itse laite sekä muuntaja ja virtajohto ovat kunnossa.
- Kaikki huoltotyöt ja varusteiden vaihto on tehtävä virta katkaistuna laitteesta ja teline irrotettuna muuntajasta.
- Katkaise virta laitteesta aina käytön jälkeen ja irrota pistoke pistorasiasta. Älä irrota pistoketta pistorasiasta virtajohdosta vetämällä.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta märin käsin.

- Tämä laite on suunniteltu ainoastaan parran ajamiseen ja nenä- ja korvakarvojen leikkaamiseen. Kaikenlainen muu käyttö katsotaan epäasianmukaiseksi käytöksi, ja se voi olla vaarallista. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta tai virheellisestä käytöstä.
- Älä jätä laitteen pakkausmateriaaleja (muovipussit, pahvilaatikko jne.) lasten ulottuville, sillä ne voivat aiheuttaa vaaratilanteita.
- Älä säilytä tai käytä laitetta ja telinettä alle 0 °C:n tai yli 40 °C:n lämpötilassa. Vältä suoraa ja pitkäaikaista altistusta auringonsäteille.
- Älä lataa laitetta kosteassa ympäristössä äläkä laita laitetta lataukseen märkänä.
- Laitteessa on NiMH-akku (nikkeli-metallihydridi). Ympäristön suojelemiseksi käytöstä poistettua akkua ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana, vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen.
- Kun käytät nenä- ja korvakarvojen leikkuupäätä, älä paine laitetta voimakkaasti sierainten tai korvien sisään, vaan työnnä aukkoihin varovasti vain leikkuupään metallikärki (1).
- Anna akun poistaminen ammattitaitoisen henkilöstön tai kierrätys- ja talteenottokeskuksen tehtäväksi.
- Älä altista akkua liialliselle kosteudelle tai päästä sitä kosketukseen nestemäisten aineiden kanssa.
- Pidä akku riittävällä etäisyydellä magneettikentistä, lämmönlähteistä ja avotulesta.
- Naarmujen tai haavojen vaara. Jos kampa, teräsarja tai nenä- ja korvakarvojen leikkuupää ovat vaurioituneet, älä käytä niitä, vaan vaihda ne välittömästi, sillä ne voisivat vahingoittaa ihoa, nenää tai korvia.
- Varo raapimasta ihoa, jos käytät laitetta teräsarjan kanssa ilman kampoja.

## **KÄYTTÖ**

### **OSAT**

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1 Partaleikkuri  | 9 Muuntaja                           |
| 2 Partaleikkurin leikkuupää ja keraamiteräsarja  | 10 Viiksikampa                       |
| 3 Virtakytkin 0–1  | 11 Nenä- ja korvakarvojen leikkuupää |
| 4 Latauksen merkkivalo: merkkivalo ei pala, kun laite ei ole telineessä, punainen valo palaa latauksen aikana ja vihreä valo palaa, kun akku on ladattu. | 12 Reunojen viimeistelyn leikkuupää  |
| 5 Telineen/laitteen latauskoskettimet  | 13 Parranajon leikkuupää             |
| 6 Teline   | 14 Puhdistusharja                    |
| 7 Muuntajan telineen pistoke   | 15 Voiteluöljy                       |
| 8 Säädettävät kammot, 5 asentoa  | 16 Viisiasentoisen kammun säätö      |
|  | 17 Kammun asetuksen näyttö           |
|  | 18 Sakset                            |

## LAITTEEN KYTKEMINEN PÄALLE JA POIS PÄÄLTÄ

Laite kytketään päälle siirtämällä kytkin (kuva 1, kohta 3) asentoon 1. Laite kytketään pois päältä siirtämällä kytkin asentoon 0.

## AKUN LATAAMINEN

Huomautuksia: Latauksen merkkivalo (kuva 1, kohta 4) toimii ajastimella. Punainen merkkivalo palaa 12 tuntia, minkä jälkeen valo muuttuu vihreäksi. Jos lataus keskeytetään, laskuri nollautuu. Huomioi tämä ominaisuus ladatessasi laitteen akkua.

Akkua on ladattava 12 tuntia ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Anna akun latautua seuraavilla kerroilla vähintään kahdeksan tuntia.

- Älä jätä akkua lataukseen yli 24 tunniksi, jotta akun normaali käyttöikä ei lyhene.
- Anna akun tyhjentyä kokonaan muutaman kuukauden välein ja lataa se sitten täyteen. Tämä toimenpide varmistaa akun normaalin käyttöiän säilymisen.
- Kytke laite pois päältä kytkimellä (kuva 1, kohta 3).  
Akun voi ladata vain, kun laite on kytketty pois päältä.
- Liitä muuntaja telineeseen (kuva 1, kohta 6) kiinnittämällä liitin telineen liitinaukkoon (kuva 1, kohta 7) ja aseta laite telineeseen.
- Kytke muuntaja pistorasiaan.
- Latauksen aikana merkkivalo palaa (kuva 1, kohta 4).
- Lataa akku vasta, kun huomaat laitteen toimintatehon heikkenevän selvästi.
- Kun akku on ladattu täyteen, laitetta voi käyttää noin 30 minuutin ajan.

## SÄÄDETTÄVÄ OHJAUSKAMPA

Ohjauskamman voi säätää kamman säätimellä (kuva 1, kohta 16) viiteen eri asentoon (kuva 2) eri leikkauspituuksien mukaisesti.

Leikkauspituuksien (2 mm, 4 mm, 6 mm, 8 mm ja 10 mm) asennot näkyvät kamman säädön näytöstä (kuva 1, kohta 17).

Ohjauskamman voi irrottaa nostamalla takaosassa olevaa vipua (kuva 3). Tässä tapauksessa leikkauspituus on 1 mm.

Ohjauskampa kiinnitetään takaisin paikalleen asettamalla etuosa oikein paikalleen (kuva 4, nuoli A) ja painamalla sen jälkeen takaosaa (B).

## LEIKKUUPÄIDEN KÄYTTÖ

Laitteen mukana tulee neljä leikkuupäätä.

- Parranajon leikkuupää ja keraamiteräsarja (kuva 1, kohta 2). Keraamiterän leikkausteho ja kestävyys ovat paremmat terästeriin verrattuna, eikä se vaadi voitelua. Sitä käytetään parran ajamiseen halutun mittaiseksi yhdessä ohjauskamman kanssa.
- Nenä- ja korvakarvojen leikkuupää (kuva 1, kohta 11). Sisältää hygieenisen, tarkasti leikkaavan ja helppokäyttöisen ruostumattomasta teräksestä valmistetun terän. Käytetään häiritsevien karvojen leikkaamiseen.
- Reunojen viimeistelyn leikkuupää (kuva 1, kohta 12). Yhdessä ruostumattomasta teräksestä valmistetun hygieenisen terän kanssa tällä leikkuupäällä voidaan viimeistellä viiksien, parran ja pulisonkien reunat.
- Parranajon leikkuupää (kuva 1, kohta 13). Sisältää hygieenisen, tarkasti leikkaavan ja helppokäyttöisen ruostumattomasta teräksestä valmistetun terän.

## KERAAMITERÄT

Keraamiteräsarja leikkaa erittäin tarkasti, eivätkä terät vaadi voitelua.

## LEIKKUUPÄÄN IRROTTAMINEN JA KIINNITTÄMINEN

- Katkaise virta laitteesta.
- Kierrä leikkuupäätä 45° vastapäivään (kuva 5) ja irrota se.
- Leikkuupäätä kiinnitetään takaisin paikalleen asettamalla se 45 asteen kulmaan laitteeseen nähden ja kiertämällä paikalleen (kuva 6).

## WET & DRY -LAITE

- Tätä akkukäyttöistä laitetta voi käyttää myös suihkussa. Laite on kuitenkin kuivattava, ennen kuin se asetetaan telineeseen.

## LEIKKAUSOHJEITA

- Valitse haluamasi leikkausytyppi kasvojen muodon ja parran ja viiksien kasvun mukaisesti.
- Parran ja viiksien leikkaaminen on suositeltavaa aloittaa käyttäen aluksi kamman suurinta säätöä. Vaihda sen jälkeen tarvittaessa pienempään säätöarvoon. Tällä tavoin leikkaus säilyy siistinä viikon ajan.
- Reunat rajataan käyttäen viimeistelyteräsarjaa (kuva 1 kohta 12) ja lopuksi parranajon leikkuupäätä (kuva 1, kohta 13). Korva- ja nenäkarvat leikataan nenä- ja korvakarvojen leikkuupäällä (kuva 1, kohta 11).
- Parhaan lopputuloksen aikaansaamiseksi parta ja viikset voidaan kostuttaa (ei määrsäki) ja kammata luonnollisen kasvusuunnan mukaisesti.
- Aloita leikkaaminen leuan alta ja siirry ylöspäin leukaan ja edelleen kohti korvia.

## PUHDISTUS JA HUOLTO

- Puhdista ja huolla laite jokaisen käytön jälkeen.
- Kaikki huoltotyöt ja varusteiden vaihto on tehtävä virta katkaistuna laitteesta.



- Älä upota laitetta veteen!
- Irrota parranajon leikkuupää (kuva 7) jokaisen käytön jälkeen ja puhdista se sisäpuolelta harjalla (kuva 1, kohta 14).
- Puhdista laitteen runko-osa pehmeällä ja tarvittaessa vähän kostutetulla liinalla. Älä käytä missään tapauksessa luotinaiseita tai hankaavia puhdistusaineita!
- Irrota leikkuupää (kuva 5) ja voitele laitteen sisällä oleva moottorin tapin alusta säännöllisesti öljyllä.
- Jos laitteen leikkausteho tuntuu heikkenevän pitkän käytön jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja voitelusta huolimatta, leikkuupää on vaihdettava.
- Leikkuupäiden ruostumattomasta teräksestä valmistetut viimeistelyterät (kuva 1, kohta 12) sekä nenä- ja korvakarvojen leikkausterät (kuva 1 kohta 11) on voideltava öljyllä säännöllisesti.
- Keraamiteräsarja ei vaadi voitelua.
- Huollettuasi laitteen kiinnitä leikkuupää uudelleen laitteeseen (kuva 6).

## HÄVITTÄMINEN

- Laitteen hävittämisessä on noudatettava ympäristönsuojelumääräyksiä.

Tämä laite vastaa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivejä 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC sekä asetusta (EC) nro 278/2009.




## TAKKU

VALERA myöntää ostamallesi laitteelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Ostomaan valtuutetun jälleenmyyjän määrittämät takuehdot ovat voimassa. Sveitsissä sekä maissa, joissa noudatetaan Euroopan yhteisön direktiiviä 44/99/EY, takuu-aika on 24 kuukautta kotikäytössä ja 6 kuukautta ammattikäytössä tai vastaavassa. Takuu-aika alkaa laitteen ostopäivästä. Ostopäiväksi katsotaan päivämäärä, jonka myyjä on merkinnyt oheiseen asianmukaisesti täytettyyn ja leimalla varustettuun takuutodistukseen, tai ostokuitin päivämäärä.
2. Takuu on voimassa vain oheista takuutodistusta tai ostokuitia vastaan.
3. Takuu kattaa kaikkien sellaisten takuu-aikana esiintyvien vikojen poistamisen, jotka ovat aiheutuneet valmistusmateriaaleissa tai valmistuksessa todetuista vioista. Laitteen vikojen poistaminen voi tapahtua korjaamalla tai vaihtamalla tuote uuteen. Takuu ei kata vikoja, jotka ovat aiheutuneet laitteen kytkemisestä muuhun kuin standardinmukaiseen sähköverkkoon, tuotteen virheellisestä käytöstä ja puutteellisesta käyttöohjeiden noudattamisesta.
4. Kaikki muut vahingonkorvausvaatimukset suljetaan pois, erityisesti laitteeseen liittymättömien mahdollisten vahinkojen korvaaminen, lukuunottamatta voimassaolevien lakien nimenomaisesti määräämää.
5. Takuupalvelusta ei peritä korvausta. Takuupalvelun käyttö ei pidennä eikä aloita alusta takuu-aikaa.
6. Takuu raukeaa, jos laitetta käsitellään omavaltaisesti tai korjataan valtuuttamattomien henkilöiden toimesta. Jos laitteessa esiintyy joku vika, palauta se hyvin pakattuna yhdessä myyjän päiväämän ja leimaaman takuutodistuksen kanssa johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseemme tai jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen viralliselle maahantuojalle takuukorjausta varten.



Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sensijaan luovutettava sopivaan sähkö ja elektroniikkaalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.

**VALERA on Ligo Electric S.A:n (Sveitsi) rekisteröity tavaramerkki.**

## BRUGERVEJLEDNING - Original brugsanvisning

Læs denne brugervejledning grundigt, da den indeholder vigtige råd om sikkerheden for og brugen af apparatet.

Opbevar brugervejledningen omhyggeligt.

Findes også på siden [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ADVARSLER

Pas på - fare for elektrisk stød:

- **Vigtigt:** for at sikre ekstra beskyttelse anbefales det at installere en differentialafbryder i det elektriske anlæg, der skal forsyne apparatet, med en grænse for afbrydelse på maksimalt 30 mA. For yderligere oplysninger skal man henvende sig til en autoriseret elektriker.



- Hvis apparatet er direkte koblet til en stikkontakt, må soklen aldrig anbringes i nærheden af badekarret, brusebadet eller over håndvasken, mens vandet løber.
- Dette apparat kan betjenes af børn fra 8 år og af personer, som er fysisk, sensorisk eller psykologisk funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, såfremt de er under passende opsyn, eller først er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de tilhørende risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke foretage rengøring og vedligeholdelse uden opsyn.
- Brug ikke apparatet, hvis det udviser fejl. Prøv aldrig at reparere elektriske apparater på egen hånd, men kontakt altid en autoriseret elektriker. Hvis elledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af deres tekniske serviceværksted, eller under alle omstændigheder af en person med tilsvarende kvalifikationer, for at hindre enhver risiko.
- Slut kun apparatet til en vekselstrømskilde, og kontrollér, at netspændingen svarer til spændingen angivet på apparatet.
- Før apparatet tændes, skal man kontrollere dets tilstand samt tilstanden af adapteren og forsyningsledningen.
- Alle rengørings- og vedligeholdelsesindgreb skal foretages med SLUKKET apparat, hvor soklen er koblet fra adapteren.
- Efter brug skal apparatet altid slukkes og stikket tages ud af stikkontakten. Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Træk aldrig stikket ud af stikkontakten med våde hænder.

Dette apparat er udelukkende beregnet til studse skæg og fjerne næse- og ørehår. Al anden brug anses for ukorrekt og dermed farlig. Producenten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle skader, der stammer fra ukorrekt og fejlagtig brug.

- Elementerne i emballagen (plastposer, papæsker osv.) skal holdes uden for børns rækkevidde, da de udgør en potentiel fare.
- Apparatet må ikke udsættes for temperaturer på under 0°C eller over 40°C. Undgå direkte og længerevarende udsættelse for sollys.
- Foretag ikke opladning i fugtige omgivelser, og sæt aldrig et fugtigt apparat til opladning.
- Apparatet har et NiMH-batteri. For at beskytte miljøet tilrådes det, at man ikke bortskaffer brugte batterier med husholdningsaffaldet, men at de afleveres på en specifik affaldsstation.
- Når man anvender hovedet til næse- og ørehår, må man ikke skubbe apparatet kraftigt ind i næseborene eller øregangene, men kun føre hovedets metalspids (1) forsigtigt ind i åbningerne.
- Lad en autoriseret tekniker fjerne batteriet, eller få det gjort på genbrugsstationen.
- Udsæt ikke batteriet for kraftig fugt eller kontakt med flydende substanser.
- Hold batteriet på passende afstand af magnetfelter, varmekilder og åben ild.
- Fare for ridser eller snit. Hvis en kam, et knivsæt eller hovedet til næse- og ørehår bliver beskadiget, må de ikke anvendes, men skal udskiftes straks, da de ellers kan forårsage skade på huden, næsen eller ørerne.
- Pas på ikke at komme til at snitte i huden, hvis apparatet bruges med knivsættet uden påsat kam.

## **BRUG**

### **DELE**

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 Skægtrimmer   | 9 Adapter                           |
| 2 Hoved til skægtrimmer med keramisk knivsæt  | 10 Kam til overskæg                 |
| 3 Afbryder 0-1  | 11 Trimmer til næse- og ørehår      |
| 4 Kontrollampe for ladning: den er slukket, hvis apparatet ikke sidder i soklen, den er rød under opladning, og den bliver grøn, når opladningen er afsluttet | 12 Hoved til tilretning af kanter   |
| 5 Kontakter sokkel/apparat til opladning  | 13 Hoved til barbering              |
| 6 Sokkel  | 14 Lille børste til rengøring       |
| 7 Adapterstik   | 15 Smøreolie                        |
| 8 Kam med 5 positioner  | 16 Regulering af kam i 5 positioner |
|   | 17 Indikator for indstilling af kam |
|   | 18 Saks                             |

## TÆNDING OG SLUKNING AF APPARATET

Apparatet tændes ved at stille afbryderen (fig. 1 – ref. 3) i position 1. Det slukkes ved at stille afbryderen tilbage i position 0.

## OPLADNING AF BATTERIET

Bemærk: Kontrollampen for opladning (fig.1 reference 4) fungerer med en timer, der tænder det røde lys i 12 timer, hvorefter det skifter til grønt. En afbrydelse af genopladningen nulstiller tællingen. Vær opmærksom på denne særlige funktion ved genopladningen af apparatet.

Før apparatet tages i brug for første gang, er det nødvendigt at oplade batteriet i 12 timer. De efterfølgende gange skal det oplade mindst 8 timer.

- For ikke at forringe batteriernes normale levetid må man ikke lade apparatet oplade i mere end 24 timer.
- Ca. hver anden måned skal man lade batteriet aflade fuldstændigt og derefter foretage genopladning. Det hjælper med til at bevare batteriets levetid.
- Sluk apparatet på afbryderen (fig. 1 - ref. 3). Genopladning af batteriet er kun mulig med slukket apparat.
- Slut adapteren til soklen (fig. 1 - ref. 6) ved at sætte stikket i kontakten på soklen (fig. 1 - ref. 5) og sætte apparatet i.
- Sæt adapteren i stikkontakten.
- Nu tænder kontrollampen (fig.1 - ref. 4), der angiver, at opladningen er i gang.
- Batteriet skal først oplades, når man mærker en væsentlig effektføringelse.
- Når batteriet er fuldt opladet, kan det anvendes i ca. 30 minutter.

## REGULERBAR STYREKAM

Styrekammen kan justeres via reguleringsfunktionen (fig. 1 ref. 16) til 5 forskellige positioner (fig. 2), der giver mulighed for forskellige klippelængder.

De forskellige positioner (2 mm, 4 mm, 6 mm, 8 mm og 10 mm) kan aflæses på indikatoren for indstilling af kammen (fig. 1 ref. 17).

Styrekammen kan fjernes ved at løfte tappet på den bagerste del (fig. 3), og i dette tilfælde er længden på 1 mm. For at sætte den på igen skal forenden placeres korrekt (fig. 4 - A), og derefter trykkes den bagerste ende ned (B).

## BRUG AF HOVEDERNE

Apparatet har 4 hoveder.

- Hoved med keramisk knivsæt til skæg (fig. 1 ref. 2) - Den keramiske kniv giver bedre ydelse i forhold til stålkniven, den holder længere, og den har ikke brug for smøring. Kan anvendes til studsning af skæg til den ønskede længde i kombination med styrekammen.
- Hoved til næse- og ørehår (fig. 1 ref. 11) - Med rustfri stålkniv for høj hygiejne og en smal facon, der giver større præcision og lettere håndtering. Anvendes til fjernelse af uønsket hårvækst.
- Hoved til tilretning af hårkanter (fig. 1 ref. 12) - Med rustfri stålkniv for høj hygiejne giver den mulighed for at tilrette kanterne på overskæg, skæg og bakkenbarter.
- Hoved til barbering (fig. 1 ref. 13) - Med rustfri stålkniv for høj hygiejne, og en smal facon der gør den lettere at håndtere under barberingen.

## KERAMISK KNIV

Systemet med keramiske knive sikrer en meget præcis trimning over tid uden behov for smøring.

## AFMONTERING OG MONTERING AF HOVEDET

- Sluk apparatet.
- Drej hovedet 45° mod uret (fig. 5), og træk det af.
- Til genmontering af hovedet påsættes det med en hældning på 45° i forhold til apparatet, og derefter drejes det på plads (fig. 6).

## APPARATET WET & DRY

- Dette batteridrevne apparat er beregnet til også at kunne anvendes under bruseren. Det skal dog tørres helt af, før det atter anbringes på soklen.

## RÅD OM TRIMNING

- Vælg den trimning, der ønskes, på basis af ansigtet og væksten af skægget og overskægget.
- Det anbefales at begynde med at afkorte skægget og overskægget ved den højeste regulering af kammen, og derefter kan man skifte til en lavere regulering i anden omgang. Derefter skal længden vedligeholdes på ugentlig basis.
- Kanterne laves med knivsættet til tilretning (fig. 1 ref. 12), og derefter bruges hovedet til barbering (fig. 1 ref. 13) til at færdiggøre arbejdet. Hårene i ørerne og i næsen fjernes ved hjælp af hovedet til næse- og ørehår (fig. 1 ref. 11).
- For at få et bedre resultat kan skægget og overskægget fugtes (ikke gøres våde) og redes i den naturlige vokseretning.
- Gå videre med trimningen med start fra neden, forsæt opad fra kæben og ud mod ørerne.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Foretag rengøring og vedligeholdelse efter hver brug.
- Alle rengørings- og vedligeholdelsesindgreb skal foretages med SLUKKET apparat.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand!

- Efter hver brug skal hovedet til barbering tages af (fig. 7), og det indvendige skal rengøres med børsten (fig. 1 ref. 14).
- Rengør apparatets hus med en blød klud, der eventuelt er let fugtet. Brug under ingen omstændigheder opløsningsmidler eller slibemidler!
- Fjern hovedet (fig. 5), og påfør regelmæssigt olie på kniven og motortappen på den indvendige side.
- Hvis apparatets trimmehøvne skulle blive forringet efter lang tid brug og på trods af regelmæssig rengøring og smøring, er det nødvendigt at udskifte hovedet.
- De rustfrie stålknive i hovedet til studsning (fig. 1 ref. 12) og til næse- og ørehår (fig.1 ref. 11) skal smøres regelmæssigt med olie.
- Det keramiske knivset har ikke behov for olie.
- Efter vedligeholdelse skal hovedet monteres igen på apparatet (fig. 6).

## BORTSKAFFELSE

- Apparatet skal bortskaffes i medfør af reglerne for miljøbeskyttelse.

Dette apparat er i overensstemmelse med de europæiske direktiver 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC og forordning (EC) nr. 278/2009.




## GARANTI

VALERA garanterer apparatet, som De har købt, på følgende betingelser:

1. Det er garantibestemmelserne, der er fastsat af vores officielle distributør i købslandet, der er gældende. I Schweiz og i de lande, hvor det europæiske direktiv 44/99/EØF gælder, er garantiperioden på 24 måneder til hjemmebrug og på 6 måneder til professionel eller lignende brug. Garantiperioden starter fra apparatets købsdato. Som købsdato gælder datoen, der fremgår af dette garantibevis, der er behørigt udfyldt og stemplet af forhandleren, eller af købsdokumentet.
2. Garantien gælder kun ved forevisning af dette garantibevis eller købsdokumentet.
3. Garantien dækker fjernelsen af alle fejl, der opstår i garantiperioden som følge af stadfæstede materiale- eller fabriktionsfejl. Fjernelsen af apparatets fejl kan ske ved enten at reparere produktet eller udskifte det. Garantien dækker ikke fejl eller skader forårsaget af tilslutning til elnettet, der ikke er i overensstemmelse med normerne, af forkert brug af produktet eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.
4. Ethvert andet krav er udelukket, specielt med hensyn til erstatning for eventuelle skader, der ligger uden for apparatet, undtagen det eventuelle ansvar, der udtrykkeligt er fastsat af de gældende love.
5. Garantiservicen udføres uden debitering; den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden.
6. Garantien bortfalder, hvis apparatet behandles forkert eller repareres af uautoriserede personer.

I tilfælde af skade bedes De returnere apparatet godt emballeret og med garantibeviset, der er reglementeret dateret og stemplet af sælgeren, til et af vores autoriserede servicecentre eller til Deres forhandler, der vil sørge for at sende det til den officielle importør for reparation under garantien.



Symbolet  t på produkt og emballage angiver, at produktet ikke må betragtes som normalt husholdningsaffald, men skal bringes til et egnet opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Ved at bortskaffe dette produkt på en eget måde bidrager man til at undgå eventuelle negative følger for miljø og helbred, der kan stamme fra uegnet bortskaffelse af produktet. For mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt kontaktes kommunen, den lokale genbrugsplads eller forretningen, hvor produktet er købt.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS - Eredeti utasítások

Kérjük olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat, mivel ezek a készülék használatára vonatkozó fontos információkat tartalmaznak. Őrizze meg a használati utasítást, mert bármikor szükség lehet rá a későbbiekben.

Elérhető a [www.valera.com](http://www.valera.com) oldalon is

### FIGYELMEZTETÉS

Vigyázat: áramütés veszély:

- **Fontos:** fokozott védelem biztosításához javasoljuk, hogy a berendezés tápfeszültségét biztosító elektromos hálózatba egy nem több, mint 30 mA beavatkozási áramerősségű differenciálkapcsoló legyen beépítve. További információért forduljon villanyszerelőhöz.



- Ne helyezze a feszültség alatt álló töltőt fürdőkádak, zuhanyzók mellé, vagy mosdókagyló fölé, ha annak nyitva van a vízcsapja.
- A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják, vagy pedig ha biztonságosan megtanították számukra a készülék használatát, és tudatában vannak a készülékkel kapcsolatos veszélyeknek.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a tisztítási és karbantartási műveleteket.
- Ne használja a készüléket, ha rendellenességet mutat. Ne próbálja egyedül megjavítani az elektromos készüléket, forduljon erre felhatalmazott szakemberhez. Ha a tápvezeték megsérült, a gyártó, a gyártó vevőszolgálat vagy hasonló felkészültségű szakember ki kell, hogy cserélje úgy, hogy minden kockázatot el lehessen kerülni.
- A berendezést kizárólag hálózati váltóáramra csatlakoztassa, és ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a berendezésen jelzett értékkel.
- A készülék bekapcsolása előtt mindig ellenőrizze annak állapotát, és győződjön meg arról, hogy a transzformátor és a hálózati tápfeszültség vezetékai is megfelelő állapotúak-e.
- Bármilyen tisztítási vagy karbantartási munka előtt mindig húzza ki a hálózati tápfeszültség csatlakozóját a transzformátorból.
- Használat után mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugaszt az aljzatból. A dugaszt ne a vezetéknél fogva húzza ki az aljzatból.
- Nedves kézzel tilos kihúzni a csatlakozódugót a hálózati aljzatból.
- A készülék úgy van kialakítva, hogy csak a szakáll, az orr és a fülek

szőrzetének vágására alkalmas. Minden egyéb használat helytelen, tehát veszélyes. A rendeltetésnek nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért a gyártó semmilyen felelősséget sem vállal.

- A csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, kartondobozok stb.) ne hagyja gyermekek számára elérhető helyen, mert veszélyforrást jelentenek.
- Ne tegye ki a készüléket 0° C-nál alacsonyabb és 40° C-nál magasabb hőmérsékletnek. Ne érje a készüléket közvetlen, hosszan tartó napsugárzás.
- Ne hagyja a készüléket a töltőn nedves helyen, illetve ne töltsse újra a készüléket, amikor az nedves.
- A készülék NiMH akkumulátorral van szállítva. Környezetvédelmi okokból ne dobja az akkumulátort a háztartási szemétkébe, hanem szállítsa el az erre a célra kijelölt begyűjtőbe.
- Amikor a fejet orr- vagy fülszőrzet vágására használja, ne nyomja be erősen a készüléket az orrba vagy a fülbe. Csak a fej (1) fémcsúcsát kell finoman az orrba vagy a fülbe illeszteni.
- Az akkumulátort képzett szakember vagy a kezeléssel/begyűjtéssel foglalkozó központ kell, hogy eltávolítsa
- Ne tegye ki az akkumulátort túlzott páranak, és ne érintkezzen az akkumulátor folyadékkal
- Az akkumulátort mágneses tértől, hőforrástól és nyílt lángtól megfelelő távolságban kell tartani.
- Karcolás és vágás veszélye. Karmolások és vágási sérülések előfordulásának veszélye: a fésű, a késkészletek vagy az orr- és fülszőrzetvágó meghibásodása esetén ne használja azokat, hanem azonnal cserélje ki őket, mivel a bőr, az orr vagy a fül sérülését okozhatják.
- Figyeljen oda, hogy ne karcolja meg a bőrt, amikor a készüléket fésű nélküli késkészlettel használja.

## **RÉSZEGYSÉGEK**

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1 Vágó   | 10 Bajusz fésű                 |
| 2 Borotvafej kerámia késekkel  | 11 Orr és fül szőrzet vágó fej |
| 3 0-1 kapcsoló   | 12 Szélvágó igazítófej         |
| 4 Töltésjelző: nem világít amikor a készülék nincs a tartóalapba helyezve, zölden világít teljesen feltöltött állapot esetén | 13 Borotvafej                  |
| 5 Alap/készülék csatlakozó töltéshez   | 14 Tisztító kefe               |
| 6 Tartóalap  | 15 Kenőolaj                    |
| 7 Tartóalap csatlakozója a töltő számára   | 16 5 állású fésű beállító      |
| 8 5 állású állítható fésű szerelvény   | 17 Fésű beállítás kijelző      |
| 9 Töltő  | 18 Olló                        |

## **A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA**

### **A KÉSZÜLÉK BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA**

A készülék bekapcsolásához állítsa a kapcsolót (1. ábra – 3. pont) az 1 állásba. A kikapcsoláshoz állítsa vissza a kapcsolót a 0 állásba.

## AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

Megjegyzés: A készüléktöltő kijelzőjét (1. ábra 4. pont) időzítő vezérli, amely 12 órára bekapcsolja a piros fényt, melynek leteltével zöldre váltja azt át. Ennek következtében töltés közbeni áramkimaradás esetén az időzítő lenullázódik. Ezt mindig tartsa szem előtt a készülék töltése esetén.

- A készülék legelső használata előtt az akkumulátort 12 órán keresztül tölteni kell. Az ezt követő feltöltéseknek legalább 8 órán keresztül kell tartaniuk.
- Az akkumulátor optimális élettartamának biztosítása céljából tilos az akkumulátort 24 óránál hosszabb ideig tölteni.
- Néhány havonta süsse ki teljesen az akkumulátort. Ezáltal optimalizálható az akkumulátor élettartama.
- A készüléket az erre a célra szolgáló kapcsolóval (1. ábra – 3. pont) kell kikapcsolni. Az akkumulátort csak a készülék kikapcsolt állapotában lehet feltölteni.
- A transzformátor a tartóalaphoz úgy csatlakoztatható (1. ábra – 6. pont), hogy bedugja a tartóalapp csatlakozójába (1. ábra – 7. pont), és ráhelyezi a készüléket a tartóalpra.
- Csatlakoztassa a transzformátort az elektromos hálózatba.
- A töltés közben egy világító LED (1. ábra – 4. pont) jelzi, hogy a készülék feltöltése folyamatban van.
- Csak akkor töltsse fel a készüléket, amikor nagymértékben lecsökken a készülék teljesítménye. A hosszabb ideig tartó töltés semmilyen módon sem károsítja a készüléket.
- Az akkumulátor teljes feltöltését követően a készüléket 30 percig lehet használni az elektromos hálózatba történő csatlakoztatása nélkül.

## A CSATLAKOZTATHATÓ FÉSŰ BEÁLLÍTÁSA

A vezetófésű (1. ábra 16. pont) 5 különböző állásba állítható a különféle vágási hosszok biztosításához. Az egyes pozíciókat (2 mm, 4 mm, 6 mm, 8 mm és 10 mm) a fésű beállítás kijelző (1. ábra 17. pont) mutatja. A fésűszerelvény a hátsó részen lévő fül (3. ábra) felemelésével távolítható el; ebben az esetben a vágási hossz 1 mm-es.

A fésűszerelvény visszaszereléséhez először illessze a helyére az előlő oldalát (4. ábra - A), majd nyomja lefelé a hátsó részét (B).

## A VÁGÓFEJEK HASZNÁLATA

A készülék 4 db. vágófejjel van ellátva.

- Kerámia készlettel ellátott fej szakállhoz (1. ábra 2. pont) – A kerámia kés kiváló teljesítményt nyújt a hagyományos acél késekhez viszonyítva. Ezen túlmenően tartósabb és nem igényel kenést. A fésűszerelvennyel együtt használva a szakáll mérete vágására alkalmazható.
- Orr és fül szőrzet vágó (1. ábra 11. pont) – A rozsdamentes acél vágókés kiemelkedően higiénikus, és a keskeny kialakítása nagyobb kezelési pontosságot eredményez. A nemkívánatos szőrzet eltávolítására használható.
- Igazítófej a szélek vágásához (1. ábra 12. pont) – A rozsdamentes acél vágókés kiemelkedően higiénikus, a bajusz, a szakáll és az oldalszakáll igazítására használható.
- Borotvafej (1. ábra 13. pont) – A finom kidolgozású rozsdamentes acél fólia kiemelkedően higiénikus, míg a keskeny kialakítás könnyebb borotválást biztosít.

## KERÁMIA ANYAGÚ KÉSKÉSZLET

A kerámia készlet hosszú ideig, olajozás mentesen garantálja a tökéletes minőségű hajvágást.

## A VEZETŐFÉSŰ FEL- ÉS LESZERELÉSE

- Kapcsolja ki a készüléket
- Forgassa el a fejet 45°-al az óramutató járásával ellentétes irányban (5. ábra), és távolítsa el.
- A fej visszaszereléséhez illessze a helyére 45°-al elforgatva a készülékre, majd fordítsa el az üzemi pozícióba (6. ábra).

## SZÁRAZ/NEDVES (WET & DRY) KÉSZÜLÉK

- Ez a készülék úgy van kialakítva, hogy zuhany alatt is használható legyen. Ennek ellenére meg kell szárítani a tartóalpra történő visszahelyezése előtt.

## TIPPEK A HAJFORMÁZÁSHOZ

- Válassza ki az arcforma és a bajusz illetve szakáll hosszának megfelelően a kívánt stílust.
- A szakáll és a bajusz igazításakor először egy magasabb értékre állított fésűszerelvennyel kezdje a műveletet, majd szükség szerint váltson át rövidebb beállításra. A forma megőrzéséhez elegendő heti egyszeri igazítás.
- A tiszta, éles szélek esetében az igazítófejet (1. ábra 12. pont) kell alkalmazni, majd a műveletet a borotvafej (1. ábra 13. pont) használatával kell befejezni. Az orr és a fül nemkívánatos szőrzetének eltávolításához az orr és fül szőrzet vágót (1. ábra 11. pont) használja.
- A legjobb eredmény elérése céljából nedvesítse be a szakállat és a bajszot (de ne legyen vizes), és fésülje a szőr növéseinek irányába.
- A vágási műveletet lentől fölfelé haladva, az álltól kezdve a fülek irányában végezze.



## **KARBANTARTÁS ÉS GONDOZÁS**

A készüléket mindenegyes használata után meg kell tisztítani és karban kell tartani.

- Minden karbantartási munkát vagy a kés kicserélését csak a készülék kikapcsolt állapotában, a töltőről eltávolítva szabad elvégezni.
- Tilos a készüléket vízbe meríteni!
- A készülék minden használata után vegye le a vezetófésűt, és a kiskefével távolítsa el a visszamaradt hajat a vágófejről és a foglalatából.
- A készülék külsejét puha (szükség esetén enyhén benedvesített) ronggyal tisztítsa. Oldó- vagy súrolószereket tilos használni!
- Távolítsa el a vágófejet (5. ábra) és egyenletesen olajozza meg a motorcsap foglalatát, melyet a belső részen talál.
- Ha hosszabb használatot követően – a rendszeresen történő tisztítás és kenés ellenére – a készülék elveszíti a vágóképességét, akkor ki kell cserélni a vágófejet.
- Az igazító fej (1. ábra 12. pont) illetve az orr és fül szőrzet vágó (1. ábra 11. pont) rozsdamentes acél vágókéseit rendszeresen meg kell olajozni.
- A kerámia készletet tilos megolajozni!
- A karbantartást követően helyezze vissza a fejet a készülékre (6. ábra).

## **MEGEMMISÍTÉS (HULLADÉKKEZELÉS)**

- A készülék hulladékba helyezését az összes hulladékkezelésre és környezetvédelemre vonatkozó előírás figyelembe vételével kell végezni.

A készülék megfelel a 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC irányelveknek és az (EC) 278/2009 rendeletnek.




## **GARANCIÁLIS FELTÉTELEK**

A VALERA cég az ön által vásárolt készülékre az alábbi feltételek szerint vállal garanciát:

1. A készülékre vonatkozó garanciális feltételeket az abban az országban működő értékesítési partnerünk határozza meg, ahol a készülék vásárlása történt. Svájcban és azokban az országokban, ahol a 44/99/CE európai direktíva érvényben van, a háztartási készülékekre a garancia időtartama 24 hónap, míg az ipari és hasonló alkalmazású készülékek esetében 6 hónap. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik, melyet az eladó jelen garancialevél előírászerű kitérésével és lepecsételéssel vagy a kereskedelmi számla kiállításával igazol.
  2. Garancia csak jelen garancialevél vagy a kereskedelmi számla kibocsátásával érvényesíthető.
  3. A garancia a garancia időtartama alatt előadódó összes olyan meghibásodás kijavítására vonatkozik, amelyek oka bizonyítottan anyag vagy gyártási hiba volt. A hibák megszüntetése a készülék megjavításával vagy kicserélésével történik. A garancia nem terjed ki az elektromos hálózatba történő helytelen csatlakoztatásból, a nem rendeltetésszerű használatból, törésből, normális elhasználódásból és a Használati Utasításban foglaltak figyelmen kívül hagyásából eredő meghibásodásokra.
  4. Az összes egyéb igényre, beleértve a készüléken kívüli esetleges sérüléseket is, a garancia nem terjed ki, kivéve, ha erre a gyártónak jogilag kötelezettsége van.
  5. A garanciális javítás elvégzése ingyenes, és nem befolyásolja a garancia lejáratának időpontját.
  6. A garancia érvényét veszti, ha a javításokat erre fel nem jogosított személyek végzik.
- Meghibásodás esetén kérjük, megfelelően csomagolja be a készüléket, és az előírásnak megfelelően dátummal ellátott és lepecsételt garancialevéllel együtt szállítsa be valamelyik Valera Szervíz Központba, vagy adja át az eladó szervnek, aki elküldi a hivatalos importőrnek a garanciális javítás végrehajtásához.



A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

**A VALERA név a Ligo Electric S. A. Svájc bejegyzett védjegye.**

## NÁVOD K POUŽITÍ - originální návod

Přečtěte si podrobně tento návod k obsluze, zahrnuje důležité informace týkající se bezpečnosti a obsluhy přístroje. Instrukci si pečlivě uschovejte.

K dispozici také na [www.valera.com](http://www.valera.com)

### FIGYELMEZTETÉS

Upozornění: nebezpečí elektrického šoku:

- **Důležité:** pro zvýšení bezpečnosti doporučujeme, aby hodnota chrániče instalovaného v elektrickém rozvodu nebyla větší než 30 mA. Pro další informace kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře.



- Pokud je nabíjecí základna přístroje zapojená do elektrické zásuvky, nepokládejte ji v blízkosti vany, sprchy nebo nad umyvadlem s tekoucí vodou.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod vhodným dohledem nebo pokud byli poučeni o bezpečném používání tohoto přístroje a pokud si uvědomují související nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a údržba se nesmí svěřit dětem bez dozoru.
- Přístroj nepoužívejte, pokud vykazuje závady. Nesnažte se elektrický přístroj opravovat sami, obraťte se vždy na autorizovanou opravnu. Pokud je přívodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho oprávněné servisní středisko nebo osoba s obdobnou kvalifikací tak, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Síťovou zástrčku přístroje zapojte do zásuvky střídavého napětí, ujistěte se, že elektrické napětí ve vaší síti je stejné jako na výrobním štítku.
- Před zapnutím přístroje si vždy ověřte jeho stav a zkontrolujte také napájecí adaptér a přívodní šňůru.
- Veškerou údržbu nebo výměnu provádějte při VYPNUTÉM spotřebiči a nabíjecí základnu odpojte ze zásuvky.
- Po použití přístroj vždy vypněte a vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky tahem za kabel.
- Nevytahujte kabel ze sítě mokřma rukama.
- Tento přístroj je určen pouze k úpravě vousů a chloupků v nose a uších. Jakékoliv jiné použití je nevhodné a proto i

nebezpečné. Výrobce nezodpovídá za případné škody, které vznikly nevhodným nebo chybným používáním přístroje.

- Součásti obalu přístroje (plastové sáčky, papírová krabice atd.) se nesmí dostat do dosahu dětí, protože tvoří potenciální zdroj nebezpečí.
- Nevystavujte spotřebič a nabíjecí základnu teplotám nižším než 0°C nebo vyšším než 40°C, ani je při těchto teplotách nepoužívejte. Zamezte vystavování přístroje přímému nebo intenzivnímu slunečnímu záření.
- Nenechávejte přístroj v nabíječce na mokřém místě a nenabíjejte přístroj, když je mokřý.
- Přístroj je vybaven NiMH baterií. Pro zajištění ochrany životního prostředí nevyhazujte vysloužilé baterie do komunálního dopadu, ale odevzdejte je na příslušném sběrném místě.
- Nevkládejte zastříhávač do nosu nebo uší násilně. Do nosní dírky nebo do uší by se měl vkládat pouze kovový konec (1).
- Baterii smí vyjmout pouze kvalifikovaný technik nebo pracovník zpracovacího/recyklačního centra
- Baterie nesmí být v příliš vlhkém prostředí a nesmí se na ni dostat žádné kapaliny
- Baterie musí být v dostatečné vzdálenosti od magnetických polí, zdrojů tepla a volného plamene.
- Nebezpečí poškrábání nebo říznutí. Pokud jsou hřeben, sada ostří nebo hlavička pro nos a uši poškozené, nepoužívejte je, ale ihned je vyměňte, protože mohou způsobit zranění kůže, nosu nebo uší.
- Při použití přístroje se sadami ostří bez hřebenu dávejte pozor na to, abyste nepoškrábali pokožku.

## **POUŽITÍ**

### **PŘÍSLUŠENSTVÍ**

- |   |  |
|---|--|
| 1 Holící strojek  | 9 Nabíječka                                      |
| 2 Holící nástavec s keramickým ostřím   | 10 Hřeben pro úpravu knírku                      |
| 3 0-1 přepínač  | 11 Nástavec pro úpravu nosních a ušních chloupků |
| 4 Kontrolka nabití jednotky: nesvíí pokud není v stojanu, svítí červeně během nabíjení, zeleně při plném nabití | 12 Nástavec pro dokončování stříhání             |
| 5 Stojan/jednotka pro nabíjení  | 13 Holící nástavec                               |
| 6 Stojan  | 14 Štěteček pro čištění                          |
| 7 Zásuvka pro nabíječku   | 15 Olej  |
| 8 5-polohové nastavitelné hřebeny   | 16 5-polohové nastavení hřebene                  |
|   | 17 Kontrolka nastavení hřebene                   |
|   | 18 Nůžky   |

## **ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ**

Pro zapnutí uveďte přístroj podle (obr. 1 - ref. 3) do pozice 1. Pro vypnutí uveďte vypínač zpět do pozice 0.

## DOBÍJENÍ BATERIE

Poznámka: Kontrolka nabití (obr..1 ref. 4) pracuje na základě časovače, který zapíná červenou kontrolku a po 12 hodinách (po nabití) se rozsvítí zelená kontrolka. Proto v případě výpadku elektřiny během nabíjení se časovač vynuluje. Berte to v potaz při nabíjení baterie.

- Před prvním použitím přístroje nabijte baterii po dobu 12 hodin. U dalšího dobíjení nechte přístroj nabíjet nejméně po dobu 8 hodin.
- Pro zajištění dlouhé životnosti baterie nikdy ji nenabíjejte více než 24 hodin.
- Vždy po několika měsících používání nechte baterii kompletně vybit. Optimalizuje to životnost baterie.
- Přístroj vypněte použitím vypínače (obr.1 - ref.3). Baterii lze dobíjet pouze když je přístroj vypnutý.
- Připojte měnič na stojan (obr..1 - ref.6) jeho připojením do nabíjecí jednotky (obr..1 - ref.7) a vložte jej do stojanu.
- Připojte přístroj do elektřiny.
- Během nabíjení svítí kontrolka (fig.1 - ref.4), která zobrazuje probíhající proces nabíjení.
- Když zpozorujete snížení výkonu přístroje dobijte pouze baterii. Prodloužení dobíjení přístroj v žádném případě nepoškozuje.
- Po plném dobití baterie může přístroj fungovat 30 minut bez přívodu energie.

## NASTAVITELNÉ HŘEBENY

Připojení hřebene může být nastaveno (obr..1 ref.16) na 5 různých pozic (obr..2) pro různou délku stříhání. Různé délky (2 mm, 4 mm, 6 mm, 8 mm a 10 mm) jsou zobrazeny na kontrolce nastavení hřebene (obr..1 ref.17). Hřebenové nástavce lze vyjmout by zvednutím chrániče na zadní části (obr..3); v tomto případě délka cyklu bude 1 mm.

Pro opětovné vložení hřebenu stiskněte přední část nástavce (obr..4 - A), poté vsuňte na zadní části (B).

## POUŽITÍ NÁSTAVCŮ

Přístroj je dodáván se 4 nástavci.

- Nástavec s keramickým ostřím pro úpravu brady (obr..1 ref.2) – Keramické ostří, ve srovnání s běžným nerezovým, zaručuje perfektní výsledky. Mimo to má delší životnost a nevyžaduje oleje. Použijte s hřebenovým nástavcem pro úpravu požadované délky vousů.
- Zastříhávač ušních a nosních chloupků (obr..1 ref.11) – S nerezovým ostřím zaručuje perfektní hygienu a jeho úzký design umožňuje lepší manipulaci. Vhodný pro odstranění nežádoucího ochlupení.
- Nástavec pro dokončování úpravy (obr..1 ref.12) – S nerezovým ostřím zaručuje perfektní hygienu; je určen pro dostřihování zakončení vousů, bradky a licosů.
- Holící strojek (obr..1 ref.13) – S jemným nerezovým pokrytím pro perfektní hygienu a jejich úzký design pro snadné holení.

## SET KERAMICKÝCH OSTŘÍ

Set keramických ostří zajišťuje perfektní stříh bez nutnosti olejování.

## NASAZENÍ A VYJMUTÍ POMOČNÉHO HŘEBENU

- Vypněte přístroj.
- Otočte nástavec o 45° v proti směru hodinových ručiček (obr.5) a vyjměte jej.
- Pro jeho vložení vsuňte jej do přístroje v úhlu 45° a otočte jím dokud nezapadne na místo (obr.6).

## MOKRÉ A SUCHÉ POUŽITÍ

- Tento přístroj je vhodný také pro použití ve sprše. Nicméně před uložením do stojanu je třeba jednotku nechat vyschnout.

## TIPY PRO ÚPRAVU

- Rozhodněte se pro správný styl sestřihu podle vašeho obličej a délky bradky a knírku.
- Během úpravy bradky a knírku začněte s hřebenovým nástavcem nastaveným na nejvyšší pozici, poté v případě potřeby přejděte na kratší nastavení. Každotýdenní úprava postačí k udržování vzhledu.
- Pro čisté, ostré zakončení použijte nástavec pro dokončování stříhu (obr.1 model 12), poté dokončete úpravu holícím nástavcem (obr.1 model 13). nežádoucí ochlupení z nosu a uší odstraňujte použitím zastříháváče nosních a ušních chloupků (obr.1 model 11).
- Pro lepší výsledek můžete bradku a knírek navlhčit (ne namočit) a učešte ve směru růstu.
- Postupujte v úpravě směrem od spodu na horu, počínaje od čelistí a následně směrem k uším.

## PÉČE A ÚDRŽBA

Čištění a údržba musí být prováděna po každém použití.

- Veškerá údržba nebo výměna ostří musí být prováděna při VYPNUTÉM a odpojeném z přívodu el. energie spotřebiči.
- Nikdy nedávejte přístroj do vody!
- Po každém použití vyjměte holící nástavec (obr.7) a vyčistěte jej uvnitř pomocí štětečku (obr.1 model 14).

- Povrch spotřebiče očistíte jemným hadříkem (v případě potřeby jemně zvlhčeným). Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo abrazivní prostředky!
- Vyjměte stříhací hlavici (obr.9) a stejnoměrně naolejujte destičku, kde je umístěn otočný čep.
- Pokud během delšího používání, a navzdory pravidelnému čištění a mazání se zdá schopnost stříhání oslabená, stříhová hlavice musí být vyměněna.
- Nerezové ostří nástavce pro ukončování stříhu (obr.1 model 12) a zastřihávaje nosních a ušních chloupků (obr..1 ref.11) musíte průběžně olejovat.
- Neolejujte keramickou sadu ostří!
- Po údržbě vsuňte nástavec zpět na jednotku (obr.6).

## LIKVIDACE

- Likvidujte spotřebič v souladu s ustanoveními týkajícími se likvidace odpadu a ochrany životního prostředí.

Tento přístroj je v souladu s evropskými směrnicemi 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC a s nařízením EC č. 278/2009.




## ZÁRUKA

Záruční podmínky značky VALERA:

1. Záruka vztahující se na tento spotřebič je stanovena našim zástupcem v zemi prodeje. Ve Švýcarsku a zemích řídicích se podle direktivy Evropské Unie 44/99/CE je záruční doba stanovena na 24 měsíců pro využití v domácnosti a 6 měsíců pro profesionální a podobné použití. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzeném razítkem prodejce.
2. Záruka je uplatnitelná oproti předložení záručního listu (popř. účtence) nebo faktury.
3. Záruka se vztahuje na odstranění závad, vyplývajících z prokazatelných chyb materiálu nebo zpracování, vzniklých v průběhu záruční doby. Odstranění závad bude provedeno jejich opravou, popř. výměnou za bezvadné zboží. Záruka se nevztahuje na jakékoliv poškození vzniklé v důsledku nesprávného připojení ke zdroji energie, nevhodného použití, rozbití, běžného opotřebení a nerespektování instrukcí v návodu k použití.
4. Veškeré další reklamace, včetně eventuálního zevnějšího poškození přístroje, jsou vyloučeny, pokud náš závazek není právně vymahatelný.
5. Záruční servis je zdarma; neovlivňuje datum vypršení záruky.
6. Záruka se stává bezpředmětnou, pokud oprava přístroje byla provedena neautorizovaným servisem. V případě zjištění závady vraťte zabalený přístroj společně se záručním listem s řádně uvedeným datem a razítkem servisnímu centru značky Valera nebo prodejci, který jej zašle na servisní centrum oficiálního dovozce.



Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE - Instrucțiunile originale

Citiți vă rog cu atenție aceste instrucțiuni. Conțin informații valoroase pentru utilizarea în siguranță a aparatului. Păstrați aceste instrucțiuni pentru referiri ulterioare.

Disponibile și pe site-ul <http://www.valera.com/>

### **IMPORTANT**

Avertisment pericol de electrocutare:

- Important: pentru a garanta o protecție suplimentară, este recomandat ca un întrerupător diferențial cu un curent de intervenție nu mai mare de 30 mA să fie instalat în sistemul electric cu care e alimentat aparatul. Pentru mai multe informații consultați un electrician de încredere.



- Nu amplasați soclul aparatului, dacă e conectat direct la priza de curent, în apropierea căzii, a dușului sau deasupra chiuvetei, când curge apa.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de persoane lipsite de experiență și de cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate în mod corespunzător sau dacă au fost instruite în legătură cu utilizarea aparatului în mod sigur și dacă înțeleg care sunt pericolele legate de acesta.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Operațiile de curățare și de întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.
- Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect. Nu încercați să reparați defecțiunile, duceți aparatul la un service. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, trebuie să fie înlocuit de către producător sau de serviciul său de asistență tehnică, sau oricum de către o persoană cu o calificare similară, astfel încât să se evite orice risc.
- Conectați aparatul numai la o sursă de curent alternativ și verificați ca tensiunea din rețea să corespundă cu cea indicată pe aparat.
- Înainte de a porni aparatul, verificați întotdeauna starea acestuia și controlați, de asemenea, transformatorul și cablul de alimentare.
- Toate operațiile de întreținere sau de înlocuire trebuie efectuate cu aparatul STINS și cu soclul deconectat de la transformator.
- După utilizare, opriți întotdeauna aparatul și scoateți ștecherul din priză. Nu scoateți ștecherul din priza de curent trăgând de cablu.
- Nu scoateți ștecherul din priza de curent dacă aveți mâinile ude.

- Acest aparat a fost proiectat doar pentru a tăia părul din barbă, din nas și din urechi. Orice altă utilizare este considerată improprie și, prin urmare, periculoasă. Fabricantul nu poate fi considerat răspunzător pentru eventualele pagube produse de folosirea improprie sau greșită.
- Elementele care constituie ambalajul aparatului (pungi de plastic, cutie de carton etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor pentru că reprezintă o potențială sursă de pericol.
- Nu expuneți și nu utilizați aparatul și soclul la temperaturi sub 0°C sau peste 40°C. Evitați expunerea directă și prelungită a aparatului la soare.
- Nu lăsați aparatul la încărcat în locuri umede și nu îl puneți la încărcat dacă este umed.
- Aparatul este echipat cu o baterie NiMH. Pentru a proteja mediul înconjurător, vă recomandăm să nu aruncați bateria descărcată în gunoiul menajer, ci să o predați la un centru special de reciclare.
- Când utilizați capul de tundere pentru nas și urechi, nu împingeți cu forța aparatul în interiorul nărilor sau al urechilor, ci introduceți delicat în cavități doar vârful metalic al capului de tundere (1).
- Pentru operația de înlăturare a bateriei, adresați-vă personalului tehnic calificat sau centrului de tratare/recuperare.
- Nu expuneți bateria la umiditate excesivă sau la contactul cu substanțe lichide.
- Țineți bateria la distanță adecvată față de câmpurile magnetice, de sursele de căldură și de flăcări libere.
- Pericol de zgârieturi sau tăieturi. Dacă un pieptene, un set de lame sau capul de tundere pentru nas și urechi sunt deteriorate, nu le utilizați, ci înlocuiți-le imediat, deoarece s-ar putea produce rănirea pielii, a nasului sau a urechilor.
- Aveți grijă să nu vă zgâriați pielea în timp ce folosiți aparatul cu un set de lame fără pieptene.

## **MOD DE UTILIZARE**

### **COMPONENTE**

- |   |   |
|---|---|
| 1 Aparat de tuns barba  | 9 Alimentator                                 |
| 2 Cap de tundere pentru barbă cu set de lame din ceramică   | 10 Pieptene pentru mustăți                    |
| 3 Întrerupător 0-1  | 11 Cap de tundere pentru nas și urechi        |
| 4 Luminiță de control pentru încărcare: e stinsă dacă aparatul nu este pus pe soclu, e roșie în timpul încărcării, e verde când s-a terminat încărcarea | 12 Cap de tundere pentru finisarea conturului |
| 5 Contacte soclu/aparat pentru încărcare  | 13 Cap pentru aparatul de ras                 |
| 6 Soclu   | 14 Periuță pentru curățare                    |
| 7 Priză soclu pentru alimentator  | 15 Ulei lubrifiant                            |
| 8 Pieptene reglabil cu 5 poziții  | 16 Reglare pieptene cu 5 poziții              |
|   | 17 Indicator setare pieptene                  |
|   | 18 Foarfece                                   |

## PORNIREA ȘI OPRIREA

Pentru a porni aparatul răsuciiți comutatorul (fig.1 – ref.3) în poziția 1. Pentru a opri aparatul mutați comutatorul înapoi pe poziția 0.

## REÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

Note: Luminița de control pentru încărcare (fig. 1 - punctul 4) funcționează cu un timer care aprinde luminița roșie timp de 12 ore, după care devine verde. Întreruperea încărcării duce la pomirea din nou de la zero. Rețineți această caracteristică atunci când încărcați aparatul.

- Înainte de a folosi aparatul pentru prima dată încărcați acumulatorul timp de 12 ore. Pentru următoarea încărcare permiteți aparatului să se încarce cel puțin 8 ore.
- Pentru a nu compromite durata normală de viață a bateriilor, nu lăsați aparatul la încărcat mai mult de 24 de ore.
- dată la două luni lăsați bateria să se descarce complet, apoi efectuați o reîncărcare. Acest lucru păstrează durata de viață a bateriei.
- Opriți aparatul de la comutator (fig.1 – ref.3). Acumulatorul se poate încărca doar dacă aparatul este oprit.
- Conectați transformatorul cu soclul (fig. 1 - p. 6) introducând ștecherul în priză de pe soclu (fig. 1 - p. 7) și puneți aparatul pe acesta.
- Introduceți aparatul în priză.
- În timpul încărcării ledul (fig.1 – ref.4) luminează pentru a indica efectuarea încărcării.
- Încărcați acumulatorul doar când observați o scădere a puterii aparatului .
- Când acumulatorul este încărcat complet poate funcționa timp de 30 de minute fără a fi conectat la priză.

## PIEPTENE DE GHIDARE REGLABIL

Pieptenele de ghidare e reglabil prin intermediul butonului de reglare al pieptenului (fig. 1 p. 16) pe 5 poziții diverse (fig. 2) pentru a putea efectua tunderea cu lungimi diferite.

Diferitele poziții (2 mm, 4 mm, 6 mm, 8 mm și 10 mm) pot fi citite pe indicatorul pentru reglarea pieptenului (fig. 1 p. 17).

Pieptenele de ghidare poate fi scos ridicând pârghia de pe partea posterioară (fig. 3), în acest caz lungimea de tundere e de 1 mm.

Pentru a-l monta la loc, poziționați corect partea anterioară (fig. 4 - A), apoi apăsați pe partea posterioară (B).

## UTILIZAREA CAPETELOR DE TUNDERE

Aparatul e dotat cu 4 capete de tundere.

- Cap de tundere cu set de lame din ceramică pentru barbă (fig. 1 p. 2) - Lama din ceramică are prestații superioare față de lamele din oțel, are o durată de viață mai mare și nu are nevoie de lubrifiere. Se utilizează pentru a tunde barba la lungimea dorită, în combinație cu pieptenele de ghidare.
- Cap de tundere pentru nas și urechi (fig. 1 p. 11) - Cu lamă din oțel inox pentru o igienă sporită, e îngust pentru o precizie și o manevrabilitate sporite. Se utilizează pentru a îndepărta părul nedorit.
- Cap de tundere pentru finisarea conturului (fig. 1 p. 12) - Cu lamă din oțel inox pentru o igienă sporită, permite finisarea conturilor mustăților, ale bărbii și ale perciunilor.
- Cap aparat de ras (fig. 1 p. 13) - Cu lamă din oțel inox pentru o igienă sporită, e îngust pentru a permite o precizie și o manevrabilitate sporite în timpul rasului.

## SET DE LAME CERAMICE

Setul de lame ceramice garantează o tundere perfectă pentru mult timp fără a necesita lubrifiere.

## MONTAREA ȘI DEMONTAREA GHIDAJULUI PENTRU PIEPTENE

- Opriți aparatul.
- Rotiți capul cu 45° în sens antiorar (fig. 5) și extrageți-l.
- Pentru a monta la loc capul de tundere, introduceți-l rotit cu 45° față de aparat, apoi rotiți-l pe poziție (fig. 6).

## APARAT WET & DRY

- Acest aparat cu baterii e studiat pentru a putea fi utilizat și sub duș. Trebuie să fie uscat, însă, înainte de a fi pus din nou pe soclu.

## TIPURI DE FREZE

- Alegeți tipul de tundere pe care doriți să-l obțineți, pe baza formei feței și a gradului de creștere a bărbii și a mustăților.
- Se recomandă să începeți scurtarea bărbii și a mustăților folosind mai întâi o setare mai mare a pieptenului, iar apoi să treceți, eventual, la o setare mai mică. Forma obținută trebuie întreținută în fiecare săptămână.
- Contururile se finisează folosind setul de lame pentru finisare (fig. 1 p. 12), apoi se folosește capul aparatului de ras (fig. 1 p. 13) pentru a termina ajustarea. Tunderea părului din urechi și din nas se finisează cu ajutorul capului de tundere pentru nas și urechi (fig. 1 p. 11).
- Pentru a obține rezultate mai bune, barba și mustățile pot fi umezite (dar nu ude) și pieptănate în sensul natural de creștere.
- Începeți tunderea din partea de jos și îndreptându-vă în sus, pornind de pe maxilar și mergând progresiv spre urechi.



## **CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA**

Procedura de curățare și întreținere trebuie efectuată după fiecare utilizare.

- Toate întreținerile sau operațiunile de schimbare a lamelor trebuie efectuate cu aparatul oprit și scos de la încărcat.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă.
- După fiecare utilizare demontați capul aparatului de ras (fig. 7) și curățați interiorul acestuia cu ajutorul periuței (fig. 1 p. 14).
- Curățați partea exterioară a aparatului cu o cârpă moale (dacă e necesar puțin umedă). Nu folosiți niciodată solvenți sau detergenți abrazivi!
- Înlăturați capul de tăiere (fig.5) și lubrifiați lamele care nu sunt din ceramică și pana metalică motrice care este situată în interiorul aparatului.
- Dacă după o perioadă de utilizare îndelungată și în ciuda curățării regulate și lubrifierii, abilitatea de tundere a aparatului pare a fi diminuată, capetele de tăiere trebuie să fie schimbate.
- Lamele din oțel inox ale capetelor de finisare (fig. 1 p. 12) și pentru nas și urechi (fig. 1 p.11) trebuie lubrifiate în mod regulat.
- Nu lubrifiați setul de lame ceramice.
- După ce ați terminat operațiile de întreținere, montați la loc capul de tundere pe aparat (fig. 6).

## **DISPOZIȚIE**

- Întrebuințați aparatul în conformitate cu toate regulile conducând la epuizarea dispozițiilor și la siguranța mediului înconjurător.

Acest aparat este conform cu Directivele europene 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC și cu regulamentul (EC) Nr. 278/2009.




## **GARANȚIE**

VALERA garantează produsul pe care l-ați cumpărat în următoarele condiții:

1. Sunt valabile condițiile de garanție stabilite de dealer-ul nostru oficial în țara de cumpărare. În Elveția și în țările în care e în vigoare directiva europeană 44/99/CE, perioada de garanție este de 24 de luni, pentru uz casnic, și de 6 luni, pentru uz profesional sau similar. Perioada de garanție începe de la data de cumpărare a aparatului. Ca dată de cumpărare este considerată data care rezultă sau din prezentul certificat de garanție, completat în mod corect și ștampilat de vânzător, sau din documentul de cumpărare.
2. Garanția este aplicabilă doar în prezența certificatului de garanție sau a facturii de vânzare.
3. Garanția acoperă eliminarea defectelor apărute în perioada de garanție provenite de la problemele materialului sau vina producătorului. Eliminarea defecțiunilor va fi făcută fie prin repararea aparatului, fie prin înlocuirea lui. Garanția nu este valabilă în cazul conectării aparatului la o sursă improprie de curent, folosire incorectă, trântire sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire.
4. Orice alte plângeri, fie ele de natură exterioară aparatului sunt excluse, doar dacă este din vina noastră.
5. Serviceul nu afectează termenul de expirare al garanției.
6. Garanția devine invalidă dacă reparațiile sunt făcute de un service neautorizat.



Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoierul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm sa contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI - Oryginalna instrukcja

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją. Zawiera ona informacje pozwalające na bezpieczne użytkowanie produktu. Instrukcję należy zachować na przyszłość.

Dostępne również na stronie [www.valera.com](http://www.valera.com)

### **OSTREŻENIA**

Uwaga - niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego:

- Ważne: aby zapewnić dodatkową ochronę, w instalacji elektrycznej zasilającej urządzenie zaleca się montaż wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie zasilania nieprzekraczającym 30 mA. Po dodatkowe informacje należy zwrócić się do kompetentnego elektryka.



- Nie umieszczać podstawy urządzenia podłączonej bezpośrednio do sieci w pobliżu wanny, prysznicznicy ani umywalki z odkręconą bieżącą wodą.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź nieposiadające doświadczenia i umiejętności, jeżeli znajdują się one pod odpowiednim nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i są świadome związanych z nią zagrożeń.
- Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez odpowiedniego nadzoru.
- Nie używać urządzenia, jeśli pojawią się nieprawidłowości w jego funkcjonowaniu. Nie próbować samemu naprawiać urządzenia elektrycznego, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego technika. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Podłączać urządzenie wyłącznie do prądu zmiennego i sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada podanemu na urządzeniu.
- Przed włączeniem urządzenia należy zawsze sprawdzić jego stan, jak również stan zasilacza i przewodu zasilającego.
- Wszelkie czynności związane z konserwacją lub wymianą akcesoriów należy wykonywać po uprzednim WYŁĄCZENIU urządzenia i odłączeniu podstawy od zasilacza.
- Po użyciu należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazda mokrymi rękami.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do strzyżenia wąsów i brody oraz przycinania włosów w nosie i uszach. Każde inne zastosowanie będzie uznane za niewłaściwe, czyli niebezpieczne. Konstruktor nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe wskutek nieprawidłowej obsługi urządzenia lub użytkowania go niezgodnie z przeznaczeniem.
- Elementów wchodzących w skład opakowania urządzenia (woreczki plastikowe, pudełko z kartonu, itp.) nie wolno zostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ stanowią potencjalne źródło zagrożenia.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie temperatury niższej niż 0°C lub wyższej niż 40°C. Chronić je przed bezpośrednim i dłuższym działaniem promieni słonecznych.
- Nie ładować urządzenia w środowisku wilgotnym. Nie ładować wilgotnego urządzenia.
- Urządzenie jest wyposażone w baterię niklową typu NiMH. Ze względu na ochronę środowiska nie należy wyrzucać zużytej baterii razem z odpadami domowymi, lecz należy ją odnieść do wyznaczonego punktu zbiórki.
- Podczas korzystania z głowicy do przycinania włosów w nosie i uszach nie wolno wciskać urządzenia na siłę do środka, lecz należy delikatnie wsuwać jedynie metaliczną końcówkę głowicy (1).
- Zlecić wyjęcie baterii wykwalifikowanemu personelowi serwisu lub punktu odbioru/recyklingu.
- Nie narażać baterii na działanie nadmiernej wilgoci lub kontakt z cieczami.
- Trzymać baterię z dala od pól magnetycznych, źródeł ciepła i otwartego ognia.
- Niebezpieczeństwo zadrapań lub skaleczeń. Jeśli nasadka, zestaw ostrzy lub głowica do nosa i uszu są uszkodzone, należy je bezzwłocznie wymienić, aby uniknąć zranienia skóry, nosa i uszu.
- Podczas używania urządzenia z ostrzem i bez nasadki należy zachować ostrożność, aby nie dopuścić do zranienia skóry.

## **SPOSÓB UŻYCIA**

### **OPIS**

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1 Golarka  | 9 Zasilacz                        |
| 2 Głowica do golarki z zestawem ostrzy ceramicznych  | 10 Nasadka do wąsów               |
| 3 Wyciągnik dwupozycyjny 0-1   | 11 Głowica do nosa i uszu         |
| 4 Kontrolka naładowania baterii: wyłączona, jeśli urządzenie nie jest na podstawie, czerwona, jeśli jest w trakcie ładowania, zielona po zakończonym ładowaniu | 12 Głowica do profilowania        |
| 5 Gniazda podstawy/urządzenia do ładowania   | 13 Głowica do golenia             |
| 6 Podstawa   | 14 Szczoteczka do czyszczenia     |
| 7 Gniazdo zasilania podstawy   | 15 Olej do smarowania             |
| 8 Nasadka 5-pozycyjna  | 16 Regulacja nasadki 5-pozycyjnej |
|  | 17 Wskaźnik ustawienia nasadki    |
|  | 18 Nożyczki                       |

## WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Aby włączyć urządzenie należy ustawić wyłącznik (rys. 1 - nr 3) na pozycji 1. Aby wyłączyć, należy włącznik umieścić w pozycji „0”.

## ŁADOWANIE BATERII

Uwaga: Kontrolka ładowania (rys.1 numer 4) działa wraz z timerem, który włącza czerwoną lampkę na 12 godzin, a następnie zmienia jej kolor na zielony. Przerwanie ładowania powoduje wyzerowanie licznika. Należy o tym pamiętać podczas doładowywania urządzenia.

- Przed użyciem produktu po raz pierwszy, baterię należy ładować przez 12 godzin. Później należy ją ładować przynajmniej przez 8 godzin.
- Aby nie pogorszyć trwałości baterii, nie wolno ładować urządzenia przez ponad 24 godziny.
- Co kilka miesięcy pozwolić na całkowite rozładowanie baterii, a następnie przeprowadzić pełne doładowanie. Dzięki temu zapewnia się utrzymanie trwałości baterii.
- Wyłączyć urządzenie przy pomocy wyłącznika (rys. 1 - nr 3). Ładowanie baterii jest możliwe jedynie przy wyłączonym urządzeniu.
- Podłączyć transformator do podstawy (rys.1 - nr 6) wkładając wtyk do gniazda w podstawie (rys.1 - nr 7), a następnie położyć urządzenie na podstawie.
- Podłączyć transformator do sieci.
- Podczas ładowania świecić się będzie dioda (rys. 1-nr 4) informująca o postępie procesu.
- Baterię należy ładować dopiero wtedy, gdy widoczne jest zmniejszenie mocy urządzenia
- Po pełnym naładowaniu baterii urządzenie może działać przez 30 minut bez podłączania do zasilania sieciowego.

## REGULOWANE NASADKI

Nasadki można regulować przy pomocy regulatora (rys.1 nr 16) i ustawiać na 5 różnych pozycji (rys. 2) pozwalających na różną długość cięcia.

Długość cięcia (2 mm, 4 mm, 6 mm, 8 mm i 10 mm) można odczytać na wskaźniku ustawienia nasadki (rys.1 nr 17).

Nasadkę można zdjąć po podniesieniu dźwignienki w tylnej części (rys. 3), w takim przypadku maszynka tnie na długości 1 mm.

Aby ponownie założyć nasadkę, umieścić poprawnie cześć przednią (rys. 4 - A), a następnie nacisnąć część tylną (B).

## UŻYCIĘ GŁOWIC

Urządzenie posiada 4 głowice.

- Głowica z zestawem ostrzy ceramicznych do brody (rys. 1 nr 2) - Ostrze ceramiczne jest znacznie wydajniejsze niż ostrze stalowe, posiada większą trwałość i nie wymaga smarowania. Stosować wraz z nasadkami do strzyżenia brody do żądanej długości.
- Głowica do nosa i uszu (rys. 1 nr 11) - Z ostrzem ze stali nierdzewnej o zwiększonej higienie, wąskim i pozwalającym na wyższą precyzję oraz lepszą możliwość manewrów. Stosuje się do usuwania zbędnego owłosienia.
- Głowica do profilowania (rys. 1 nr 12) - Z ostrzem ze stali nierdzewnej zapewniającej wyższą higienę. Służy do profilowania ostatecznego wąsów, brody i baczków.
- Głowica golarki (rys. 1 nr 13) - Z ostrzem ze stali nierdzewnej zapewniającej wyższą higienę. Jest wąska i umożliwia lepsze manewrowanie podczas golenia.

## OSTRZA CERAMICZNE

System ostrzy ceramicznych gwarantuje wyjątkowo długie oraz precyzyjne strzyżenie bez konieczności smarowania ostrzy.

## WYMIANA GŁOWICĘ

- Wyłączyć urządzenie
- Obrócić głowicę o 45° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 5) i zsunąć.
- Aby ponownie nałożyć głowicę, wkładać ją po obróceniu o 45° w stosunku do urządzenia, a następnie obrócić na właściwą pozycję (rys. 6).

## URZĄDZENIE WET & DRY

- To urządzenie na baterie zostało zaprojektowane w taki sposób, aby można było go używać również pod prysznicem. Przed odłożeniem urządzenia na podstawie należy je osuszyć.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STRYŻENIA

- Wybrać żądany rodzaj strzyżenia w zależności od rodzaju twarzy, porostu brody oraz wąsów.
- Zaleca się rozpoczynanie strzyżenia brody i wąsów od pracy z nasadką pozostawiającą dłuższe włosy, a dopiero potem przejście do nasadki krótszej. Strzyć regularnie co tydzień.
- Profilować strzyżenie przy pomocy ostrzy do profilowania (rys. 1 nr 12), a następnie wykończyć strzyżenie korzystając z głowicy do golenia (rys. 1 nr 13). Włosy w uszach i nosie należy wycinać przy pomocy głowicy do nosa i uszu (rys. 1 nr 11).
- Aby uzyskać optymalne rezultaty, należy brodę i wąsy zwilżyć (nie moczyć) i zacesać w kierunku naturalnego ich wzrostu.
- Strzyć od dołu do góry, rozpoczynając od szczęki i stopniowo przechodząc w kierunku uszu.

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.

- Wszystkie czynności konserwacji i wymiany należy wykonywać PO WYŁĄCZENIU urządzenia oraz odłączeniu od zasilania.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie!
- Po każdym użyciu zdjąć głowicę golarki (rys. 7) i wyczyścić jej wnętrze szczoteczką (rys. 1 nr 14).
- Wyczyścić urządzenie miękką ściereczką (jeżeli to konieczne, może być lekko wilgotna). Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników lub detergentów ściernych.
- Zdjąć głowicę tnącą (rys. 9) i regularnie smarować obsadę sworzni silniczka wewnątrz obudowy olejem do smarowania.
- Jeśli po dłuższym używaniu oraz pomimo czyszczenia i smarowania, wydajność urządzenia zmniejszyła się, konieczna jest wymiana głowicy tnącej.
- Ostrza ze stali nierdzewnej w głowicy do profilowania (rys. 1 nr 12) oraz do nosa i uszu (rys. 1 nr 11) powinny być regularnie smarowane olejem.
- Nie ma konieczności smarowania ostrzy ceramicznych.
- Po konserwacji należy ponownie nałożyć głowicę na urządzenie (rys. 6).

## **UTYLIZACJA**

- Produkt należy utylizować zgodnie ze wszelkimi zasadami dotyczącymi ochrony środowiska

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw europejskich 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC oraz rozporządzeniem (EC) nr 278/2009.




## **GWARANCJA**

VALERA udziela gwarancji na zakupione przez Państwa urządzenie na następujących warunkach:

1. Obowiązują warunki gwarancji określone przez oficjalnego dystrybutora w kraju zakupu. W Szwajcarii oraz w krajach, w których obowiązuje Dyrektywa europejska 44/99/CE, okres gwarancji wynosi 24 miesiące, w przypadku jeśli urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub 6 miesięcy, jeśli urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego lub podobnego. Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu urządzenia. Za datę zakupu uważa się datę podaną na niniejszej karcie gwarancyjnej prawidłowo wypełnionej i podpisanej przez sprzedawcę lub na dowodzie zakupu.
2. Gwarancja obowiązuje jedynie po okazaniu niniejszej karty gwarancyjnej lub dowodu zakupu.
3. Gwarancja obejmuje usunięcie wszystkich usterek spowodowanych wadami materiałów lub wykonania, jakie pojawiają się w okresie gwarancji. Usunięcie usterek w urządzeniu może polegać na naprawie lub wymianie produktu. Gwarancja nie obejmuje usterek ani szkód spowodowanych podłączeniem do zasilania niezgodnie z normą, nieprawidłową eksploatacją produktu oraz nieprzebraniem zasad użytkowania.
4. Wszelkie roszczenia, a w szczególności dotyczące odszkodowań za ewentualne szkody powstałe poza urządzeniem, są niniejszym wyłączone za wyjątkiem ewentualnej odpowiedzialności wyrażnie określonej w obowiązujących przepisach prawa.
5. Serwis gwarancyjny jest zapewniany bez obciążenia; serwis nie powoduje przedłużenia gwarancji ani rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.
6. Gwarancja wygasa, jeśli w przypadku napraw lub modyfikacji urządzenia przez osoby nieupoważnione. W razie uszkodzenia, zwrócić urządzenie w opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną, opatrzoną datą i pieczęcią sprzedawcy do jednego z naszych Autoryzowanych Centrów Serwisowych lub do sprzedawcy. Stamtąd urządzenie zostanie przesłane do oficjalnego importera w celu dokonania naprawy gwarancyjnej.




symbol  na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomagają w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

## הוראות שימוש למייבשי שיער דגמים - הוראות מקוריות

אנא קרא הוראות אלה בקפידה הן מכילות מידע חשוב אודות המכשיר.

זמינות גם ב - [www.valera.com](http://www.valera.com)

**חשוב:** אזהרה סכנת ההתחשמלות:

1. לפני השימוש בדוק תמיד את תקינות המטען וכבל החשמל שלו.
2. במידה והמכשיר נפגם או ניזוק אין להשתמש במכשיר אלא לפנות לטכנאי מוסמך לתיקון, אין לנסות לתקן לבד את המכשיר. 
3. במידה וכבל החשמל ניזוק, יש להחליפו על ידי היצרן, סוכן שירות או גורם מוסמך כדי למנוע סכנה.
4. כאשר המכשיר נמצא בשימוש בחדר אמבטיה, נתק אותו לאחר השימוש מהחשמל בכדי למנוע סכנת התחשמלות.
5. המכשיר פועל על מתח AC בלבד. בדקו אם המתח הביתי מתאים!
6. מכשיר זה איננו מיועד לשימוש על ידי אנשים (כולל ילדים) עם בעיות ויכולות פיסיות מוגבלות, נפשיות, או היעדר ניסיון וידע, במידה וכן דרוש אדם מבוגר אשר יפקח על שימושם במכשיר.
7. כל פעולות תחזוקה או שינוי הלהב חייבות להתבצע כאשר המכשיר כבוי ומנותק מהמטען.
8. מכשיר זה מיועד אך ורק לקיצוץ שערות מהאף, מהאוזניים ומהלחיים בלבד! כל שימוש אחר במכשיר יחשב לחרג, ולכן אין היצרן אחראי על כל בעיה תקלה או נזק שנגרמו עקב שימוש לא נכון במכשיר.
9. מכשיר זה איננו מיועד לשימוש על ידי אנשים (כולל ילדים) עם בעיות ויכולות פיסיות מוגבלות, נפשיות, או היעדר ניסיון וידע, במידה וכן דרוש אדם מבוגר אשר יפקח על שימושם במכשיר.
10. אין לחשוף את המכשיר לטמפרטורות הנמוכות מ- 0 מעלות צלסיוס או מעל ל 40 מעלות צלסיוס. השתדל לא להשאיר את המכשיר במקום בו המכשיר חשוף לאור שמש ישיר.
11. אין להשאיר את המכשיר בטעינה במקומות לחים או לטעון את המכשיר כאשר הוא לח או רטוב.

12. לפני השימוש במכשיר בפעם הראשונה, טען את הסוללה למשך 12 שעות.
13. המכשיר מגיע מצויד בסוללת NiMH. כדי לשמור על הסביבה, אין להשליך את הסוללה יחד עם פסולת ביתית, אלא להשליכה בפחים המיועדים לה.
14. בעת שימוש בראש לקיצוץ שיערות האף והאוזניים, אל תידחף את גוף המכונה לתוך האף והאוזניים אלא רק את הראש המתכתי המיועד לכך.
15. אין לחשוף את הסוללה לנוזלים, רטיבות או לחות גבוהה.
16. הרחק את הסוללה משדות מגנטיים, מקורות חום ולהבות.
17. אין להשתמש בסכינים פגומות. במידה ואחת מהסכינים נפגמה יש להחליפה באופן מידי.
18. יש לעבוד בעדינות ובזהירות עם המכשיר בכדי למנוע שריטות בפנים.

#### **רכיבים:**

1. גוף המכשיר.
2. ראש גילוח בעל להבי קרמיקה.
3. מתג ההפעלה והכיבוי.
4. מד טעינה.
5. חיבור המכשיר לבסיס.
6. בסיס המכשיר.
7. בסיס למטען.
8. ראש מתכוונן.
9. מטען.
10. מסרק.
11. ראש לקיצוץ אוזניים ואף.
12. ראש לקיצוץ קצוות.
13. ראש הגילוח.
14. מברשת ניקוי המכונה.
15. שמן לראשים המתחלפים.
16. לוח התצוגה של המ"מ הדרושים.
17. לחצן כיוון של המ"מ הרצויים.
18. מספריים.

#### **הפעלה וכיבוי:**

בכדי להפעיל את המכשיר יש להזיז את המתג כלפי מעלה ובכדי לכבותו כלפי מטה. הערה: מחוון הטעינה עובד על טיימר שמתחיל כאור אדום למשך 12 שעות ולאחר מכן משתנה לאור ירוק. במידה וישנה הפסקת חשמל בעת הטעינה הטיימר מתאפס, ולכן יש להתחשב בזה.

#### **שימוש:**

1. לפני השימוש במכשיר בפעם הראשונה, טען את הסוללה למשך 12 שעות. עבור השימוש הבא ניתן להטעין גם 8 שעות לפחות.
2. בכדי לשמר את משך חיי הסוללה אין להטעין את המכשיר ליותר מ 24 שעות,

- ואחת לכמה חדשים יש לפרוק את הסוללה לגמרי ולאחר מכן להטעין אותה מחדש.
3. לפני הטענת המכשיר יש לכבות אותו. שכן ניתן להטעין אותו רק במצב כבוי.
  4. על מנת להטעין את המכשיר יש להניחו על תחנת העגינה שלו ולאחר מכן לחבר את המטען לתחנת עגינה ואז לחבר אותו לחשמל.
  5. במהלך הטעינה תדלק הנורית על מנת להראות לנו כי המכשיר נטען.
  6. יש להטעין את המכשיר כאשר מרגישים בירידה משמעותית בכוחו של המכשיר.
  7. כאשר הסוללה טעונה במלואה יכול המכשיר לעבוד במשך חצי שעה רצופה ללא חיבור לשקע.
  8. לראש המתכוונן ישנן 5 דרגות קיצוץ (2 מ"מ, 4 מ"מ, 6 מ"מ, 8 מ"מ ו 10 מ"מ) המוצגות עליו.
  9. במידה ורוצים להגיע לקיצוץ מינימאלי של 1 מ"מ יש להסיר את הראש המתכוונן.
  10. במכשיר זה ישנם ראשים עם להבי קרמיקה. לזקנים להב הקרמיקה מציע ביצועים טובים יותר בהשוואה ללהבי פלדה מסורתיות. בנוסף, משך הגילוח קצר יותר והלהב איננה זקוקה לשימון.
  11. מקצץ שיערות האף והאוזניים בנוי מפלדת אל חלד מה שמאפשר לשמור על ההיגיינה, והוא עוצב כך על מנת שיהיה נוח יותר לקיצוץ דייקני יותר.
  12. ראש הגימור לקצוות בנוי גם הוא מפלדת אל חלד לשמירה על היגיינה, המיועד לגימור קצות שפמים, זקנים ופאות לחיים.
  13. ראש הגילוח בנוי מרדיד נירוסטה אשר שומר על היגיינה.
  14. בכדי להחליף ראשים, סובב את הראש שנמצא על המכונה נגד כיוון השעון ולאחר מכן החלף לראש הרצוי וסובב אותו עם כיוון השעון על מנת שינעל.

### **טיפול ותחזוקה:**

- הליך הניקוי ותחזוקה חייב להתבצע לאחר כל שימוש במכשיר.
1. כל פעולות התחזוקה או שינוי הלהב חייבות להתבצע עם מכשיר כבוי ומנותק מהמטען.
  2. לעולם אל תטבול את המכשיר במים!
  3. לאחר כל שימוש, הסר את ראש הגילוח ונקה אותו ואת חלקו הפנימי בעזרת המברשת המיועדת לכך.
  4. נקה את החלק החיצוני של המכשיר בעזרת מטלית רכה ומעט לחה במידת הצורך.
  5. לעולם אין להשתמש בחומרים ממיסים לניקוי המכשיר.
  6. לאחר הסרת הראש יש אחת לכמה זמן לשמן את ראש המנוע.
  7. במידה ולאחר שימוש ממושך במכשיר הלהב איננה מתפקדת כראוי יש להחליפה.
  8. יש לשמן באופן קבוע את ראשי האף והאוזניים והראש המעצב על מנת לשמור עליהם שלא יהרסו.
  9. אין לשמן את הלהב הקרמי (להב הגילוח).

### **כשרוצים להשליך את המכשיר**

- את המכשיר משליכים תוך כיבוד הכללים לשמירה על איכות הסביבה.

מכשיר זה תואם את הצווים האירופיים EC/125/2009, EU/35/2014 ואת התקנה מס' 278/2009 (EC).






VALERA מבטחת את המוצר שקנית במידה והתקיימו התנאים הבאים:

1. תנאי האחריות של מוצרי VALERA מוגדרים על ידי היבואן של אותה המדינה שממנה נקנה המוצר. בשוויץ ובמדינות המהיחוד האירופי ניתנת אחריות של 24 חודשים לשימוש ביתי ו-6 חודשים לשימוש מקצועי או שימוש דומה לו. תקופת האחריות מתחילה מיום רכישת קניית המוצר, מהתאריך הנקוב על חשבונית הקניה.
  2. האחריות תקפה רק באמצעות חשבונית הקניה המתקבלת בעת הקניה.
  3. האחריות מכסה כל בעיה הגורמת לתפקוד לקוי של המוצר שנגרמה עקב פגם ביצור או בטיב החומר של המוצר לכל אורך תקופת האחריות.
  4. במידה והמכשיר ניזוק בתקופת האחריות יוחלט במרכז השירות לתקן את המוצר או להחליפו במידת הצורך. האחריות לא תחל על מוצר שנעשה בו שימוש בניגוד להוראות השימוש, על שברים, בעיות חיבור לשקע החשמל, ושימוש לא ראוי.
  5. כל תלונות עקב פגמים חיצוניים שנגרמו למכשיר יידחו ולא יכללו באחריות, חוץ ממה שצוין לעיל עקב פגמים בתפעול המכשיר.
  6. שירות האחריות מתבצע ללא כל חיוב ואין לה כל השפעה על תקופת האחריות.
6. האחריות מתבטלת במידה ונעשה תיקון של המכשיר על ידי אדם שאיננו מוסמך על ידי החברה.



סמל זה  שעל המוצר או על אריזתו, מציינ כי מוצר זה לא יטופל כאשפה ביתית. במקום זאת, יש למסור/לשים בנקודת איסוף למחזור של ציוד חשמלי ואלקטרוני. על ידי הבטחה זו המוצר מסולק בדרך נכונה, ובכך תסייע למנוע תוצאות שליליות אפשריות לסביבה ולבריאות האדם, שעלולות להיגרם על ידי שימוש וטיפול בלתי הולמים במוצר זה. לקבלת מידע מפורט יותר על מחזור מוצר זה, יש לפנות לראשות המקומית, לחנות בה קנית את המוצר או לגורמים הנוגעים בדבר.

חשוב מאוד - אם פתיל הזינה/שנאי ניזוק כדי להימנע מסכנה, החלפתו תיעשה על ידי היצרן, סוכן השירות שלו, או על ידי אדם מוסמך אחר.

האריזה מורכבת מחומרים ידידותיים לסביבה, אנא זרקו את האריזה למיכל מחזור.

## UPUTSTVO ZA KORISNIKA- Originalna uputstva

Molimo vas da pažljivo pročitate ovo uputstvo jer sadrži važne informacije o bezbednoj upotrebi aparata, kao i da ga sačuvate za kasniju upotrebu.

Dostupne i na web sajtu [www.valera.com](http://www.valera.com)

### VAŽNO

- Važno: da bi se obezbedila dodatna zaštita, savetuje se da se na električnoj instalaciji preko koje se napaja električni uređaj, instalira diferencijalni prekidač čija struja aktiviranja nije veća od 30 mA. Za bliže informacije obratite se elektrotehničaru u koga imate poverenje



- Nemojte postavljati postolje uređaja blizu kade, tuš kabine ili iznad umivaonika sa tekućom vodom kada je uređaj uključen u mrežno napajanje.
- Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe kojima nedostaje iskustvo ili znanje, ukoliko se nalaze pod odgovarajućim nadzorom ili su primile uputstva u vezi sa korišćenjem uređaja na bezbedan način i koje su svesne postojećih opasnosti.
- Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem.
- Radove na čišćenju i održavanju ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Ne koristite uređaj ako ne radi ispravno. Ne popravljajte sami električni uređaj, već se obratite ovlašćenom servisu. Ako je kabl za električno napajanje oštećen, mora ga zameniti proizvođač, njegova ovlašćena servisna služba ili u svakom slučaju stručna osoba, da bi se sprečio bio kakav rizik.
- Uključite uređaj isključivo u utičnicu naizmenične struje i proverite da li električni napon u vašoj utičnici odgovara naponu koji je označen na vašem uređaju.
- Uvek proverite stanje aparata pre nego što ga uključite i proverite da li su transformator i kabl za električno napajanje u besprekornom stanju.
- Sve radnje u vezi sa održavanjem uređaja ili zamenom delova moraju se obavljati samo kad je uređaj ISKLJUČEN i postolje iskopčano sa transformatora.
- Posle upotrebe isključite uvek uređaj i izvucite utikač iz mrežne utičnice. Nemojte vaditi utikač iz mrežne utičnice povlačenjem za kabl.

- Nemojte isključivati uređaj iz utičnice ukoliko su vam mokre ruke.
- Ovaj uređaj predviđen je isključivo za podrezivanje brade i dlačica u nosu i ušima. Svaka druga upotreba uređaja smatra se neodgovarajućom i stoga opasnom. Proizvođač neće snositi odgovornost za eventualna oštećenja nastala usled neodgovarajuće ili pogrešne upotrebe uređaja.
- Pakovanje ovog uređaja (plastične kese, kartonska kutija, itd.) držite dalje od dece jer to za njih predstavlja potencijalnu opasnost.
- Nemojte izlagati uređaj temperaturi nižoj od 0°C i višoj od 40°C. Izbegavajte izlaganje uređaja direktnoj sunčevoj svetlosti, pogotovo ne duže vreme.
- Nemojte puniti uređaj u vlažnoj sredini i nemojte ga puniti dok je vlažan.
- Uređaj se isporučuje opremljen baterijom NiMH. Radi očuvanja životne sredine, nemojte baciti bateriju zajedno sa ostalim kućnim đubretom već na mestu predviđenom za baterije.
- Kada koristite glavu za sečenje dlačica u nosu i ušima, nemojte jako gurnuti uređaj u nos ili uši. Treba nežno ubaciti samo metalni vrh glave u šupljinu nosa ili uha (1).
- Uklanjanje baterije treba da obavi kvalifikovano tehničko osoblje ili centar za reciklažu.
- Nemojte izlagati bateriju dejstvu tečnosti ili visoke vlage.
- Držite bateriju dalje od magnetnih polja, izvora toplote ili otvorenog plamena.
- Rizik od ogrebotina ili zasekotina. Ako postoji oštećenje na češlju, sečivima ili glavi za sečenje dlačica u nosu i ušima, nemojte ih koristiti: odmah ih zamenite jer mogu da izazovu povredu na vašoj koži, nosu ili ušima.
- Vodite računa da ne ogrebetete kožu kada rukujete uređajem sa postavljenim sečivima bez češljeva.

## **UPOTREBA**

### **SASTAVNI DELOVI**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Brijač   | 9. Punjač                              |
| 2. Glava brijača sa keramičkim sečivima   | 10. Češalj za brkove                   |
| 3. Prekidač 0-1   | 11. Glava za nos i uši                 |
| 4. Indikator punjenja aparata: isključeno - ako se aparat ne nalazi na postolju, crveno - za vreme punjenja, zeleno - kada je potpuno napunjen. | 12. Glava za završno doterivanje ivica |
| 5. Veza postolje/aparat za punjenje   | 13. Glava za brijanje                  |
| 6. Postolje   | 14. Četkica za čišćenje                |
| 7. Utičnica na postolju za punjač   | 15. Ulje za podmazivanje               |
| 8. Podesivi dodatak za češljanje sa 5 pozicija  | 16. Podešavanje češljanja (5 pozicija) |
|   | 17. Indikator podešenosti češljanja    |
|   | 18. Mazake                             |

## UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE

Da uključite aparat, okrenite prekidač (sl. 1 - stavka 3) u položaj 1. Da isključite aparat, vratite prekidač u položaj 0.

## PUNJENJE BATERIJE

Napomena: Indikator punjenja (sl. 1 - stavka 4) radi na principu tajmera pri čemu se uključuje crveno svetlo u trajanju od 12 sati koje zatim prelazi u zeleno. U slučaju nestanka struje za vreme punjenja, tajmer će biti na nuli. Imajte ovo u vidu prilikom punjenja baterije.

- Pre prve upotrebe aparata, potrebno je da puniti bateriju 12 sati. Kod kasnijih punjenja, ostavite aparat da se puni najmanje 8 sati.
- Za optimalan vek trajanja baterije, nemojte nikada puniti aparat duže od 24 sata.
- Na svakih par meseci, pustite da se baterija potpuno isprazni a zatim je ponovo napunite. Na taj način postiče se optimalan vek trajanja baterije.
- Isključite aparat pomoću prekidača (sl. 1 - stavka 4). Baterija može da se puni samo ako je aparat isključen.
- Povežite transformator i postolja (sl. 1 - stavka 6) tako što ćete ga uključiti u utičnicu na postolju (sl. 1 - stavka 7) i postavite aparat na postolja.
- Uključite transformator u dovod struje.
- Za vreme punjenja LED lampica (sl. 1 - stavka 3) svetli da označi da je punjenje u toku.
- Bateriju treba puniti tek kada primetite da je došlo do smanjenog napajanja.
- Sa potpuno napunjenom baterijom, aparat može da se koristi 30 minuta bez uključjenja u dovod struje.

## PODESIVI DODATAK ZA ČEŠLJANJE

Dodatak za češljanje (sl. 1 – stavka 16) može se podesiti u 5 različitih položaja (sl. 2) za različite dužine sečenja. Različiti položaji (2 mm, 4 mm, 6 mm, 8 mm i 10 mm) prikazani su na indikatoru za podešavanje dužine češljanja (sl. 1 - stavka 17).

Dodatak za češljanje može se ukloniti podizanjem jezička na zadnjem delu (sl. 3); u tom slučaju dužina sečenja je 1 mm.

Da ponovo postavite dodatak za češljanje, prvo namestite prednji deo (sl. 4 - A) a zatim pritisnite zadnji deo (B).

## KORIŠĆENJE GLAVA

Aparat se isporučuje sa 4 glave.

- Glava sa kompletom keramičkih sečiva za bradu (sl. 1 – stavka 2) – Keramičko sečivo pruža bolji učinak u poređenju sa tradicionalnim čeličnim sečivima. Pored toga, duže traje i ne zahteva podmazivanje. Koristi se sa dodatkom za češljanje za podrezivanje brade do željene dužine.
- Trimer za dlačice u nosu i ušima (sl. 1 – stavka 11) – Sa sečivom od nerđajućeg čelika za vrhunsku higijenu, i uskog je oblika radi preciznijeg rukovanja. Za uklanjanje neželjenih dlačica.
- Glava za završno doterivanje ivica (sl. 1 – stavka 12) – Sa sečivom od nerđajućeg čelika za vrhunsku higijenu, predviđena je za završno doterivanje ivica brkova, brade i zalizaka.
- Glava brijača (sl. 1 – stavka 13) – Sa sečivom od nerđajućeg čelika za vrhunsku higijenu, i uskog je oblika radi lakšeg rukovanja.

## KOMPLET KERAMIČKIH SEČIVA

Komplet keramičkih sečiva garantuje savršeno sečenje dlačica u dužem periodu i bez podmazivanja.

## POSTAVLJANJE I UKLANJANJE GLAVE

- Isključite aparat.
- Okrenite glavu za 450 u pravcu suprotnom skazaljki na satu (sl. 5) i uklonite je.
- Da biste ponovo postavili glavu, stavite je na aparat pod uglom od 450 a zatim je okrenite u odgovarajući položaj (sl. 6).

## VLAŽNA I SUVA JEDINICA

Komplet keramičkih sečiva garantuje savršeno sečenje dlačica u dužem periodu i bez podmazivanja.

## SAVETI ZA OBLIKOVANJE

- Odlučite kakav izgled želite da postignete, zavisno od oblika vašeg lica, dužine brade i brkova.
- Kada podrezujete bradu i brkove, počnite sa dodatkom za češljanje podešenim na veću dužinu a zatim pređite na kraću dužinu ako želite. Nedeljno podrezivanje biće dovoljno za održavanje izgleda.
- Za čiste i oštre ivice, koristite glavu za završno doterivanje (sl. 1 - stavka 12), a zatim završite operaciju korišćenjem glave brijača (sl. 1 - stavka 13). Za podrezivanje neželjenih dlačica u nosu ili ušima, koristite trimer za dlačice u nosu i ušima (sl. 1 - stavka 11).
- Da biste postigli što bolji rezultat možete navlažiti bradu i brkove (ne smeju biti mokri) i očešljati ih u pravcu rasta dlake.
- Nastavite sa podrezivanjem, radeći od dna ka naviše, počevši od vilice i idući ka ušima.

## **NEGA I ODRŽAVANJE**

Postupak čišćenja i održavanja mora se obaviti posle svake upotrebe.

- Sve radnje na održavanju i promeni sečiva moraju se obavljati sa isključenim aparatom i uklonjenim sa punjača.
- Nemojte nikada uroniti aparat u vodu!
- Posle svake upotrebe, uklonite glavu brijača (sl. 7) i očistite unutrašnjost pomoću četkice (sl. 1 - stavka 14).
- Očistite spoljašnjost aparata mekom krpom (malo navlaženom, ako je potrebno). Nemojte nikada koristiti rastvarače ili abrazivne deterdžente!
- Uklonite glavu za sečenje (sl. 5) i ravnomerno podmažite sedište osovinice motora koje se nalazi na unutrašnjoj strani.
- Ako se posle duže upotrebe i uprkos redovnom čišćenju i podmazivanju smanji sposobnost sečenja, glava za sečenje mora se zameniti.
- Sečiva od nerđajućeg čelika na glavi za završno doterivanje (sl. 1 – stavka 12) i na trimeru za dlačice u nosu i ušima (sl. 1 – stavka 11) moraju se redovno podmazivati.
- Nemojte podmazivati titanijska i keramička sečiva.
- Posle obavljenih radnji održavanja, vratite glavu na aparat (sl.6).

## **BACANJE**

- Bacanje izvršite u skladu sa važećim propisima za odstranjivanje otpada i očuvanje životne sredine.

Ovaj aparat je u saglasnosti sa Evropskim Direktivama 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC i Regulativom (EC) Br. 278/2009.




## **GARANCIJA**

Valera izdaje garanciju za uređaj koji ste kupili pod sledećim uslovima:

1. Uslovi garancije za ovaj uređaj su onakvi kako ih određuje prodavač u zemlji prodaje. U Švajcarskoj i drugim zemljama koje su podložne Evropskoj Direktivi 44/99/CE period garancije iznosi 24 meseca za korišćenje u domaćinstvima a 6 meseci pri profesionalnoj ili sličnoj upotrebi. Period garancije počinje sa datumom prodaje/kupovine, kako je navedeno na garantnom listu koji se obično ispunjava i overava od strane prodavača ili na samom računu prodaje.
2. Garancija vredí samo uz podnošenje važećeg garantnog lista ili računa prodaje.
3. Garancija pokriva otklanjanje svih kvarova nastalih tokom garancijskog perioda, a nastalih zbog dokazanih nedostataka u materijalu ili kvalitetu izrade. Otklanjanje nedostataka izvodi se bilo popravkom uređaja ili zamenom. Garancija ne pokriva bilo koju štetu nastalu zbog pogrešnog spajanja na električnu mrežu, neispravnog korišćenja, lomova, normalnog trošenja i neusklađenosti sa uputstvom za upotrebu.
4. Sva druga potraživanja bilo koje prirode, uključujući moguća oštećenja izvan opsega rada uređaja, isključena su, osim ako je odgovornost zakonsko obavezna.
5. Garantni servis se izvodi bez nadoknade i nije podložan datumu isteka garancije.
6. Garancija ne važi u slučajevima kada popravke izvode neovlašćene osobe.

Samo za Ujedinjeno Kraljevstvo: ova garancija ni na koji način ne ugrožava vaša prava po statutarom pravu. U slučaju kvarova, molimo da uređaj vratite odgovarajuće zapakovan zajedno sa garantnim listom koji je važeće datumiran i overen, u naš Valera servisni centar ili jednako prodavaču koji će uređaj zatim poslati službenom uvozniku na garantni servis.



Simbol  na proizvodu ili na njegovom pakovanju ukazuje na to da se ovaj proizvod ne može smatrati kućnim otpadom. Umesto toga uređaj se mora predati na odgovarajuće mesto za prikupljanje kako bi bio prosleđen na recikliranje električne ili elektronske opreme. Osiguravanjem da je ovaj proizvod ispravno uklonjen, pomažete pri onemogućavanju potencijalnih negativnih rezultata na okolinu ili ljudsko zdravlje, koji u suprotnom mogu nastati neodgovarajućim rukovanjem otpadom.

Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite na vaš lokalni gradski zavod, vašu službu odlaganja otpada ili trgovinu u kojoj ste proizvod kupili.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ - Πρωτότυπες οδηγίες

Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά: περιέχουν διάφορες πληροφορίες για ασφαλή χρήση της συσκευής. Κρατείστε τις για μελλοντική χρήση.

Τα προϊόντα είναι επίσης διαθέσιμα στην ιστοσελίδα [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Προσοχή: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

• Σημαντικό: για μεγαλύτερη προστασία, συνιστάται να τοποθετήσετε στην ηλεκτρική εγκατάσταση από την οποία τροφοδοτείται η συσκευή ένα διαφορικό διακόπτη με ρεύμα απόζευξης έως 30 mA. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε έμπειρο ηλεκτρολόγο.



• Μην τοποθετείτε τη βάση της συσκευής, εάν είναι συνδεδεμένη απευθείας στην πρίζα, κοντά στην μπανιέρα, στο ντους ή πάνω στο νιπτήρα όταν τρέχει νερό.

• Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους.

• Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

• Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

• Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν εμφανίζει κάποια δυσλειτουργία. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε την ηλεκτρική συσκευή μόνοι σας. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή από άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

• Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος και ελέγχετε εάν η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στη συσκευή.

• Πριν από την ενεργοποίηση, πρέπει να ελέγχετε πάντα την κατάσταση της συσκευής, το μετασχηματιστή και το καλώδιο τροφοδοσίας.

• Κάθε εργασία συντήρησης ή αντικατάστασης πρέπει να εκτελείται με τη συσκευή ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ και τη βάση αποσυνδεδεμένη από το μετασχηματιστή.

• Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή μετά τη χρήση και αποσυνδέετε το φις από την πρίζα. Μην αποσυνδέετε το φις από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.

- Μην τραβάτε το φισ από την πρίζα με βρεγμένα χέρια.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί μόνο για το κούρεμα των γενιών και των τριχών της μύτης και των αυτιών. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και, συνεπώς, επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για πιθανές ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση.
- Τα στοιχεία της συσκευασίας της συσκευής (πλαστικές σακούλες, χάρτινα κουτιά κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά, καθώς αποτελούν πιθανή πηγή κινδύνου.
- Μην εκθέτετε και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και τη βάση σε θερμοκρασία κάτω από τους 0°C ή πάνω από τους 40°C. Αποφεύγετε την απευθείας και παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία.
- Μη φορτίζετε τη συσκευή σε υγρούς χώρους ή όταν είναι βρεγμένη.
- Η συσκευή διαθέτει μπαταρία NiMH. Για να διασφαλιστεί η προστασία του περιβάλλοντος, δεν συνιστάται η απόρριψη της εξαντλημένης μπαταρίας στα αστικά απορρίμματα. Παραδώστε την μπαταρία στο ειδικό κέντρο συλλογής.
- Όταν χρησιμοποιείτε την κεφαλή για τη μύτη και τα αυτιά, μην πιέζετε με δύναμη τη συσκευή στο εσωτερικό της μύτης ή των αυτιών. Τοποθετήστε προσεκτικά στις κοιλότητες μόνο το μεταλλικό άκρο της κεφαλής (1).
- Η μπαταρία πρέπει να αφαιρείται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή από το κέντρο επεξεργασίας/ανάκτησης.
- Προστατεύετε την μπαταρία από την υπερβολική υγρασία ή την επαφή με υγρές ουσίες.
- Κρατάτε την μπαταρία σε κατάλληλη απόσταση από μαγνητικά πεδία, πηγές θερμότητας και γυμνές φλόγες.
- Κίνδυνος εκδορών ή κοπής. Εάν έχει υποστεί ζημιά η κεφαλή για τη μύτη και τα αυτιά ή κάποιο χτένι ή σετ λεπίδων, μην το χρησιμοποιείτε. Αντικαταστήστε άμεσα το εξάρτημα, καθώς μπορεί να προκληθεί τραυματισμός στο δέρμα, τη μύτη ή τα αυτιά.
- Πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή με το σετ λεπίδων χωρίς χτένια, ώστε να μην προκληθούν εκδορές στο δέρμα.

## **ΧΡΗΣΗ**

### **ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ**

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| 1 Ξυριστική μηχανή   | 9 Τροφοδοτικό                |
| 2 Κεφαλή ξυριστικής με σετ κεραμικών λαμών   | 10 Χτένια για μουστάκι       |
| 3 Διακόπτης 0-1  | 11 Κεφαλή για μύτη και αυτιά |
| 4 Ενδεικτική λυχνία φόρτισης: σβηστή όταν η συσκευή δεν βρίσκεται στη βάση, κόκκινη σε φάση φόρτισης, πράσινη μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης | 12 Κεφαλή για φινιρίσμα      |
| 5 Επαφές βάσης/συσκευής για φόρτιση  | 13 Κεφαλή ξυριστικής         |
| 6 Βάση   | 14 Πινέλο καθαρισμού         |
| 7 Υποδοχή βάσης για τροφοδοτικό  | 15 Λάδι λίπανσης             |
| 8 Ρυθμιζόμενη χτένα 5 θέσεων   | 16 Ρυθμιστής χτένας 5 θέσεων |
|  | 17 Ένδειξη θέσης χτένας      |
|  | 18 Ψαλίδι                    |

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Για να ανάψετε τη συσκευή γυρίστε το διακόπτη (εικ. 1 – θέση 3) στη θέση 1. Για να τη σβήσετε γυρίστε το διακόπτη στη 0.

## ΦΟΡΤΙΣΜΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Σημειώσεις: Η ενδεικτική λυχνία φόρτισης (εικ.1 - 4) λειτουργεί με χρονοδιακόπτη που ανάβει την κόκκινη ένδειξη επί 12 ώρες και στη συνέχεια την πράσινη. Κατά συνέπεια η διακοπή της φόρτισης μηδενίζει το χρονοδιακόπτη. Το χαρακτηριστικό αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη για τη φόρτιση της συσκευής.

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά φορτίστε τη μπαταρία επί 12 ώρες. Για τις επόμενες φορτίσεις αφήστε τη συσκευή να φορτίζει για 8 ώρες τουλάχιστον.
- Για να διατηρήσετε την κανονική διάρκεια των μπαταριών, μην αφήνετε τη συσκευή στη φόρτιση πάνω από 24 ώρες.
- Κάθε δύο μήνες αφήνετε τις μπαταρίες να αποφορτιστούν εντελώς και στη συνέχεια φορτίστε τις πάλι. Έτσι θα διαφυλάξετε τη διάρκεια των μπαταριών.
- Σβήστε τη συσκευή με τον διακόπτη (εικ. 1 – θέση 3)
- Η μπαταρία φορτίζει μόνο όταν η συσκευή είναι σβηστή.
- Συνδέστε το μετασχηματιστή με τη βάση (εικ.1 - 6) συνδέοντας το βύσμα στην υποδοχή της βάσης (εικ.1 - 7) και τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση.
- Βάλτε το μετασχηματιστή στη πρίζα του ρεύματος.
- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης το λαμπάκι (εικ. 1 – θέση 4) ανάβει για να μας δείξει ότι φορτίζει.
- Φορτίζετε μόνο όταν βλέπετε ότι έχει μειωθεί η ισχύς της συσκευής.
- Όταν η μπαταρία φορτίσει τελείως, η συσκευή μπορεί να δουλέψει για 30 λεπτά χωρίς να τη βάλετε στο ρεύμα.

## ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΧΤΕΝΑ

Η χτένα ρυθμίζεται μέσω του ρυθμιστή (εικ.1 - 16) σε 5 διαφορετικές θέσεις (εικ.2) επιτρέποντας διαφορετικό μήκος κοπής.

Οι διάφορες θέσεις (2 mm, 4 mm, 6 mm, 8 mm και 10 mm) υποδεικνύονται από το δείκτη ρύθμισης της χτένας (εικ.1 - 17).

Η χτένα μπορεί να αφαιρεθεί ανασηκώνοντας το μοχλό στο πίσω μέρος (εικ.3). Στην περίπτωση αυτή το μήκος κοπής είναι 1 mm.

Για να την τοποθετήσετε, βάλτε σωστά το εμπρός μέρος (εικ.4 - A) και στη συνέχεια πιέστε στο πίσω μέρος (B).

## ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΚΕΦΑΛΩΝ

Η συσκευή διαθέτει 4 κεφαλές.

- Κεφαλή με σετ κεραμικών λαμών για ξύρισμα (εικ.1 - 2) - Η κεραμική λάμα προσφέρει υψηλότερες επιδόσεις σε σχέση με τις ασάλινες και μεγαλύτερη διάρκεια, ενώ δεν απαιτεί λίπανση. Χρήση για ξύρισμα στο επιθυμητό μήκος, σε συνδυασμό με τη χτένα.
- Κεφαλή για μύτη και αυτιά (εικ.1 - 11) - Με λάμα από ασάλι inox για καλύτερη υγιεινή και με μικρό πλάτος για μεγαλύτερη ακρίβεια και ευχρηστία. Χρήση για κοπή των ανεπιθύμητων τριχών.
- Κεφαλή για φινιρίσμα (εικ.1 - 12) - Με λάμα από ασάλι inox για καλύτερη υγιεινή που επιτρέπει το φινιρίσμα στο μουστάκι, τα γένια και τις φαβορίτες.
- Κεφαλή ξυριστικής (εικ.1 - 13) - Με λάμα από ασάλι inox για καλύτερη υγιεινή και μικρό πλάτος για μεγαλύτερη ευχρηστία στο ξύρισμα.

## ΣΕΤ ΚΕΡΑΜΙΚΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ

Οι κεραμικές λεπίδες εγγυώνται τέλειο κούρεμα για μεγάλο χρόνο χωρίς λάδωμα.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΕΞΑΓΩΓΗ ΧΤΕΝΑΣ-ΟΔΗΓΟΥ

- Σβήστε τη συσκευή.
- Γυρίστε την κεφαλή κατά 45° αριστερόστροφα (εικ.5) και βγάλτε την.
- Για να ξαναβάλετε την κεφαλή, τοποθετήστε την γυρισμένη κατά 45° ως προς τη συσκευή και στη συνέχεια γυρίστε την στη θέση της (εικ.6).

## ΣΥΣΚΕΥΗ WET & DRY

- Η συσκευή με μπαταρία έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται ακόμη και κάτω από το ντους. Πρέπει ωστόσο να στεγνώνει πριν τοποθετηθεί πάλι στη βάση.

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΤΥΛ ΚΟΥΡΕΜΑΤΟΣ

- Επιλέξτε τον επιθυμητό τύπο κοπής αναλόγως με τη φυσιογνωμία και την ανάπτυξη στα γένια και στο μουστάκι.
- Συνιστάται να αρχίζετε την κοπή των γενιών και του μουστακιού χρησιμοποιώντας πρώτα ψηλότερη θέση για τη χτένα και να περάσετε ενδεχομένως στη συνέχεια σε μια πιο χαμηλή θέση. Η κοπή πρέπει να επαναλαμβάνεται κάθε εβδομάδα.
- Για το φινιρίσμα του περιγράμματος χρησιμοποιήστε το σετ λαμών φινιρίσματος (εικ.1 - 12) και στη συνέχεια την κεφαλή ξυρισματος (εικ.1 - 13) για να ολοκληρωθεί η διαδικασία. Οι τρίχες από τα αυτιά και τη μύτη κόβονται με την ειδική κεφαλή (εικ.1 - 11).



- Για καλύτερα αποτελέσματα τα γένια και το μουστάκι μπορεί να είναι υγρά (όχι βρεγμένα) και χτενισμένα προς τη φυσική φορά ανάπτυξης.
- Ξεκινήστε την κοπή από κάτω προς τα πάνω, αρχίζοντας από το σαγόκι και προχωρώντας σταδιακά προς τα αυτά.

## **ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Καθαρισμός και συντήρηση πρέπει να γίνονται μετά από κάθε χρήση.

- Όλες οι συντηρήσεις και αλλαγές λεπίδων πρέπει να γίνονται με τη συσκευή σβηστή και εκτός βάσης φόρτισης.
- Ποτέ μη βουτάτε τη συσκευή στο νερό.
- Μετά από κάθε χρήση, βγάξτε την κεφαλή ξυρίσματος (εικ.7) και καθαρίζετε το εσωτερικό με το πινελάκι (εικ.1 - 14).
- Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής με μαλακό πανί (ελαφρώς υγρό αν χρειάζεται). Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά.
- Βγάλτε την κεφαλή (εικ. 5) και λαδώστε στη βάση του άξονα του μοτέρ.
- Εάν μετά από καιρό χρήσης και παρόλους τους καθαρισμούς και το λάδωμα η ικανότητα της συσκευής φαίνεται πεσμένη αλλάξτε την κεφαλή.
- Οι λάμες από ασάλι inox των κεφαλών για φινιρίσμα (εικ.1 - 12) και για τη μύτη και τα αυτά (εικ.1 - 11) πρέπει να λαδώνονται τακτικά.
- Μη λαδώνετε τις κεραμικές λεπίδες
- Μετά τη συντήρηση, τοποθετήστε την κεφαλή στη συσκευή (εικ.6).

## **ΠΕΤΑΓΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

- Πετάζτε τη συσκευή σύμφωνα με τους νόμους περί προστασίας του περιβάλλοντος.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC και τον κανονισμό (EC) αρ. 278/2009.




## **Εγγύηση**

Η valera εγγυάται τη συσκευή που αγοράσατε υπό τους εξής όρους:

1. Ισχύουν οι όροι εγγύησης που ορίζει ο επίσημος διανομέας μας στη χώρα αγοράς. Στην Ελβετία και στις χώρες στις οποίες ισχύει η ευρωπαϊκή οδηγία 44/99/EK, η περίοδος εγγύησης διαρκεί 24 μήνες για οικιακή χρήση και 6 μήνες για επαγγελματική ή ανάλογη χρήση. Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Ως ημερομηνία αγοράς ισχύει η ημερομηνία που προκύπτει είτε από το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης κατάλληλα συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα πώλησης είτε από την απόδειξη αγοράς.
  2. Η εγγύηση μπορεί να εφαρμοστεί μόνο με την προσκόμιση του πιστοποιητικού αυτού ή της απόδειξης αγοράς.
  3. Η εγγύηση καλύπτει την εξάλειψη όλων εκείνων των ελαττωμάτων που προέκυψαν στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και που οφείλονται σε αποδεδειγμένα ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εξάλειψη των ελαττωμάτων της συσκευής μπορεί να γίνει είτε με την επισκευή της είτε με την αντικατάστασή της. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές που προκλήθηκαν από σύνδεση με ηλεκτρικό δίκτυο μη συμβατό με τους κανόνες, από μη δέουσα χρήση του προϊόντος, όπως επίσης από αθέτηση των Κανονισμών Χρήσης.
  4. Αποκλείεται κάθε άλλη διεκδίκηση οποιασδήποτε φύσης, ειδικότερα η αποζημίωση για ενδεχόμενες ζημιές πέρα από τη συσκευή, με εξαίρεση ενδεχόμενης ευθύνης που θεσπίζεται ρητά από την ισχύουσα νομοθεσία.
  5. Οι υπηρεσίες εγγύησης παρέχονται χωρίς χρέωση. Το παρόν δεν στοιχειοθετεί παράταση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.
  6. Η εγγύηση εκπίπτει, όταν η συσκευή εξετάζεται ή επισκευάζεται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Σε περίπτωση βλάβης, επιστρέψτε τη συσκευή καλά συσκευασμένη και με το πιστοποιητικό εγγύησης φέρον κανονικά την ημερομηνία και τη σφραγίδα του πωλητή σε ένα από τα δικά μας εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις ή στο δικό σας έμπορο, ο οποίος θα φροντίσει να τη στείλει στον επίσημο εισαγωγέα για την υπό εγγύηση συσκευή.



Το σύμβολο  στο προϊόν επάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

**Η VALERA είναι σήμα κατατεθέν της Ligo Electric S.A. - Ελβετία**

## NÁVOD NA POUŽITIE - Pôvodné pokyny

Prosíme vás, aby ste si pozorne prečítali návod na použitie, pretože obsahuje bezpečnostné pokyny týkajúce sa použitia spotrebiča.

Tento návod si odložte.

**K dispozícii sú aj na internetovej stránke [www.valera.com](http://www.valera.com)**

### UPOZORNENIA

Pozor - nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom:

• **Dôležité upozornenie:** na elektrické vedenie, pomocou ktorého sa bude spotrebič napájať, sa odporúča kvôli zaisteniu doplnkovej ochrany nainštalovať diferenciálny spínač, ktorý zasiahne pri prúde neprevyšujúcom 30 mA. Ďalšie informácie si vyžiadajte od dôveryhodného elektrikára.



• Základňu spotrebič nekladte v blízkosti vane, sprchy ani na umývadlo s tečúcou vodou, pokiaľ je pripojená priamo k zásuvke elektrickej siete.

• Tento spotrebič smú používať deti vi veky od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, ako aj osoby s nedostatkom skúseností a poznatkov o spotrebiči, ktoré sú pod primeraným dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a sú si vedomé súvisiacich nebezpečenstiev.

• Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.

• Deti nesmú spotrebič čistiť ani na ňom vykonávať údržbu, pokiaľ nie sú pod dozorom.

• Svoj spotrebič nepoužívajte, pokiaľ je na ňom nejaká porucha. Spotrebič sa nesnažte opraviť sami, ale požiadajte o pomoc autorizovaného technika. Ak je napájací kábel poškodený, musíte ho dať vymeniť u výrobcu alebo vo svojom servisnom stredisku, alebo v každom prípade osobe s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo každému riziku.

• Spotrebič zapájajte iba k zdroju striedavého prúdu a kontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu indikovanému na spotrebiči.

• Pred zapnutím spotrebiča vždy skontrolujte jeho stav a vždy skontrolujte aj napájač a napájací elektrický kábel.

• Všetky úkony údržby alebo výmeny dielov treba robiť na VYPNUTOM spotrebiči, ktorý je odpojený od transformátora.

• Po použití spotrebič vždy vypnite a vyťahujte zástrčku zo zásuvky elektrickej siete. • Zástrčku zo zásuvky elektrickej siete nevyťahujte ťahaním za kábel.

• Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky elektrickej siete, ak máte mokré ruky.

- Tento spotrebič bol navrhnutý iba sa strihanie chĺpkov v nose, v ušiach a na strihanie brady. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne a teda nebezpečné. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné škody vyplývajúce z nevhodného alebo chybného použitia.
- Prvky, ktoré tvoria obal spotrebiča (plastové vrecká, lepenková škatuľa a pod.) nesmiete nechať v dosahu detí, pretože predstavuje potenciálny zdroj nebezpečenstva.
- Spotrebič nevystavujte teplotám nižším ako 0 °C ani vyšším ako 40 °C. Vyhýbajte sa priamemu a dlhodobému vystaveniu slnečným lúčom.
- Spotrebič nenabíjajte vo vlhkom prostredí a do nabíjania nezapínajte vlhký spotrebič.
- Spotrebič má k dispozícii batériu NiMH. • Vzhľadom na ochranu životného prostredia vám odporúčame nevyhadzovať vybitú batériu do komunálneho odpadu, ale odovzdať ju v príslušnom zbernom stredisku.
- Pri používaní nastavca na strihanie chĺpkov v nose a v ušiach spotrebič nevsúvajte nasilu do nosných dierok ani do ucha, ale opatrne vsuňte iba kovovú špičku hlavy (1).
- Batériu dajte vybrať kvalifikovanému technikovi alebo v centre na zber/obnovu batérií
- Batériu nevystavujte nadmernej vlhkosti ani kontaktu s kvapalinami.
- Batériu nechávajte v dostatočnej vzdialenosti od magnetických polí, zdrojov tepla a voľného plameňa.
- Nebezpečenstvo poškriabania a porezania. Ak sú hrebeň, zostava čepelí alebo nastavec na strihanie chĺpkov v nose alebo v ušiach poškodené, nepoužívajte ich, ale okamžite ich vymeňte, ináč by ste si mohli poraniť pokožku, nos alebo uši.
- Dávajte pozor, aby ste sa pri použití spotrebiča so súpravou čepelí bez hrebeňa nepoškriabali.

## **SPÔSOB POUŽITIA**

### **KOMPONENTY**

- |   |   |
|---|---|
| 1 Strihač brady   | 9 Transformátor                                 |
| 2 Nadstavec na strihanie brady s keramikou súpravou čepelí  | 10 Hrebeň na fúzy                               |
| 3 Spínač 0-1  | 11 Hlava na strihanie chĺpkov v nose a v ušiach |
| 4 Kontrolka nabíjania: je zhasnutá, pokiaľ spotrebič nie je vsunutý do základne, je červená počas nabíjania a zelená farba označuje ukončenie nabíjania | 12 Hlava na zastríhvanie                        |
| 5 Kontakty základne/spotrebiča na nabíjanie   | 13 Hlava na holenie                             |
| 6 Základňa  | 14 Štetec na čistenie                           |
| 7 Zásuvka na základni pre transformátor   | 15 Mazací olej                                  |
| 8 Hrebeň s možnosťou nastavenia do 5 polôh  | 16 Nastavenie hrebeňa do 5 polôh                |
|   | 17 Indikátor nastavenia hrebeňa                 |
|   | 18 Nožnice                                      |

## ZAPNUTIE A VYPNUTIE SPOTREBIČA

Spotrebič zapnete prepnutím spínača (obr. 1 - ozn.3) do polohy 1. Vypnete ho vrátením spínača do polohy 0.

## NABÍJANIE BATÉRIE

Poznámka: Kontrolka nabíjania (obr.1 označenie 4) funguje ako časomer, ktorý zapne červené svetlo na 12 hodín, potom sa farba zmení na zelenú. Pri prerušení nabíjania sa počítadlo vynuluje. Pri nabíjaní nezabudnite na túto charakteristiku.

Pred prvým použitím spotrebiča bude nevyhnutné nechať batériu nabíjať 12 hodín. Pri nasledujúcich nabíjaníach ju nechajte nabíjať aspoň 8 hodín.

- Aby ste nenarušili životnosť batérie, nenechávajte spotrebič nabíjať dlhšie ako 24 hodín.
- Po pár mesiacoch nechajte batériu úplne vybiť a až potom ju opäť nabíjate. To pomôže uchovať životnosť batérie.
- Spotrebič vypnite vypínačom (obr.1 - ozn.3). Batéria sa dá nabíjať, len ak je spotrebič vypnutý.
- Zapojte transformátor k základni (obr.1 - ozn.6) zapojením zástrčky do zásuvky na základni (obr.1 - ozn.7) a položte naň spotrebič.
- Zapojte transformátor k zásuvke elektrickej siete.
- Počas tejto operácie bude svietiť kontrolka (obr.1 - ozn.4), ktorá indikuje prebiehajúce nabíjanie.
- Batériu nabíjate až po spozorovaní jasného poklesu výkonu spotrebiča.
- Keď je batéria úplne nabitá, môžete spotrebič používať približne 30 minút.

## NASTAVITELNÝ VODIACI HREBEŇ

Vodiaci hrebeň sa dá nastaviť pomocou regulácie (obr.1 ozn.16) do 5 rôznych polôh (obr.2), čo umožní rôznu dĺžku pri strihaní.

Rôzne polohy (2 mm, 4 mm, 6 mm, 8 mm a 10 mm) sú indikované na indikátore nastavenia hrebeňa (obr.1 ozn.17).

Vodiaci hrebeň sa dá vybrať zdvihnutím páčky na zadnej strane (obr.3), v takom prípade sa budú chlípky strihať na dĺžku 1 mm.

Pri opätovnej montáži správne umiestnite prednú časť (obr.4 - A), potom zatlačte zadnú časť (B).

## POUŽÍVANIE HLÁV

Spotrebič má k dispozícii 4 hlavy.

- Hlava s keramikou súpravou čepeľí na strihanie brady (obr.1 ozn.2) - Keramická čepeľ má vzhľadom na ocelovú čepeľ vyššiu výkonnosť, má dlhšiu životnosť a nevyžaduje mazanie. Používa sa v kombinácii s vodiacim hrebeňom na zastríhnutie brady na želanú dĺžku.
- Hlava na strihanie chlípok v nose a v ušiach (obr.1 ozn.11) - S čepeľou z nehrdzavejúcej ocele na zaistenie vysokej hygieny, je úzka, aby sa zaistila vyššia presnosť a aby sa s ňou dalo ľahšie manipulovať. Používa sa na odstraňovanie neželaných chlípok.
- Hlava na zastríhvanie (obr.1 ozn.12) - S čepeľou z nehrdzavejúcej ocele na zaistenie vysokej hygieny, umožňuje upraviť okraje fúzov a brady.
- Hlavica na holenie (obr.1 ozn.13) - S žiletkou z nehrdzavejúcej ocele na zaistenie vysokej hygieny, je úzka, aby sa s ňou pri holení ľahko manipulovalo.

## KERAMICKÉ ČEPELE

Systém keramických čepeľí zaručuje mimoriadne presné strihanie bez potreby mazania.

## ODMONTOVANIE A MONTÁŽ HLAVY

- Vypnite spotrebič.
- Otočte hlavu o 45° vľavo (obr.5) a vytiahnite ju.
- Pri opätovnej montáži hlavy ju vsuňte otočenú o 45° vzhľadom na spotrebič, potom ju otočte do správnej polohy (obr.6).

## SPOTREBIČ WET & DRY

- Tento spotrebič s batériou je navrhnutý tak, aby sa dal používať aj pod sprchou. Pred opätovným nasadením na základňu ho treba osušiť.

## ODPORÚČANIA PRI STRIHANÍ

- Zvoľte si strih, ktorý chcete dosiahnuť, a to podľa tvaru tváre a rastu brady a fúzov.
- Odporúča sa začať so skrátením brady a fúzov pomocou dlhšieho nastavenia hrebeňa a až potom prejsť na strihanie na kratšie. Strih môžete udržiavať v týždňových intervaloch.
- Okraje sa upravujú použitím príslušných čepeľí (obr.1 ozn.12), potom použijete hlavu so žiletkou (obr.1 ozn.13), čím úpravu ukončíte. Chlípky v ušiach a nose sa strihajú pomocou príslušnej hlavy (obr.1 ozn.11).
- Na dosiahnutie čo najlepších výsledkov môžete bradu a fúzy navlhčiť (ale nie namočiť) a učesať ich v smere rastu.
- Strihať začnite zo spodku smerom nahor, začnite od čeluste smerom k ušiam.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Čistenie a údržbu vykonávajte po každom použití spotrebiča.
- Všetky úkony údržby alebo výmeny dielov treba robiť na VYPNUTOM spotrebiči.
- Spotrebič neponárajte do vody!
- Po každom použití odmontujte hlavu s žiletkou (obr.7) a vnútro vyčistite štetcom (obr.1 ozn.14).
- Telo spotrebiča očistíte mäkkou utierkou, ktorú môžete podľa potreby mierne navlhčiť. V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá ani abrazívne čističlá!
- Strihaciu hlavu (obr.5) odmontujte a čap motora umiestnený na vnútornej strane mažte pravidelne.
- Ak by sa do dlhodobom používaní, napriek pravidelnému čisteniu a mazaniu, výkon strihania znižoval, bude nevyhnutné vymeniť hlavu.
- Čepele z nehrdzavejúcej ocele zarovnávacích hláv (obr.1 ozn.12) a hlavy na strihanie chýpkov v nose a v ušiach (obr.1 ozn.11) treba pravidelne mazať olejom.
- Súprava keramických čepelí sa nemusí mazať.
- Po vykonaní údržby hlavu opäť namontujte na spotrebič (obr. 6).

## LIKVIDÁCIA

- Spotrebič sa musí zlikvidovať v súlade s normami na ochranu životného prostredia.

Tento spotrebič vyhovuje podmienkam európskych smerníc 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC a nariadenia (EC) č. 278/2009.




## ZÁRUKA

Záručné podmienky značky VALERA:

1. Záruka vzťahujúca sa na tento spotrebič je stanovená našim zástupcom v zemi predaja. Vo Švajčiarsku a v krajinách Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pre domáce použitie a 6 mesiacov pre profesionálne a podobné použitie. Záručná doba začína bežať od dátum nadobudnutia spotrebiča kúpou, ako je uvedené na záručnom liste (popr. účtenke) alebo faktúre a potvrdenom razítkom predajcu.
  2. Záruka je uplatniteľná oproti predloženiu záručného listu (popr. účtenke) alebo faktúry.
  3. Záruka sa vzťahuje na odstránenie chýb, vyplývajúcich z preukázateľných chýb materiálu alebo spracovania, vzniknutých v priebehu záručnej doby. Odstránenie chýb bude prevedené ich opravou, popri prípade ich výmenou za bezchybný tovar. Záruka sa nevzťahuje na akékoľvek poškodenie vzniknuté v dôsledku nesprávneho pripojenia ku zdroju energie, nevhodného použitia, rozbitia, bežného opotrebenia a nerešpektovania inštrukcií v návode na použitie.
  4. Všetky ďalšie reklamácie, vrátane eventuálneho vonkajšieho poškodenia prístroja, sú vylúčené, pokiaľ náš záväzok nie je právne vymáhateľný.
  5. Záručný servis je zdarma; neovplyvňuje dátum vypršania záruky.
  6. Záruka sa stáva bezpredmetnou, pokiaľ oprava prístroja bola prevedená neautorizovaným servisom.
- V prípade zistenia chyby vráťte zabalený prístroj spoločne so záručným listom s riadne uvedeným dátumom a razítkom predajcovi, ktorý ich zašle na servisné centrum oficiálneho dovozcu, alebo servisnému centru Valera. Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.



Symbol  a výrobku alebo jeho balenie udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné ho odviezť do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte u príslušného miestneho úradu, služby pre likvidáciu domového odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili. Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### Оригинални инструкции

Моля, внимателно прочетете тази инструкция: тя съдържа важна информация за безопасност на уреда. Съхранете инструкцията за използване в бъдеще.

Инструкцията може да бъде намерена и на [www.valera.com](http://www.valera.com)

#### **ВАЖНО!**

Предупреждение. Опасност от токов удар:

• **Важно:** За повишаване на безопасността при експлоатацията на уреда, ел. мрежата използвана за неговото захранване е желателно да е снабдена с диференциален предпазен изключвател, действащ при сила на тока не повече от 30 mA. За получаване на по-подробна информация се обърнете към сервисната служба.



• Ако базата на уреда се свързва направо към ел. контакт, не я разполагайте в близост до вана, душ или мивка, когато тече вода.

• Даденият уред може да бъде използван от деца по-големи от 8г., лица с ограничени физически, сензорни или умствени възможности или лица без достатъчно знания и опит, само ако осъзнават възможния риск, показано им е как да използват правилно уреда и се намират под наблюдението на лица, отговарящи за тяхната безопасност.

• Не позволявайте на деца да играят с уреда!

• Не позволявайте на деца да разглобяват или почистват уреда и без наблюдение на възрастен.

• Не използвайте уреда, ако видите че е неизправен. Не се опитвайте да ремонтирате електрическият уред, а се обърнете към оторизиран сервис. Ако е повреден захранващият кабел, неговата замяна трябва да бъде извършена от производителя или специалист от оторизиран сервисен център, или техник с подходяща квалификация с цел избягване на риска.

• Включвайте уреда само към мрежа с променлив ток и задълително се убедете, че напрежението в мрежата отговаря на напрежението обозначено на корпуса на уреда.

• Преди включване на уреда, винаги проверявайте неговото състояние, а също и изправността на трансформатора и кабела.

• При извършване на каквато и да е операция за почистване на уреда или при замяна на компоненти, уреда трябва да е **ИЗКЛЮЧЕН**, а базата разединена от трансформатора.

• Винаги изключвайте уреда след използване и изваждайте щепсела от контакта. При изваждането на щепсела не дърпайте с ръка захранващия кабел.

• Включвайте уреда само към мрежа с променлив ток и задълително се убедете, че напрежението в мрежата отговаря на напрежението обозначено на корпуса на уреда.

• Преди включване на уреда, винаги проверявайте неговото състояние, а също и изправността на трансформатора и кабела.

• При извършване на каквато и да е операция за почистване на уреда или при замяна на компоненти, уреда трябва да е **ИЗКЛЮЧЕН**, а базата разединена от трансформатора.

- Винаги изключвайте уреда след използване и изваждайте щепсела от контакта. При изваждането на щепсела не дърпайте с ръка захранващия кабел.
- Настоящият уред е предназначен само за подстригване на брада и мустаци, а също така за премахване на косми от носа и ушите. Всяка друга употреба се явява неправилна, а следователно и опасна. Производителят не носи никаква отговорност за възможни вреди, възникнали в резултат на неправилното или погрешно ползване на уреда.
- Елементите от които се състои опаковката на уреда (найлонови торби, картонена кутия и др.) представляват източник на опасност и трябва да бъдат държани на недостъпно за деца място.
- Не съхранявайте и не използвайте уреда при температури излизащи от диапазона 0°C - 40°C. Не допускайте дълго време на него да въздействат преки слънчеви лъчи.
- Не зареждайте уреда на места с повишена влажност. Не поставяйте за зареждане мокър уред.
- Уредът е оборудван с никел-кадмиева батерия. С цел опазване на околната среда, препоръчваме да не изхвърляте батерията с битовите отпадъци, а да я предадете в специализираните пунктове за утилизация.
- При използването на приставки за премахване на косми от ноздрите и ушите не прилагайте усилие, а деликатно вкарайте в носа и ушната раковина само металния накрайник на приставката (1).
- Демонтирайте акумулаторната батерия само с помощта на квалифициран техник или в пункта за утилизация.
- Не оставяйте акумулатора под въздействие на повишена влажност избягвайте контактите му с течности.
- Дръжте акумулатора на достатъчно разстояние от магнитни полета, източници на топлинно излъчване и открит огън.
- Опасност от драскотини и порязвания. Не използвайте приставката, комплекта остриетата или приставката за премахване на косми от носа и ушите, ако те са повредени. В този случай веднага ги заменете, за да предотвратите наранявания на кожата, носа ли ушите
- Бъдете внимателни, за да не надраскате кожата по време на използване на уреда с остриетата без приставката.

## **УПОТРЕБА**

### **СЪСТАВНИ ЕЛЕМЕНТИ**

- |  |   |
|--|---|
| 1 Машинка за подстригване на брада   | 9 Зарядно устройство                                |
| 2 Приставка за подстригване на брада с комплект керамични остриета   | 10 Приставка за мустаци                             |
| 3 Превключвател 0-1  | 11 Приставка за премахване на косми от носа и ушите |
| 4 Индикатор за степента на реждане на батерията: не свети, ако уредът не е постаен в съответния държач; свети в червено по време на зареждане; свети в зелено след края на зареждането | 12 Приставка за оформяне                            |
| 5 Контакти на държача за зареждане   | 13 Приставка за бръснене                            |
| 6 Държач   | 14 Четка за почистване                              |
| 7 Основен конектор за зарядно устройство   | 15 Смазочно масло                                   |
| 8 Регулируема 5 позиционна приставка   | 16 Бутон за регулиране на 5-позиционната приставка  |
|  | 17 Индикатор за положението на приставката          |
|  | 18 Ножици   |

## ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ

За да включите уреда, поставете превключвателя в позиция 1 (рис.1 - п.3). За изключване на уреда трябва да поставите превключвателя в позиция 0

## ПРЕЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Забележка: Индикатора за степента на зареждане (рис.1, поз. 4) е оборудван с таймер, активиращ червена светлина в продължение на 12 часа; след изтичане на този период, светлината преминава в зелен цвят. Прекъсването на зареждането на батерията, ще нулира таймера и ще предизвика отчитане на времето отначало. Отчитайте тази характеристика на таймера при извършване на зареждане.

- Времето за зареждане на батерията преди първоначално използване е 12 часа. За последващи зареждания са необходими минимум 8 часа.
- Не оставяйте уреда да се зарежда повече от 24 часа, за да не намалите живота на презареждаемата батерия.
- На всеки два месеца оставайте по веднъж батерията да се разрежи до край и след това отново я зареждайте. По този начин съхранявате нормалния експлоатационен срок на батерията.
- Изключването на уреда се извършва посредством превключвателя (рис.1 - п.3)
- Зареждането на батерията се извършва само при изключен уред
- Съединете трансформатора с държача (рис.1 - поз. 6), който е съединен с конектора (рис.1 -поз.7), след това поставете в него уреда
- Включете трансформатора в ел. мрежата
- Индикаторът показва процеса на зареждане (рис. 1 - п.4)
- В случай на намаляване мощността на уреда, презаредете батерията. Подълго зареждане няма да навреди на батерията.
- При изцяло заредена батерия, уредът може да работи без прекъсване 30 мин.

## РЕГУЛИРУЕМА НАПРАВЛЯВАЩА ПРИСТАВКА

Направляващата приставка се регулира със съответния регулатор (рис.1, поз.16) в 5 различни положения (рис.2) в зависимост от желаната дължина на рязане. Избраните положения на приставката (2 мм, 4 мм, 6 мм, 8 мм и 10 мм) са указани от показалеца на положението на приставката (рис.1, поз.17).

направляващата приставка може да бъде свалена, като повдигнете ръчката разположена в задната част (рис.3); в този случай дължината на рязане е 1 мм.

За повторно поставяне на приставката, поставете предната и част на уреда (рис.4 - А), а след това натиснете задната част (В).

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА РАЗЛИЧНИТЕ ГЛАВИ

Уредът се доставя с 4 различни глави

- Глава с керамични остриета за подстригване на брада (рис.1, поз.2) - еармичните остриета ви гарантират по-дълъг експлоатационен срок, спрямо другите видове остриета и не изискват смазка за работата си. Даденото острие се използва заедно с направляващата приставка за подстригване на брада с желаната дължина на рязане.
- Глава за премахване на косми от носа и ушите (рис.1, поз.11) - Стоманеното острие гарантира висока хигиеничност, точност на среза и удобство в използването. Използва се за премахване на неестетични косми
- Глава за оформяне на контури (рис.1, поз.12) - Стоманеното острие гарантира висока хигиеничност и точност при подстригване на бради, мустаци и бакенбарди.
- Глава за бръснене (рис.1, поз.13) - Главата е снабдена с пластина от неръждаема стомана гарантираща висока хигиеничност и удобство на използването.

## КЕРАМИЧНИ ОСТРИЕТА

Крамичните остриета гарантират дълга работа без смазване на уреда.

## ПОСТАВЯНЕ И МАХАНЕ НА ПРИСТАВКИТЕ

- Изключете уреда
- Завъртете главата на 45° обратно на часовниковата стрелка (рис.5), след това я извадете
- За повторно поставяне, сложете приставката под ъгъл на уреда 45°, след това я завъртете до обичайното работно положение (рис.6).

## УРЕД "WET & DRY"

- Този уред със захранване от батерия, може да бъде използван по душа. Преди поставянето на уреда на съответния му държач, той трябва да бъде внимателно изсушен.

## СТИЛИСТИЧНИ СЪВЕТИ

брадата и мустаците

- Препоръчва се да започнете подстригването, избирайки по-високо положение на приставката и едва след това да се премине към по-ниско, ако е необходимо. Повтаряйте подстрижката един път седмично
- За оформяне на контурите използвайте отначало предвидената за тази цел приставка (рис.1, поз.12), а след това и главата за бръснене (рис.1, поз.13) за дооформяне. За премахване на косми от носа и ушите, използвайте специализираната приставка (рис.1 поз.11).
- За получаване на най-добри резултати, брадата и мустаците може да се навлягнат (не да плуват във вода) и да се срещат в направлението което желаете.
- Започвайте подстригването от долната част на челюстта и постепенно преминавайте към ушите.



## **ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖИ**

Трябва да се извършва почистване след всяко използване

- Всички операции по смяна на остриетата трябва да се извършват при изключен уред, изключен и от контакта.
- Не поставяйте уреда във вода
- След всяко използване свалете главата за бръснене (рис.7) и почиствайте вътрешността и с четчицата (рис.1, поз.14).
- Почиствайте повърхността на уреда с влажна кърпа. Не използвайте разтворители и миешки средства.
- Махайте режещата глава (рис.5) и редовно смазвайте гнездото на вала на мотора, разположено от вътрешната страна.
- Ако след продължително използване, режещата способност на главата се намали, независимо от редовното почистване и смазване, то главата трябва да се замени.
- Остриетата от неръждаема стомана приставката за оформяне (рис.1, поз.12) и на тази за премахване а косми от нос и уши (рис.1, поз.11) трябва да се смазват редовно
- Не смазвайте керамичните остриета
- След почистване отново поставте главата на уреда (рис.6).

## **УТИЛИЗАЦИЯ**

- Утилизацията на уреда трябва да бъде проведена съгласно местното законодателство за утилизация на отработено оборудване и опазване на околната среда.

Даденичт уред съответства на европейските директиви 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC и стандарта (EN) N. 278/2009.



## **Гаранция**


VALERA гарантира безплатно отстраняване на дефекти възникнали по вина на производителя при спазване на следните условия:

1. Гаранцията е валидна при условията, указани от официалните дистрибутори на територията на страната в която е бил закупен уреда.  
В Швейцария и в страните от ЕС гаранционният срок е 24 месеца при домашно използване и 6 месеца при професионално или подобно използване. Гаранционният срок влиза в сила от момента на закупуване на уреда. Датата на закупуване на уреда се явява датата указана в настоящото свидетелство за гаранция. Гаранционното свидетелство трябва да бъде правилно попълнено и заверено с печата на продавача. Датата на закупуването може да бъде потвърдена с прикрепената касова бележка или фактура.
2. Гаранционно обслужване с е осигурява само при представяне на това гаранционно свидетелство и касовата бележка.
3. Гаранцията предвижда отстраняване на всички дефекти на уреда, появили се в течение на гаранционния срок, възникнали по вина на производителя. Отстраняването на дефектите може да се осъществи посредством ремонт или чрез замяна на уреда. Гаранцията не покрива дефекти или повреди, възникнали в резултат на свързване на уреда към ел. мрежа неотговаряща на действащите закони, неправилно използване, а също така и неспазване на правилата за ползване.
4. По отношение на гаранцията не се приемат претенции всякакъв вид, по специално искове за обезщетение, за вреди причинени извън уреда с изключение на недвусмислено установените от закона и случаите за възможно обезщетение.
5. Гаранционното обслужване е безплатно
6. Гаранцията е невалидна в случай на нарушаване на конструкцията или неупълномощен ремонт.

В случай на възникване на каквато и да е неизправност, занесете опакованият в оригиналната опаковка уред заедно с попълнената гаранционна карта с указана дата на закупуване и заверена с печат на продавача в някой от нашите сервизни центрове или при продавача, за да може да бъде обслужен гаранционно.

**Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за покупко продажба съгласно разпоредбите на ЗЗП.**



Символът  на изделието или неговата опаковка указва, че даденото изделие не подлежи на утилизация в качеството на битов отпадък. Вместо това то трябва да бъде предадено в пункт за приемане на електронно и електрическо оборудване, за последваща утилизация.

Съблюдайки тези правила, вие ще можете да предотвратите причиняване на евентуални щети на околната среда и на здравето на хората.

За по-подробна информация за утилизацията на даденото изделие, се обърнете към местните власти или службата за утилизация или търговският обект от който сте закупили продукта

## ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI - Orijinal talimatlar

Lütfen bu ekipmanın güvenle kullanımına ilişkin talimatları ve değerli önerileri dikkatle okuyun. Bu kullanım talimatlarını özenle saklayın.

[www.valera.com](http://www.valera.com) adresinden de temin edilebilir

### ÖNEMLİ

Uyarı: Elektrik çarpma tehlikesi:

- Önemli: Destekleyici bir koruma sağlamak için, cihazın beslendiği elektrik tesisatına 30mA değerini aşmayan bir elektrik akım düğmesi takılması önerilmektedir. Daha fazla bilgi için güvenilir bir elektrik teknisyenine başvurun.



- Cihaz doğrudan fişe takılı ise, şarj ünitesini kesinlikle küvetin ve duşun yakınlarında veya musluk açık iken lavabonun üzerinde tutmayın.
- Bu cihaz, 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük ya da deneyimi yetersiz kişiler tarafından yeterli gözetim altında oldukları ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili bilgilendirildikleri ve ilgili tehlikeler konusunda bilinçli oldukları takdirde kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile kesinlikle oynamamalıdır.
- Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Eğer herhangi bir bozukluk varsa cihazı kullanmayınız. Elektrikli cihazları asla kendi başınıza tamir etmeye kalkmayınız, daima yetkili bir teknisyen çağırınız. Elektrik kablosu, hasarlı olması halinde herhangi bir riski önlemek için imalatçı firma veya teknik destek servisi tarafından ya da benzer vasıflara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı yalnızca dalgalı akımda kullanın ve cihazın üzerinde belirtilen voltajın şebeke voltajı ile uygunluğunu kontrol edin.
- Cihazı açmadan önce daima çalışma koşullarını denetleyin ve ayrıca transformatör ile elektrik kablosunu kontrol edin.
- Herhangi bir bakım veya değişim işlemi, cihaz KAPALI ve şarj ünitesi transformatörden çıkarılmış iken yapılmalıdır.
- Kullanım sonrasında cihazı mutlaka kapatın ve fişini prizden çekin. Fiş prizden kabloyu çekerek çıkarmayın.
- Eğer elleriniz ıslak ise fiş prizden çekmeyin.
- Bu alet yalnızca sakal kesmek, burun ve kulaklardaki tüyleri kesmek için tasarlanmıştır. Herhangi diğer bir amaçla

kullanımı uygunsuz ve bu nedenle de tehlikeli olarak düşünölmelidir. Uygunsuz veya hatalı kullanımdan kaynaklanan olası hasarlar için üretici sorumlu tutulamaz.

- Cihazın ambalajını oluşturan parçalar (naylon torba, karton kutu, vb.) potansiyel tehlike unsuru oluşturdukları için çocukların ulaşabileceği yerlerde bırakılmamalıdır.
- Cihazı 0°C altında veya 40°C üzerinde sıcaklıklarda kullanmayın ve bu sıcaklıklara maruz bırakmayın. Uzun süre doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmaktan kaçının.
- Şarj edilmiş cihazı nemli ortamlarda tutmayın ve ıslak cihazı şarjda bırakmayın.
- Cihaz bir adet NiMH pil ile temin edilmiştir. Çevreyi korumak amacıyla, biten pili evdeki çöplerle birlikte değil, uygun bir toplama merkezine ileterek elden çıkarmanız önerilmektedir.
- Burun ve kulak tüyü kesme başlığı kullanılırken aleti burun deliklerinin veya kulağın içerisine itmeyin, yalnızca alet başlığının metal ucu kulağa veya buruna hafifçe sokulmalıdır (1).
- Cihazın pili, kalifiye teknik personel veya işleme/geri dönüşüm merkezi tarafından çıkarılmalıdır.
- Pili aşırı neme maruz bırakmayın veya sıvı maddeler ile temas ettirmeyin.
- Pili manyetik alanlardan, ısı kaynaklarından ve açık alevlerden uzak tutun.
- Sıyrık veya kesik tehlikesi. Tarak, bıçak seti veya burun ve kulak tüyü kesme başlığı hasarlıysa kullanmayın ve hemen değiştirin. Cildinize, burnunuza veya kulaklarınıza zarar verebilirler.
- Cihazı bıçak setleri ile taraksız olarak kullanıyorsanız, cildinizi kesmemek için özen gösterin.

## **KULLANIMI**

### **PARÇALAR**

1. Tıraş bıçağı
2. Seramik bıçaklı tıraş başlığı
3. 0 – 1 düğmesi
4. Alet şarj sinyali: alet tabanda değilse kapalı, şarj sırasında kırmızı, tamamen şarj olduğunda yeşil
5. Şarj için taban/ünite bağlantıları
6. Taban
7. Şarj aleti için taban soket
8. 5 konuma ayarlanabilir tarak bağlantısı
9. Şarj aleti
10. Bıyık tarağı
11. Burun ve kulak başlığı
12. Kenarlar için rötüş başlığı
13. Tıraş başlığı
14. Temizleme fırçası
15. Kayganlaştırıcı yağ
16. 5 konumlu tarak ayarı
17. Tarak ayar sinyali
18. Makaslar

## AKMA KAPAMA İŞLEMİ

Aleti açıp kapamak için düğmeyi (şekil 1 – ref 3) doğru konuma (1) çevirin. Kapatmak için tekrar "0" konumuna getirin.

## PİLLERİN ŞARJ EDİLMESİ

Not: Makinenin şarj aleti (şekil 1 ref 4) kırmızı lambayı 12 saat yakan ve sonra yeşile dönen bir zamanlamaya sahiptir. Böylece şarj sırasına elektrik kesintisi olması halinde zamanlayıcı sıfırlanır. Aletinizi şarj ederken bunu aklınızda bulundurun.

- Aleti ilk kullanımdan önce pilleri 12 saatte değiştirin. Sıralı şarjlar için aletin en az 8 saat şarj olmasına izin verin.
- Pili ömrünü uzatmak için aleti 24 saatten fazla şarj etmeyin .
- Pili birkaç ayda bir tamamen deşarj edin ve tekrar şarj edin. Bu işlem pilin ömrünü uzatır.
- Düğmeyi kullanarak aleti kapalı konuma getirin. (şekil 1 – ref 3). Alet sadece kapalı iken pili şarj edilebilir.
- Dönüştürücüyü taban sokete yerleştirerek tabana (şekil 1 – ref 6) bağlayın. (şekil 1 – ref 7) aleti tabana sabitleyin.
- Dönüştürücüyü ana elektrik şebekesine bağlayın.
- Şarj sırasında led lambası (şekil 1 – ref 4) şarj işlemi belirtmek için yanar.
- Sadece aletin enerjisinde belirgin bir azalma gördüğünüzde pili tekrar şarj edin.
- Pili tamamen şarj olduğunda alet ana şebekeye bağlanmadan 30 dakika boyunca kesintisiz çalışabilir.

## AYARLI TARAK BAĞLANTISI

Tarak ayar, çeşitli kesimler için 5 değişik şekilde (şekil 1 – ref.16) yapılabilir (şekil 2).

Farklı konular (2mm, 4mm, 6mm, 8mm ve 10mm) tarak yarar göstergesinde belirtilmiştir. (şekil 1 – ref 17).

Tarak ayar bağlantısı arkadaki kulakçığın kaldırılması ile (şekil 3) çıkartılabilir ve bu durumda kesim boyutu 1mm olur.

Tarak ayarını tekrar yerine yerleştirmek için önce ön kısmını takın (şekil 4 – A) sonra arka kısmını aşağıya bastırın (B).

## BAŞLIKLARIN KULLANIMI

Alet 4 ayrı başlığa sahiptir.

- Sakallar için seramik bıçaklı başlık (şekil 1 – ref 2) – seramik bıçaklar geleneksel bıçaklara göre üstün performans sağlar. İlave olarak daha uzun süre dayanır ve yağlama gerektirmez. Sakalları istenilen uzunlukta kesmek için tarak bağlantısına birlikte kullanın.
- Burun ve kula türü kesicisi. (şekil 1 – ref 11). – paslanmaz çelik bıçaklar ile üstün hijyen için ve dar tasarımı ile daha doğru kesimler için tasarlanmıştır. İstenmeyen tüylerin giderilmesi içindir.
- Kenarlar için rötüş başlığı (şekil 1 – ref 12) – paslanmaz çelik bıçaklar ile üstün hijyen için ve bıyık, sakal ile favorelerin kenarlarının rötüşü için tasarlanmıştır.
- Tıraş başlığı (şekil 1 – ref 13) – paslanmaz çelik folyosu ile üstün hijyen ve daha kolay tıraş için tasarlanmıştır.

## SERAMİK BIÇAK TAKIMI

Seramik bıçak seti yağlama gerektirmeden uzun süreli saç kesimlerinde mükemmel sonucu garanti eder.

## BAŞLIĞIN TAKILMASI VE ÇIKARTILMASI

- Aleti kapatın.
- Başlığı 45 derece saat yönü tersinde çevirin (şekil 5) ve çıkartın.
- Başlığı tekrar takmak için, alete 45 derecelik bir açıyla yerleştirin ve çevirerek doğu konuma getirin. (şekil 6)

## ISLAK & KURU UYGULAMA

Alet duş altında bile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ancak tabanına tekrar takılmadan önce mutlaka kurulmalıdır.

## MODEL ÖNERİLERİ

- Yüzünüzün ebatlarına ve bıyık veya sakal uzunluğuna göre ne tür bir görüntü istediğinize karar verin.
- Bıyık ve sakalları keserken yüksek ayarlı bulunan tarak bağlantısına başlayın ve isteğe göre sonra daha kısa bir tarak boyuna geçin.görüntüyü muhafaza etmek için haftalık bir kesim yeterli olacaktır.
- Temiz keskin hatlar için rötüş başlığını (şekil1 ref 12) kullanın ve işlemi tıraş başlığı (şekil1 ref 13) ile tamamlayın. Kulak ve burun bölgesindeki istenmeyen tüyleri özel (şekil 1 ref 11) alete kesin.
- En iyi sonuçlar için sakal ve bıyık (hafif) nemlendirilebilir ve saçların çıkış yönünde taranabilir.
- Kesim, çeneden kulaklara doğru ve aşağıdan yukarıya doğru uygulayarak başlayın.

## TEMİZLİK VE BAKIM

Temizlik ve bakım işlemi her kullanımdan sonra yapılmalıdır.

- Tüm temizlik ev bakım işlemleri aletin kapalı olduğu ve fişinin çekili olduğu zamanlarda yapılmalıdır.
- Aleti asla suya sokmayın!
- Her kullanımdan sonra tıraş başlığını (şekil 7) çıkartın ve fırça yardımıyla içlerini temizleyin. (şekil 1 ref 14).
- Aletin diş kısmını yumuşak (gerekirse hafif nemli) bir bezle silin. Asla aşındırıcı veya çözücü deterjanlar kullanmayın!

- Kesici başlığı (şekil 5) çıkartın ve iç kısımda bulunan motor piminin kapağını eşit miktarda yağlayın.
- Aletin kesim kalitesi uzun kullanımdan sonra düzenli bakımlara ve yağlamaya rağmen düşerse kesici başlık değiştirilmelidir.
- Rötüş başlığının paslanmaz çelik bıçakları (şekil 1- ref 12) ve burun ve kulak kesici aleti (şekil1 ref 11) çok sık yağlanmamalıdır.
- Titanyum ve seramik bıçak setini yağlamayın.
- Bakımdan sonra başlığı tekrar alete takın (şekil 6).

## ATIKLAR

- Bu aleti yürürlükteki atık atma ve çevre yönetmeliklerine uygun olmak kaydıyla atın.

Bu cihaz 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC Avrupa Direktiflerine ve şu düzenlemeye uygundur: (CE) N. 278/2009.



## GARANTİ

VALERA tarafınızdan alınan cihaz için aşağıdaki koşullarda garanti sağlar:

1. Satın alma işleminin yapıldığı ülkedeki distribütörümüz tarafından belirlenen koşullar geçerlidir. İsviçre ve 44/99/CE No'lu yönetmeliğin yürürlükte olduğu ülkelerde garanti süresi ev içi kullanımda 24 ay ve profesyonel veya benzer bir kullanımda ise 6 aydır. Garanti süresi cihazın satın alındığı tarihten itibaren başlar. Cihazın alındığı satın alma tarihi, satıcı tarafından doldurulan ve damgalanan bu garanti sertifikası veya satın alma belgesinde yer alan tarihtir.
  2. Garanti yalnızca bu garanti sertifikası veya satın alma belgesi ibraz edildiğinde uygulanabilir.
  3. Garanti, garanti süresi boyunca ortaya çıkan hatalı malzeme veya üretimden kaynaklanan tüm sorunların giderilmesini kapsar. Cihazdaki sorunların giderilmesi cihazın tamir edilmesi veya cihazın kendinin değiştirilmesi ile sağlanabilir. Garanti, normlara uygun olmayan elektrik şebekesine yapılan bağlantıdan ve Kullanım Normlarına uymayarak yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarları ve bozulmaları kapsamaz.
  4. Yürürlükteki yasalarca belirlenmiş olan sorumluluklar dışında, özellikle cihaz ile ilgili zamanla meydana gelebilecek olası hasarlara dair zararların ödenmesi gibi herhangi bir şekilde hak iddia edilemez.
  5. Garanti servisi ücretsiz olarak sağlanacaktır; bu hizmet garanti süresini uzatmayacak veya yeni bir garanti süresi başlatmayacaktır.
  6. Cihaz yetkili olmayan kişilerce kurcalandığında veya tamir edildiğinde garanti geçersiz olacaktır.
- Arıza durumunda, cihazı iyice ambalajlanmış bir şekilde, satıcı tarafından tarihi atılmış ve damgalanmış garanti sertifikası ile birlikte yetkili Destek Merkezlerimizden birine veya garanti kapsamındaki tamir işlemini gerçekleştirmek üzere yasal ithalatçısına iletilecek olan, cihazı satın almış olduğunuz mağazaya iade ediniz.



Ürünün yada ambalajının üzerindeki simgesi, bu ürünün normal ev çöpu gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşüm için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevredekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ - Оригінальні інструкції

Прочитайте, будь ласка, цю інструкцію уважно: вона містить важливу інформацію стосовно безпечної експлуатації приладу. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.

Доступні також на сайті [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ВАЖЛИВО

**Передосторога: можливість електричного удару:**

- Для гарантії додаткової безпеки рекомендовано встановити в основній електромережі, до якої підключено пристрій, диференційний вимикач, розрахований на струм вимкнення в 30 мА. Для більш детальної інформації зверніться до кваліфікованого електрика.



- Ні в якому разі не розташовуйте ввімкнену до електромережі базу зарядження приладу біля ванни, душу або рукомийника, коли біжить вода.
- Діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, психічними та сенсорними можливостями або недостатнім досвідом та знаннями, можуть користуватися цим приладом, за умови що вони знаходяться під відповідним наглядом або були проінструктовані щодо безпечної експлуатації приладу й усвідомлюють наявний ризик.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Чищення та догляд за приладом не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
- Не користуйтеся несправним приладом. Не намагайтеся самостійно полагодити електроприлад, зверніться до уповноваженого фахівця. З метою запобігання ризиків заміну несправного шнуру живлення має виконувати виробник, фахівці з його сервісного центру або фахівці з відповідною кваліфікацією.
- Вмикайте прилад тільки в мережу змінного струму та перевіряйте, щоб напруга в мережі співпадала з напругою, вказаною на приладі.
- Перш ніж увімкнути прилад, звертайте завжди увагу на його стан, а також перевіряйте трансформатор та шнур живлення.
- Будь-яке обслуговування або заміна аксесуарів має проводитися на ВИМКНеному з мережі та відокремленому від зарядного пристрою приладі.
- Після використання завжди вимикайте прилад та витягуйте вилку з мережної розетки. Ніколи не тягніть за шнур при вийманні вилки з розетки.

- Не виймайте вилку з розетки вологими руками.
- Цей прилад спроектований виключно для зрізання волосся на бороді, в носі та вухах. Будь-яке інше використання вважається неправильним та небезпечним. Виробник не вважається відповідальним за можливі ушкодження внаслідок використання не за призначенням або помилкового використання
- Елементи пакування приладу (пластикові кульки, картонна коробка тощо) необхідно зберігати в недоступних для дітей місцях, так як вони несуть потенційну небезпеку для них.
- Не піддавайте прилад впливу температур нижче 0°C або більше 40°C. Не залишайте прилад під прямими сонячними променями протягом довгого часу.
- Не залишайте прилад, який заряджається, у вологих місцях та не заряджайте вологий прилад.
- Прилад має нікель-металгідридний акумулятор NiMH. З метою зберігання довкілля ми радимо не викидати відпрацьовані батареї у побутові відходи; слід відвезти їх у спеціальні центри диференційного збору відходів.
- Під час зрізання волосся в носі та вухах не проштовхуйте прилад всередину. Тільки металева частина насадки (1) може бути делікатно піднесена до порожнин носу та вух.
- Виймати акумулятор мають право лише технічні фахівці або робітники зі служб утилізації і повторної переробки таких відходів.
- Не піддавайте акумулятор впливу надмірної вологості та запобігайте його контакту з рідинами.
- Тримайте акумулятор на достатній відстані від електромагнітних полів, джерел тепла та відкритого полум'я.
- Небезпека подряпин чи порізів Не використовуйте блок-лезо або тример для носу та вух, якщо вони пошкоджені. негайно їх замініть, щоб не пошкодити шкіру, ніс або вуха.
- Будьте обережні, щоб не подряпати шкіру, використовуючи прилад з блок-лезом, до якого не приєднана насадка.

## **ВИКОРИСТАННЯ**

### **СКЛАДОВІ ЧАСТИНИ**

- |   |  |
|---|--|
| 1 Бритва  | 9 Зарядний пристрій                        |
| 2 Голівка з керамічними лезами  | 10 Гребінець для вус                       |
| 3 Перемикач 0-1   | 11 Насадка для носа та вух                 |
| 4 Індикатор зарядки: off ,якщо прилад не на базі, червоний під час зарядки, зелений, коли акумулятор повністю заряджений. | 12 Насадка для фінального зрізання волосся |
| 5 З'єднання база/прилад для зарядки   | 13 Голівка бритви                          |
| 6 База  | 14 Щітка для чищення                       |
| 7 Гніздо бази для зарядного пристрою  | 15 Олива для змащування                    |
| 8 Насадка-гребінець на 5 положень   | 16 Кнопка для приєднання насадки-гребінця  |
|   | 17 Індикатор установки Гребінця            |
|   | 18 Ножиці                                  |

## ВВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ

Для ввімкнення приладу поверніть вмикач в положення (кар.1 – поз.3) 1. Для вимкнення приладу поверніть вмикач назад в положення 0.

## ЗАРЯДКА АКУМУЛЯТОРА

Примітка: Індикатор зарядки (кар.1 пос.4) працює як таймер, який вмикає червоний колір на 12 годин, після чого перемикає на зелений. У випадку, якщо під час зарядки зникав електричний струм, таймер починає відлік часу спочатку. Майте це на увазі під час зарядки приладу.

- Перед першим використанням заряджайте прилад не менше 12 годин. Для подальшої зарядки можливо заряджати акумулятор протягом 8 годин.
- Для подовження строку експлуатації батареї, не заряджайте прилад більше 24 годин
- Повністю розряджайте батарею через декілька місяців, а потім заряджайте її знову. Це подовжує термін придатності батареї.
- Вмикайте прилад використовуючи вмикач (кар.1 - поз.3). Акумулятор заряджається тільки при вимкненому пристрої.
- Приєднайте трансформатор до бази (кар.1 – пос.6). для цього вставте його в гніздо бази (кар.1 – пос.7) та поставте прилад на базу.
- Ввімкніть трансформатор до мережі..
- Протягом зарядки лампа (кар.1 - поз.4) буде світитися, демонструючи що йде зарядка.
- Підзарядіть акумулятор, якщо Ви відчуваєте падіння потужності приладу.
- При повністю зарядженому акумуляторі прилад може працювати до 30 хвилин без підключення до мережі..

## ПРИЄДНАННЯ НАСАДКИ-ГРЕБІНЦЯ

Насадка може бути встановлена (кар.1-пос.16) у 5 різних положень (кар.2) для зрізання волосся різної довжини.

Ці положення (2 мм, 4мм, 6 мм, 8 мм та 10 мм) зображені на індикаторі установки насадки (кар.1 пос.17). Насадку можна зняти потягнувши за петлю на задній частині (кар.3); в цьому разі довжина стрижки буде 1 мм.

Для повернення насадки на місце, вставте спочатку передню частину (кар. 4-А), а потім притисніть задню (В).

## ВИКОРИСТАННЯ ГОЛІВОК

Прилад має 4 голівки.

- Голівку з блоком керамічних лез для бороди (кар.1-пос.2) – Керамічні леза працюють набагато краще в порівнянні з традиційними металевими лезами. До того ж вони набагато довше працюють та не вимагають змащування. Використовуються разом з насадкою для зрізання зайвого волосся на бороді до необхідної довжини.
- Тример для носу та вух (кар.1 пос.11) – Має неіржавіюче лезо для високої ступені гігієни, вузький дизайн для найкращого використання. Призначений для видалення небажаного волосся.
- Насадка для зрізання волосся на краях (кар.1 пос.12) - Має неіржавіюче лезо для високої ступені гігієни, призначена для фінальної обробки кінцівок вус, бороди та баків.
- Голівка бритви (кар.1 пос.13) – Має тонку неіржавіючу сітку для високої ступені гігієни та вузький дизайн для полегшення гоління.

## КЕРАМІЧНИЙ БЛОК-ЛЕЗО

Керамічний блок-лезо гарантує довготривалу відмінну стрижку волосся без додаткового змащування мастилом.

## ЗАМІНА ЛЕЗ

- Вимкніть прилад.
- Поверніть голівку на 45° проти руху годинникової стрілки (кар.5) та зніміть її
- Для повернення голівки на місце, вставте її в прилад під кутом 45° та поверніть її в початкове положення (кар.6).

## МОКРИЙ ТА СУХИЙ ПРИЛАД

- Цей прилад спроектований таким чином, що може бути використаний навіть під душем. Тим не менше він повинен бути висушений перед тим, як поставити його на базу.

## МОДЕЛЮЮЧІ НАСАДКИ

- Вирішіть, який вигляд Ви бажаєте отримати, щодо вашого обличчя та довжини бороди та вус.
- В процесі користування тримером починайте з насадки, яка встановлена в положення для зрізання довгого волосся, а потім переходьте в положення для зрізання більш короткого волосся, якщо це необхідно. Для підтримання належного вигляду достатньо використовувати тример один раз на тиждень.
- Для фінальної обробки країв використовуйте спеціальну насадку для фінальної обробки (кар.1 пос.12), потім завершіть роботу за допомогою голівки бритви (кар.1 пос.13). Видаліть небажане волосся з носу та вух, використовуючи тример для носу та вух (кар.1 пос.11).
- Для покращення результатів бороду та вуса треба злегка зволожити (не робити мокрими) та розчесати в напрямку їх росту.
- Використовуючи тример підрізайте волосся з низу до верху починаючи з підборіддя до вух.



## **ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Чистка та обслуговування повинні бути зроблені після кожного використання.

- Будь-яке обслуговування, або зміна насадки, чи блок-леза має бути проведеним при вимкненому з мережі та відокремленому від зарядного пристрою приладі.
- Ні в якому разі не занурюйте прилад у воду!
- Після кожного використання відокремлюйте голівку бритви та чистіть внутрішню поверхню щіткою (кар.1 пос.14).
- Почистіть корпус приладу м'якою ганчіркою (злегка вологою, якщо необхідно). Ніколи не використовуйте розчинники або абразивні миючі засоби!
- Змініть блок-лезо (кар.5) та злегка змастіть сідло приводу мотора, розташоване всередині.
- Якщо після довготермінового використання, та незважаючи на регулярну чистку та змащування, ріжуча спроможність приладу видається незадовільною, блок-лезо повинно бути замінено.
- Регулярно змащуйте леза з неіржавіючої сталі насадки для фінальної обробки країв (кар.1 пос.12) та тримерів для носа та вух (кар.1 пос.11)
- Не змащуйте керамічний блок-лезо.
- Після обслуговування приєднайте голівку назад до приладу (кар.6).

## **ЗНИЩЕННЯ**

- Знищуйте прилад у відповідності з усіма вимогами законодавства щодо знищення сміття та захисту навколишнього середовища.

Цей прилад відповідає вимогам європейських директив 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC та регламенту (ЕС) № 278/2009.




## **ГАРАНТІЯ**

VALERA надає гарантію на придбаний Вами прилад за таких умов:

1. Гарантія діє на умовах, встановлених нашим офіційним дистрибутором на території країни, де був придбаний прилад. У Швейцарії й у тих країнах, де діють положення європейської Директиви 44/99/CE, гарантійний термін складає 24 місяця для побутового використання і 6 місяців для професійного або аналогічного йому використання. Гарантійний термін обчислюється із дня придбання приладу. Датою придбання приладу є дата дійсного гарантійного талона, належним чином заповненого та містячого печатку продавця, або ж дата документа на покупку.
2. Гарантійне обслуговування надається тільки при пред'явленні даного гарантійного талону або документа на покупку.
3. Гарантія передбачає усунення всіх дефектів матеріалу або дефектів виготовлення, виявлених протягом гарантійного періоду. Усунення дефектів може здійснюватися шляхом ремонту приладу або його заміни. Гарантія не покриває дефекти або ушкодження, що виникли в результаті підключення приладу до електричної мережі, що не відповідає вимогам діючих норм; використання приладу не за призначенням, а також недотримання правил користування.
4. У відношенні гарантії не приймаються претензії будь-якого роду, зокрема претензії на відшкодування збитків, заподіяних за межами приладу, з виключенням недвозначно встановлених діючими законами випадків можливої відповідальності.
5. Гарантійне обслуговування надається безоплатно; при цьому воно не надає право на продовження гарантійного терміну, а також на початок нового гарантійного періоду.
6. Гарантія втрачає силу у випадку наявності ушкоджень, що виникли в результаті порушень правил експлуатації або ремонту приладу з боку неуповноваженого персоналу.

У випадку виявлення несправності поверніть належним чином упакований прилад разом з гарантійним талоном, у якому проставлена дата і печатка продавця, в один з наших Центрів сервісного обслуговування або Вашому продавцеві, що передасть його офіційному імпортереві для гарантійного ремонту.



Символ  на продукті або на упаковці означає, що цей продукт може бути перероблено як домашнє сміття. Замість цього його може бути передано в спеціальне місце для утилізації відходів електричного та електронного обладнання. Гарантуючи, що продукт утилізовано коректно, ви сприяєте запобіганню потенційно негативних наслідків для зовнішнього середовища та здоров'я людей, що може в іншому випадку виникнути при неналежному поводженню з відходами цих продуктів. Для більш детальної інформації про утилізацію цих продуктів, будь ласка зв'яжіться з вашими локальними офісами в місті, вашими домашніми службами по утилізації відходів та магазинами, де ви придбали цей продукт.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ Оригинальная инструкция

Пожалуйста внимательно прочтите эту инструкцию: она содержит необходимую информацию по безопасности прибора. Сохраните инструкцию для использования в дальнейшем.

Также доступны на сайте [www.valera.com](http://www.valera.com)

### **ВАЖНО**

**Предупреждение. Опасность удара током:**

- Важное примечание: для обеспечения дополнительной защиты рекомендуется установить в системе электропроводки, к которой подключается прибор, дифференциальный выключатель с током срабатывания не выше 30 мА. За более подробной информацией обращайтесь к квалифицированному электрику.



- Если база устройства подключается напрямую к электрической розетке, не размещайте ее рядом с ванной, душем или на раковине, когда течет вода.
- Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо с недостатком опыта и знаний в случае, если они находятся под надлежащим присмотром, либо были проинструктированы о безопасном способе эксплуатации прибора и отдают себе отчет о возникающих при этом рисках.
- Не давайте детям играть с прибором.
- Операции по чистке и техобслуживанию прибора не должны проводиться детьми без надзора.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Подключайте прибор только к сети переменного тока и проверяйте, чтобы напряжение сети соответствовало напряжению, указанному на приборе.
- Перед включением прибора всегда проверяйте его состояние, а также исправность трансформатора и шнура питания.
- При выполнении любых операций по уходу за прибором или при замене его компонентов прибор должен быть **ВЫКЛЮЧЕН**, а база отсоединена от трансформатора.
- Всегда выключайте прибор после использования и вынимайте вилку из розетки электрического тока. При вынимании вилки из электрической розетки не тяните за электрический шнур.

- Не тяните за провод, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Настоящий прибор предназначен исключительно для стрижки бороды, а также для удаления волос из ноздрей и ушей. Любое другое его применение является ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет никакой ответственности за возможный ущерб, возникший в результате ненадлежащего или ошибочного пользования прибором.
- Не оставляйте упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку и т. д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.
- Не храните и не используйте прибор и его базу при температурах, выходящих за пределы диапазона от 0°C до 40°C. Не допускайте долгого воздействия на него прямых солнечных лучей.
- Не заряжайте прибор в местах повышенной влажности. Не ставьте на зарядку мокрый прибор.
- Прибор оснащен никель-кадмиевой батареей. В целях охраны окружающей среды рекомендуем не выбрасывать отработанный аккумулятор в домашний мусор, а передавать его в специальный сборный пункт.
- При использовании головки для удаления волос из ноздрей и ушей не применяйте усилия, а деликатно вводите в ноздри и ушную раковину только металлический наконечник головки (1).
- Производите демонтаж аккумулятора силами квалифицированного технического персонала или в центре переработки/утилизации.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию повышенной влажности и избегайте его контакта с жидкостями.
- Держите аккумулятор на достаточном расстоянии от магнитных полей, источников теплового излучения и открытого огня.
- Опасность царапин и порезов. Не используйте расческу, наборы лезвий или головку для удаления волос из ноздрей и ушей, если они повреждены. В этом случае немедленно замените их, чтобы предотвратить повреждение кожи, носа или ушей.
- Будьте осторожны, чтобы не поцарапать кожу во время использования прибора с лезвиями без расчески.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

### **СОСТАВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ**

- |  |   |
|--|---|
| 1 Прибор для стрижки бороды  | 8 Регулируемая 5-позиционная насадка          |
| 2 Насадка для стрижки бороды с комплектом керамических лезвий  | 9 Фидер                                       |
| 3 Выключатель 0-1  | 10 насадка для усов                           |
| 4 Индикатор степени зарядки батарейки: не горит, если прибор не установлен в соответствующем держателе; горит красным светом во время зарядки; горит зеленым цветом по окончании зарядки | 11. Головка для удаления волос из носа и ушей |
| 5 Контакты держателя для зарядки прибора   | 12 Головка для выравнивания                   |
| 6 Держатель  | 13 Головка для бритья                         |
| 7 Розетка держателя для подключения фидера   | 14 Щеточка для чистки                         |
|  | 15 Смазочное масло                            |
|  | 16 Кнопка регулирования 5-позиционной насадки |
|  | 17 Индикатор положения насадки                |
|  | 18 Ножницы                                    |

## ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Чтобы включить прибор, переведите переключатель в позицию 1 (рис.1 – п.3). Для выключения прибора, необходимо перевести переключатель в позицию 0.

## ПЕРЕЗАРЯДКА БАТАРЕИ

Примечания: Индикатор степени зарядки (рис.1, поз. 4) соединен с таймером, вызывающим зажигание красного света в течение 12 часов; по истечении этого времени свет переходит на зеленый цвет. Перерыв в зарядке батареи вызывает установку таймера на ноль и повторение считывания времени с начала. Учитывайте эту характеристику таймера при выполнении зарядки.

- Время зарядки батареи перед первым использованием составляет 12 часов. Для последующих зарядок необходимо минимум 8 часов.
- Не оставляйте прибор под зарядкой в течение более 24 часов, чтобы не уменьшить нормальный срок службы батареи.
- Через каждые два месяца полностью разрядите батарею, затем снова зарядите ее. Таким образом, сохраняется нормальный срок службы батарейки.
- Выключение прибора производится посредством переключателя (рис.1 – п.3)
- Зарядка батареи производится только при выключенном приборе
- Соедините трансформатор с держателем (рис.1 - поз. 6), включив вилку в розетку держателя (рис.1 - поз.7), затем вставьте в него прибор.
- Подключите трансформатор в электросеть
- Индикатор свидетельствует о процессе зарядки (рис. 1 – п.4)
- В случае снижения мощности прибора, перезарядите батарею. Более длительная зарядка не повредит батарею.
- При полностью заряженной батарее, прибор может непрерывно работать 30 минут.

## РЕГУЛИРУЕМАЯ НАПРАВЛЯЮЩАЯ НАСАДКА

Направляющая насадка регулируется с помощью соответствующего регулятора (рис.1, поз.16) в 5 разных положениях (рис.2) в зависимости от желаемой длины среза волос.

Выбранные положения насадки (2 мм, 4 мм, 6 мм, 8 мм и 10 мм) показаны указателем положения насадки (рис.1, поз.17).

Направляющую насадку можно снять, подняв рычажок, расположенный в задней части прибора (рис.3); в этом случае длина среза волос составляет 1 мм.

Для повторной установки насадки правильно введите ее переднюю часть в прибор (рис.4 - А), затем оказите давление на ее заднюю часть (В).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОЛОВОК

Прибор поставляется в комплекте с 4-мя головками.

- Головка с керамическими лезвиями для стрижки бороды (рис.1, поз.2) - Керамическое лезвие характеризуется более длительным сроком службы по сравнению со стальными лезвиями, и не требует смазки. Данное лезвие используется вместе с направляющей насадкой для стрижки бороды с желаемой длиной среза.
- Головка для удаления волос из носа и ушей (рис.1, поз.11) - Стальное лезвие гарантирует высокую гигиеничность, точность среза и удобное пользование. Используется для удаления незстетичных волос.
- Головка для выравнивания контуров (рис.1, поз.12) - Стальное лезвие гарантирует высокую гигиеничность и точность стрижки усов, бороды и бакен.
- Головка для бритья (рис.1, поз.13) - Головка снабжена пластиной из нержавеющей стали, гарантирующей высокую гигиеничность и удобное пользование.

## КЕРАМИЧЕСКИЕ ЛЕЗВИЯ

Керамические лезвия гарантируют длительный уход без смазывания лезвий

## УСТАНОВКА И СНЯТИЕ НАСАДКИ

- Выключите прибор
- Поверните головку на 45° против часовой стрелки (рис.5), затем выньте ее.
- Для повторной установки введите насадку в прибор под углом 45°, затем поверните ее в рабочее положение (рис.6).

## ПРИБОР "WET & DRY"

Настоящий прибор с питанием от батарейки может быть использован под душем. Перед установкой прибора на соответствующий держатель его необходимо аккуратно высушить.

## МОДЕЛИРОВАНИЕ КОРОТКИХ ВОЛОС

- Выберите желаемый вид стрижки на основании профиля лица и скорости роста бороды и усов.
- Рекомендуется начать стрижку, выбрав более высокое положение насадки, и только потом перейти к более низкому, если это необходимо. Стрижку следует повторять один раз в неделю.
- Для выравнивания контуров используется сначала предусмотренный для этой цели комплект ножей (рис.1, поз.12), а затем головку для бритья (рис.1, поз.13) для доделки. Для удаления волос из носа и ушей используется специальная головка для носа и ушей (рис.1 поз.11).
- Для получения наилучших результатов бороду и усы можно увлажнять (но не промокать) и причесать в естественное направление роста.
- Начиная стрижку с нижней части челюсти и постепенно перейдите к ушам.

## **ЧИСТКА И УХОД**

Чистка должна быть проведена после каждого использования.

- Все операции по смене лезвий должны проводиться при выключенном приборе, отключенном от электросети.
- Не опускайте прибор в воду
- После каждого пользования снимите головку для бритвы (рис.7) и чистите ее внутреннюю часть с помощью щеточки (рис.1, поз.14).
- Очистите поверхность прибора мягкой влажной тряпочкой. Не используйте растворители и мощные средства
- Снимайте режущую головку (рис.5) и регулярно смазывайте гнездо вала мотора, расположенного с внутренней стороны
- Если после длительного использования режущая способность головки уменьшится, несмотря на регулярную чистку и смазывание, режущую головку необходимо сменить
- Лезвия из нержавеющей стали головок (рис.1, поз.12) и для удаления волос из носа и ушей (рис.1, поз.11) необходимо смазывать регулярно.
- Не смазывайте керамические лезвия
- После очистки снова установите головку на прибор (рис.6).

## **УТИЛИЗАЦИЯ**

- Утилизация прибора должна быть произведена в соответствии с нормами, регулирующими утилизацию отходов и сохранение окружающей среды

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC и стандарту (ЕС) N. 278/2009.




## **ГАРАНТИЯ**

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах, в которых действует европейская директива 44/99/СЕ, гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 6 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применению. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштампованного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы сможете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

## تعليمات الاستعمال - التعليمات الأصلية

نرجو من حضرتكم قراءة تعليمات الاستعمال بدقة وعناية. تحتوي هذه التعليمات على نصائح هامة تتعلق بالأمان وباستعمال الجهاز. احتفظ دوماً بتعليمات الاستعمال هذه.

متاحة أيضاً على الموقع [www.valera.com](http://www.valera.com)

## تحذيرات

تنبيه - خطر الصق الكهربائي:

- هام: لضمان حماية إضافية، ننصح بأن يركب في شبكة التيار الكهربائي التي تغذي الجهاز مفتاح قاطع فاصل بتدخل تيار لا يتجاوز 30 م أمبير (mA). لمزيد من المعلومات، قم بمراجعة فني كهربائي مؤهل
- إذا كان الجهاز موصل مباشرة بمقبس التيار، لا تضع قاعدة الجهاز بالقرب من حوض الحمام والدش أو فوق مغاسل عندما تكون المياه فيها جارية.
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين يتجاوز عمرهم 8 سنوات أو من قبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في قواهم الجسدية، الحسية أو العقلية أو قلة المعرفة والخبرة فقط تحت إشراف شخص كبير أو ما لم يكونوا قد خضعوا لإشراف أو تعليم حول استعمال الجهاز لكي يفهموا أخطار الاستعمال.
- يجب ضمان عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- لا يمكن أن يقوم الأطفال بعمليات التنظيف والصيانة بدون إشراف شخص كبير.
- لا تستخدم جهازك إذا ظهر عليه أي خلل. لا تحاول إصلاح الجهاز الكهربائي بنفسك، ولكن قم بمراجعة مركز فني معتمد. إذا كان كابل التغذية بالتيار تالف، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو لدى خدمة الدعم أو شخص لديه مؤهلات مماثلة من أجل تجنب أي خطر.
- يجب القيام بتوصيل الجهاز فقط بالتيار المتناوب وتأكد من أن جهد الطاقة الكهربائي لديك يطابق الجهد المبين على لوحة الجهاز.
- قبل تشغيل الجهاز، تحقق من حسن سلامته وتحقق من حالة المحول وكبل التغذية.
- أي عملية صيانة أو تبديل، يجب القيام بها والجهاز مطفئ وبعد فصل القاعدة عن المحول.
- بعد الاستعمال، قم بإطفاء الجهاز وأفضل القابس من مقبس التيار. لا تسحب قابس التيار من المقبس بشد الكبل.
- لا تفصل القابس من مقبس التيار ويديك مبلولتان.
- لا تستعمل الجهاز في حال وجود أي عطل أو تلف. لا تحاول أبداً إصلاح الجهاز الكهربائي بنفسك، اتصل بتقني فني مختص. إذا كان كابل التغذية تالفاً، يجب استبداله من قبل المصنع أو بواسطة مركز الخدمة الفني أو بواسطة تقني مؤهل وذلك لتجنب أي خطر.

- تم تصميم هذا الجهاز فقط لقص شعر اللحية والأنف والأذن. أي استعمال آخر يعتبر مخالفا وبالتالي يشكل خطراً جسيماً. لا يمكن اعتبار المصنع مسؤولاً عن أي ضرر نتيجة الاستعمال المخالف أو الخطأ.
- مواد تغليف الجهاز (أكياس البلاستيك، صندوق الكرتون، الخ)، يجب أن لا تبقى بمتناول الأطفال لأنها تشكل مصدر خطر جسيم.
- لا تعرض ولا تستعمل والقاعدة على درجات حرارة تقل عن 0 درجة مئوية أو تتجاوز 40 درجة مئوية. تجنب التعريض المباشر والمستمر لأشعة الشمس.
- لا تترك الجهاز تحت الشحن في أماكن رطبة ولا تضع الجهاز المبلل تحت الشحن.
- الجهاز مزود ببطارية NiMH. احتراماً للبيئة، نوصي عدم التخلص من البطارية المعدومة مع النفايات المنزلية، ولكن قم بتسليمها إلى مكان الجمع المخصص.
- عند استعمال رأس الأنف والأذن، لا تدفع بقوة الجهاز إلى داخل فتحات الأنف أو الأذن ولكن قم بإدخاله بلطف إلى التجويف و فقط الطرف المعدني للرأس.
- يجب أن يقوم بإزالة البطارية شخص فني مؤهل أو مركز المعالجة / الاستعادة
- لا تعرض البطارية لدرجة الرطوبة المفرطة أو ملامسة المواد السائلة.
- حافظ على البطارية على مسافة آمنة من المجالات المغناطيسية، ومصادر الحرارة واللهب المكشوف.
- خطر الخدش أو الجروح. في حالة تلف المشط، أو مجموعة الشفرات أو رأس الأنف والأذن، لا تستعملهم و قم باستبدالهم فوراً، يمكن أن تلحق الضرر بالجلد أو الأنف أو الأذن.
- انتبه لكي لا تجرح الجلد في حالة استعمال الجهاز مع طقم الشفرات دون المشط.

### طريقة الاستعمال

#### المحتويات

1. جهاز قص اللحية
2. رأس جهاز قص اللحية مع طقم شفرات من السيراميك
3. مفتاح قاطع 0 - 1
4. مبيّن الكشف عن مستوى الشحنة: مطفئ في حالة الاستعمال أو إذا كان المغذي منفصل عن القاعدة، أحمر أثناء فترة الشحن، أخضر في حالة انتهاء الشحن.
5. ملامسة القاعدة \ جهاز الشحن
6. قاعدة
7. مقبس قاعدة المغذي
8. مشط قابل للضبط على 5 أوضاع
9. المغذي
10. مشط الشوارب
11. رأس الأنف والأذن
12. رأس ضبط الحواف (الجوانب)
13. رأس جهاز الحلاقة
14. فرشاة التنظيف
15. زيت التشحيم
16. ضبط المشط على 5 أوضاع
17. مبيّن برنامج المشط
18. مقص

## تشغيل وإطفاء الجهاز

لتشغيل الجهاز، قم بوضع المفتاح القاطع (الرسم 1 - المرجع 3) على الوضع 1. لإطفاء الجهاز، أعد المفتاح القاطع على الوضع 0.

## شحن البطارية

**ملاحظة:** يعمل المبين الكاشف عن الشحنة (الرسم 1 - المرجع 4) بواسطة مؤقت يضيء الضوء الأحمر لمدة 12 ساعة، بعد ذلك يصبح أخضر. في حالة توقيف الشحنة، يلغى العد. تذكر هذه الخاصية عند شحن الجهاز.

- قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى، قم بشحن البطارية لمدة 12 ساعة. في المرات اللاحقة، يجب شحن الجهاز لمدة 8 ساعات على الأقل.
- للحفاظ على سلامة عمل ومدة البطاريات، لا تترك الجهاز تحت الشحن أكثر من 24 ساعة.
- كل شهرين تقريبا، قم بتفريغ البطارية كليا، ثم قم بشحنها من جديد. يحافظ هذا الإجراء على ديمومة البطارية.
- يجب إطفاء الجهاز بواسطة المفتاح القاطع (الرسم 1 - المرجع 3).
- يمكن شحن الجهاز عندما يكون مطفئ فقط.
- قم بتوصيل المحول بالقاعدة (الرسم 1 - المرجع 6)، وذلك بإدخال القابس بمقياس القاعدة (الرسم 1 - المرجع 7) ثم ضع الجهاز.
- قم بتوصيل المحول بمقياس التيار.
- أثناء هذه العملية يضيء المبين (الرسم 1 - المرجع 4) الذي يشير عن الشحن.
- قم بشحن البطارية فقط عندما تلاحظ انخفاض بقوة الجهاز. الشحن الطويل، لا يسبب أي ضرر على الجهاز.
- بشحنة كاملة، يمكن استعمال الجهاز لمدة 30 دقيقة دون التوصيل الكهربائي.

## مشط توجيه قابل للضبط

يمكن ضبط مشط التوجيه بواسطة ضبط المشط (الرسم 1 - المرجع 16) على 5 أوضاع مختلفة (الرسم 2) وذلك من أجل الحصول على قص بمقاييس طول مختلفة. يمكن قراءة الأوضاع المتعددة (2 مم، 4 مم، 6 مم، 8 مم و 10 مم) على مؤشر برمجة المشط (الرسم 1 - المرجع 17). يمكن نزع مشط التوجيه برفع العتلة الموجودة على الجزء الخلفي (الرسم 3)، في هذه الحالة يبلغ طول القص 1 مم. لإعادة تركيبه، اضبط الجزء الأمامي بصورة صحيحة (الرسم 4 - A)، ثم اضغط الجزء الخلفي (B).

## استعمال الرؤوس

الجهاز مزود بـ 4 رؤوس.

- رأس بطمق شفرات من السيراميك للحية (الرسم 1 - المرجع 2) - تعطي شفرات السيراميك مردود يفوق مردود الشفرات الفولاذية، وديمومة أفضل ولا تحتاج للتشحيم. تستخدم لقص للحية على القياس المرغوب ومع مشط التوجيه.
- رأس للأذن والأذن (الرسم 1 - المرجع 11) - تضمن الشفرة الفولاذية النظافة والدقة وسهولة الاستعمال. يستخدم لإزالة الشعر الغير مرغوب.
- رأس لقص الحواف بدقة (الرسم 1 - المرجع 12) - تضمن الشفرة الفولاذية النظافة والدقة، يسمح بقص حواف الشوارب، اللحية والسوالف.
- رأس جهاز الحلاقة (الرسم 1 - المرجع 13) - تضمن الشفرة الفولاذية النظافة والدقة وسهولة الحلاقة.

## شفرات من التيتانيوم والسيراميك

يضمن تناسق الشفرات المغلفة بالتيتانيوم وشفرات السيراميك مع الزمن، القص بدقة وعناية ودون أي حاجة للتشحيم.

## تركيب وفك مشط التوجيه

- قم بإطفاء الجهاز.
- أدر الرأس على 45° بعكس اتجاه عقارب الساعة (الرسم 5) واسحبه.
- لإعادة تركيب الرأس، أدخله مدور على 45° نسبة إلى الجهاز، ثم أدره إلى موضعه (الرسم 6)

## جهاز مبيل \ جاف

صمم هذا الجهاز بالبطارية للاستعمال تحت الدوش أيضا. يجب تجفيفه قبل إعادة تثبيته على القاعدة.

## نصائح للقص

- قم باختيار القص المرغوب، حسب الوجه ونمو اللحية والشوارب.
- ننصح البدء بتقصير اللحية والشوارب باستعمال المشط بقياس أطول، وبعد ذلك وتدرجيا قم باستعمال مشط بقياس قصير. يجب ضبط القص كل أسبوع.
- يجب استعمال طمق الشفرات لتحديد الحواف (الرسم 1 - المرجع 12)، بعد ذلك استعمال رأس جهاز الحلاقة لإنهاء القص (الرسم 1 - المرجع 13). يجب قص شعر الأذن والأنف بواسطة رأس الأنف والأذن (الرسم 1 - المرجع 11).
- من أجل الحصول على نتائج مرضية، يمكن ترطيب اللحية والشوارب (لا تبلل)، ومشط باتجاه النمو الطبيعي.
- ابدأ القص من الأسفل وبعد ذلك إلى أعلى. ابدأ من الفك وتدرجيا نحو الأذن.



## التنظيف والصيانة

بعد كل استعمال، قم بعملية التنظيف والصيانة.

- أي عملية صيانة أو تغيير، يجب القيام بها والجهاز مطفي وبعد فصله عن التيار الكهربائي.
- لا تغمر الجهاز في الماء!
- بعد كل استعمال، فك رأس جهاز الحلاقة (الرسم 7)، ونظف الجزء الداخلي بالفرشاة (الرسم 1 - المرجع 14).
- قم بتنظيف جسم الجهاز بقطعة قماش رطبة، أو مبللة قليلاً. لا تستعمل مطلقاً أي مذوب أو مادة حاككة!
- أزل رأس القص (الرسم 5) وزيت بانتظام الشفرات الغير خزفية ومركز محور المحرك الموجود على الجانب الداخلي
- في حالة انخفاض مردود القص بعد الاستعمال الطويل (مع التنظيف والتشحيم العادي)، يجب تغيير رأس القص.
- يجب تشحيم شفرات الرؤوس الفولاذية المخصصة للقص الدقيق وتحديد الحواف (الرسم 1 - المرجع 12) ورؤوس الأنف والأذن (الرسم 1 - المرجع 11).
- لا يحتاج طقم شفرات التيتانيوم والسيراميك للتشحيم.
- بعد الصيانة، أعد تركيب الرأس على الجهاز (الرسم 6).

## التخلص من الجهاز

- يجب التخلص من الجهاز بموجب لوائح حماية البيئة السارية.

هذا الجهاز مطابق للتوجيهات والتوصيات الأوروبية 2009/125/EC، 2014/35/EU، 2014/30/EU والقانون (الاتحاد الأوروبي) رقم 2009/278.



## الضمان

تضمن VALERA الجهاز الذي قمت بشرائه وفقاً للشروط التالية:

1. تعتبر شروط الضمان التي يحددها موزعنا الرسمي في بلد الشراء شروطاً سارية. في سويسرا وفي باقي الدول التي تعمل بالتوجيه الأوروبي CE 99/44 تكون مدة الضمان هي 24 شهراً للاستخدام المنزلي للجهاز و6 أشهر للاستخدام الحرفي للجهاز أو ما شابه. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز. تاريخ الشراء هو التاريخ الذي يثبت كتابياً في شهادة الضمان هذه التي يجب بالضرورة ملئها ثم ختمها من البائع أو لحظة استلام وثيقة الشراء.
2. يتم تطبيق الضمان وما يترتب عليه من حقوق فقط بعد تقديم شهادة الضمان هذه أو وثيقة الشراء.
3. يغطي الضمان جميع العيوب والأعطال التي تحدث أثناء فترة الضمان والتي تعود إلى وجود عيوب في المواد المستخدمة لتصنيع الجهاز أو إلى عيوب صناعية. يمكن إصلاح هذه العيوب والأعطال أو استبدال المنتج نفسه بالكامل حالة استحالة الإصلاح. لا يغطي هذا الضمان الأعطال والتلفيات التي قد تنتج عن توصيل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي بشكل غير صحيح أو مطابق للمواصفات والقواعد السارية في هذا الشأن، أو عن سوء استخدام الجهاز مثل استخدامه دون مراعاة واحترام لقواعد وإرشادات الاستخدام التي تحددها الشركة المصنعة.
4. تستبعد من الضمان أيضاً أية مطالبات من أية نوعية كانت وخاصة المطالبات بالحصول على أية تعويضات كانت نتيجة للتعرض عن أية أضرار أو تلفيات خارج الجهاز أو في مكان استخدامه، وتستثنى من ذلك المسؤولية التي تفرها بصورة واضحة القوانين السارية.
5. يتم تقديم خدمة الضمان دون مقابل؛ هذا الضمان غير قابل لإطالة مدته وتجديدها.
6. يسقط هذا الضمان في حالة العبث بالجهاز أو بمكوناته أو في حالة إصلاحه من قبل أشخاص غير معتمدين أو مصرح لهم. عند وجود عطب، قم بإرجاع الجهاز وهو مغلف جيداً وبصحبتة شهادة الضمان التي تحمل تاريخ الشراء وختم البائع إلى أحد مراكز خدمة العملاء وتقديم الدعم الفني المعتمدة أو إلى وكيل التوزيع الخاص بنا الذي سيتولى أمر إرسال الجهاز إلى المستورد الرسمي للقيام بعمليات الإصلاح وفقاً لشروط ونصوص الضمان.

- اگر پس از استفاده طولانی مدت و به رغم تمیزکاری و روغنکاری منظم توان برش دستگاه کاهش یافته است، سري برش مي پاييد تعويض شود.
- تيغه هاي استيل، سري مڪمل و سري موي بيني و گوش مي پاييد به صورت منظم روغنكاري شوند.
- تيغه هاي سفالي و تيتانيوم را هيچگاه روغنكاري نكنيد.
- بعد از عمليات نگهداري، سري را در جايش بر روي دستگاه قرار دهيد.

## دور انداختن دستگاه

دستگاه را مطابق با تمامی مقررات جاری مربوط به دورانداختن زباله‌ها و اصول زیست‌محیطی دور بیندازید.

این دستگاه با مقررات اروپایی شماره 2009/125/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU و با مقررات (اتحادیه اروپا) به شماره 278/2009 مطابقت دارد.




## ضمانت‌نامه

VALERA دستگاه خریداری شده توسط شما را با شرایط ذیل ضمانت می‌نماید:

1. شرایط ضمانت تعیین شده توسط توزیع کننده رسمی ما در کشور محل خرید معتبر هستند. در سوئیس و کشورهای که مقررات اروپایی 44/99/CE معتبر هستند، دوره ضمانت 24 ماه برای استفاده خانگی و 6 ماه برای استفاده حرفه‌ای یا مشابه آن است. دوره ضمانت از تاریخ خرید دستگاه آغاز می‌شود. تاریخ خرید، تاریخی است که در این گواهی ضمانت که به‌طور مناسب تکمیل و مهر شده، قید گردیده یا تاریخی که در مدرک خرید قید شده است.
  2. ضمانت فقط بعد از ارائه این گواهی ضمانت یا ارائه مدرک خرید، قابل اعمال است.
  3. ضمانت، بر طرف کردن تمام نقایصی که در مدت ضمانت بروز کرده و ناشی از نقایص جنس کالا یا نقایص ساخت است، را پوشش می‌دهد. بر طرف کردن نقایص دستگاه می‌تواند با تعمیر یا تعویض آن محصول صورت گیرد. این ضمانت نقایص یا خسارات ناشی از متصل کردن به شبکه برق غیرمنطبق با مقررات، یا ناشی از استفاده نابه‌جا از محصول و همچنین ناشی از عدم رعایت مقررات استفاده را پوشش نمی‌دهد.
  4. هرگونه جبران خسارت با هر ماهیتی، به‌ویژه جبران خسارت احتمالی خارج از دستگاه، مستثنا است به استثنای مسئولیت احتمالی که صریحاً در قوانین جاری تعیین شده باشد.
  5. سرویس ضمانت بدون مطالبه هزینه، انجام می‌شود؛ آن بر طولانی شدن یا شروع مجدد دوره ضمانت دلالت نمی‌کند.
  6. در صورتی که این دستگاه توسط افراد غیرمجاز دستکاری یا تعمیر شود، این ضمانت از درجه اعتبار ساقط می‌گردد.
- در صورت خرابی، دستگاه به‌خوبی بسته‌بندی شده را همراه با گواهی ضمانت دارای تاریخ و مهر فروشنده به یکی از مراکز خدمات مجاز برگردانید یا به فروشنده خودتان تحویل دهید تا وی، برای تعمیر مربوط به ضمانت، نسبت به ارسال آن برای وارذکننده رسمی دستگاه اقدام نماید.

## دور انداختن دستگاه

علامت سطل زباله بر روی محصول یا بر روی بسته‌بندی آن نشان می‌دهد که این محصول را با زباله‌های خانگی نباید دور انداخت؛ آن را می‌باید به مراکز جمع‌آوری و  بازیافت تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی تحویل داد. با اطمینان یافتن از دور انداختن درست دستگاه، از پیامدهای زبان‌بار و بالقوه دورانداختن نامناسب این دستگاه بر روی محیط زیست و سلامت انسان، پیش‌گیری می‌شود. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره بازیافت این محصول، با فروشنده یا مرکز خدمات پس‌ازفروش مشورت نمایید.

والرا نام تجاری ثبت شده شرکت Ligo Electric. S.A در سوئیس است.

- با کلید روشن/خاموش، دستگاه را خاموش کنید (شکل 1، مورد 3). شارژ باتری فقط هنگامی انجام می‌گیرد که دستگاه خاموش باشد.
- مبدل (آداپتور) را به سوکت پایه دستگاه (شکل 1، مورد 7) وصل کنید (شکل 1). سپس دستگاه را بر روی پایه قرار دهید.
- دوشاخه مبدل (آداپتور) را به برق بزنید.
- هنگام شارژ شدن، نشانگر دیود نوری روشن می‌شود و به این معناست که دستگاه در حال شارژ شدن است.
- تنها هنگامی باتری را دوباره شارژ کنید که متوجه کاهش چشمگیر توان دستگاه شده باشید.
- هنگامی که باتری کاملاً شارژ گردید، به مدت زمان 30 دقیقه امکان استفاده از دستگاه را بدون اتصال به برق خواهید داشت.

### سری شانه تنظیم‌شدنی

شانه الحاقی را می‌توان بر روی 5 موقعیت تنظیم کرد (شکل 1، مورد 16) که طول برش‌های متفاوتی به دست می‌دهند. موقعیت‌های متنوع طول برش (2، 4، 6، 8، 10 میلی‌متر) بر روی نشانگر تنظیم شانه نشان داده شده‌اند. شانه الحاقی را با بالا آوردن زبانه پشت دستگاه می‌توان جدا کرد. در این حالت طول برش دستگاه 1 میلی‌متر است. برای سوار کردن دوباره شانه الحاقی، ابتدا بخش جلویی را جا بیندازید؛ سپس بخش پشتی را به سمت پایین فشار دهید (شکل A-4)

### استفاده از سری‌ها

دستگاه دارای 4 سری است:

### سری دارای تیغه‌های سرامیکی برای ریش (شکل 1، مورد 2)

تیغه سرامیکی در مقایسه با تیغه‌های استیل سنتی، کارایی بیشتری دارد. افزون بر این، بادوام‌تر است و نیازی به روغنکاری ندارد. سری دارای تیغه سرامیکی را می‌توان با شانه، برای اصلاح ریش به میزان دلخواه به کار برد.

### سری ویژه موی گوش و بینی

دارای تیغه فولادی ضدزنگ، برای دستیابی به فرایند اصلاحی پاکیزه و طراحی ظریف برای استفاده دقیق در زدودن موهای زاید است.

### سری مکمل برای کنارها

با تیغه استیل برای بهداشتی‌بهبوده و برای مرتب کردن کنارهای ریش و سیبل و خطر ریش طراحی شده است.

### سری ریش تراش

دارای پوشش فولادی ضدزنگ ظریف، برای بهداشتی‌بهبوده و طراحی دقیق برای تسهیل فرایند تراشیدن ریش است.

### مجموعه تیغه سرامیکی

مجموعه تیغه سرامیکی، برش مویی عالی را تضمین می‌کند و نیازی به روغنکاری ندارد و بسیار بادوام است.

### سوار کردن و جدا کردن سری‌ها

- دستگاه را خاموش کنید.
- سری را 45 درجه پادساعتگرد بچرخانید و آن را جدا کنید. (شکل 5).
- برای سوار کردن دوباره سری، آن را در زاویه 45 درجه بر روی دستگاه قرار دهید و سپس آن را بچرخانید تا درجایش محکم شود (شکل 6).

### دستگاهی با قابلیت استفاده در شرایط خشک و تر

- این دستگاه را می‌توان حتی در حمام نیز مورد استفاده قرار داد. با این وجود، پیش از قراردادن دوباره آن بر روی پایه، دستگاه را خشک کنید.

### رهنمودهای پیرایش

- با توجه به شکل چهره و اندازه ریش و سیبل، نوع پیرایش دلخواهتان را انتخاب کنید.
- هنگامی که می‌خواهید ریش و سیبل‌تان را مرتب کنید، کار را با شانه الحاقی در موقعیت بالایی آغاز کنید و اگر مو از میزان دلخواهتان بلندتر بود، شانه را روی درجه بعدی تنظیم و مو را کوتاهتر کنید. برای دستیابی به ظاهری آراسته، یک بار اصلاح در هفته کافی است.
- برای مرتب‌کردن کنارها، از سری مکمل استفاده کنید (شکل 1، مورد 12) و برای تکمیل این فرایند از سری تراش استفاده کنید. برای زدودن موهای زاید گوش و بینی، از سری ویژه گوش و بینی استفاده کنید (شکل 1، مورد 13).
- برای دستیابی به بهترین نتایج، ریش و سیبل می‌باید مرطوب و در جهت رشد مو شانه زده شده باشد.
- اصلاح را از پایین به بالا، یعنی از فك به طرف گوشها انجام دهید.

### تمیزکاری و نگهداری

- پس از هر بار استفاده، عملیات تمیزکاری و نگهداری را می‌باید انجام داد.
- پیش از کنار نهادن دستگاه یا تعویض تیغه، دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از برق بکشید.
- هیچگاه دستگاه را در آب فرو نبرید!
- پس از هر بار استفاده، سری تراش را جدا کنید و با برس درون آن را تمیز کنید.
- پس از هر بار استفاده، بدنه دستگاه را با پارچه‌ای نرم و نمدار تمیز کنید. هیچگاه از حلال‌های شیمیایی یا پاک‌کننده‌های سایا (خورنده سطوح) استفاده نکنید.
- سری برش را جدا کنید و به آرامی خار موتور را که در داخل دستگاه قرار گرفته، روغنکاری نمایید.

- دستگاه را در معرض درجه حرارت‌های کمتر از  $0^{\circ}\text{C}$  یا بالاتر از  $40^{\circ}\text{C}$  قرار ندهید. از قرار گرفتن دستگاه در معرض تابش مستقیم و طولانی نور خورشید اجتناب کنید.
- دستگاه را در محیط‌های مرطوب شارژ نکرده و دستگاه را درحالی که خیس است، شارژ نکنید.
- دستگاه دارای یک باطری NiMH است. در احترام به محیط زیست، توصیه می‌کنیم باتری‌های مصرف‌شده را از طریق زباله‌های خانگی از بین نبرید بلکه آنها را به یک مرکز ویژه جمع‌آوری تحویل دهید.
- هنگام استفاده از هد مخصوص بینی و گوش، دستگاه را داخل سوراخ بینی یا گوش فشار ندهید، بلکه فقط نوک فلزی هد (1) را به آرامی داخل سوراخ‌های بینی و گوش بکنید.
- باتری را توسط اشخاص فنی واجد شرایط یا از سوی مرکز فرآوری/بازیابی بیرون بیاورید.
- باتری را در معرض رطوبت شدید یا تماس با مایعات قرار ندهید.
- باتری از میدان‌های مغناطیسی، منابع حرارت و شعله‌های آتش دورنگهدارید.
- خطر خراشیدگی یا بریدگی. اگر یک شانه، یک ست تیغ یا هد برای بینی و گوش آسیب دیده باشند، از آن استفاده نکنید بلکه فوراً آن را تعویض نمایید، چراکه می‌توانند به پوست، بینی یا گوش آسیب برسانند.
- اگر دستگاه را با ست تیغ بدون شانه مورد استفاده قرار می‌دهید، دقت کنید که پوست را خراش ندهید.

## روش استفاده

### توصیف اجزا

- 1- دستگاه ریش تراش
- 2- سری ریش تراش با تیغه‌های سرامیکی
- 3- کلید روشن/خاموش (0-1)
- 4- نشانگر شارژ دستگاه: اگر دستگاه بر روی پایه نباشد، نشانگر خاموش است. اگر دستگاه کاملاً شارژ شده باشد، نشانگر سبز است و در حال شارژ شدن دستگاه، نشانگر قرمز است.
- 5- اتصالات پایه/دستگاه برای شارژ شدن
- 6- پایه
- 7- سوکت پایه برای شارژر
- 8- سری شانه با قابلیت تنظیم 5 موقعیتی
- 9- شارژر
- 10- شانه سیل
- 11- سری ویژه گوش و بینی
- 12- سری مکمل برای مرتب‌کردن کناره‌ها
- 13- سری ویژه تراش
- 14- برس تمیزکاری
- 15- روغن روان‌ساز
- 16- پنج موقعیت تنظیمی شانه
- 17- نشانگر تنظیمات شانه
- 18- قیچی

### روشن/خاموش کردن دستگاه

برای روشن کردن دستگاه، کلید تنظیمگر را بر روی موقعیت 1 قرار دهید (شکل 1، مورد 3). برای خاموش کردن دستگاه، تنظیمگر را بر روی موقعیت "0" قرار دهید.

### شارژ کردن باتری

- نکته: نشانگر شارژ دستگاه (شکل 1، مورد 4) بر اساس تایم‌ری عمل می‌کند که چراغ قرمز را به مدت 12 ساعت روشن نگه می‌دارد، و پس از آن نشانگر به رنگ سبز در می‌آید. بنابراین، اگر هنگام شارژ شدن، جریان برق قطع شود، تایمر صفر می‌شود. هنگام شارژ کردن دستگاه، این نکته را به یاد داشته باشید.
- پیش از استفاده از دستگاه برای نخستین بار، آن را به مدت 12 ساعت شارژ نمایید. در استفاده‌های بعدی، این مدت زمان به حداقل 8 ساعت کاهش می‌یابد.
  - برای افزایش طول عمر باتری، هیچ‌گاه نگذارید دستگاه بیشتر از 24 ساعت شارژ شود.
  - هر چند ماه یک بار، شارژ باتری را کاملاً تخلیه نمایید و سپس دوباره آن را شارژ کنید. این کار طول عمر مفید باتری را افزایش می‌دهد.

## دستورالعمل‌های استفاده - دستورالعمل‌های اصلی

لطفاً این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید؛ زیرا حاوی اطلاعاتی مفید درباره استفاده ایمن از دستگاه است. این دفترچه را برای مراجعات بعدی نزد خود نگه‌دارید.

همچنین قابل‌دسترس در سایت [www.valera.com](http://www.valera.com) می‌باشد  
 هشدارهای مهم ایمنی

هشدار: خطر برق‌گرفتگی

- مهم: به‌منظور اطمینان از حفاظت بهتر، توصیه می‌شود در مدارى که دستگاه را تغذیه می‌کند یک دستگاه با کلید تفاضلی نصب کنید که جریان عملکرد آن بیش از 30 میلی‌آمپر نباشد. برای اطلاعات بیشتر به یک تکنسین برق مورد اعتماد مراجعه کنید.
- پایه دستگاه را در صورتی که مستقیماً به پریز برق وصل شده است در نزدیکی وان حمام، دوش یا بالای دست‌شویی هنگامی که آب جاری است، قرار ندهید. 
- کودکان از سن 8 سال به بالا و افراد با قابلیت‌های کم جسمی، حسی یا ذهنی یا کم‌تجربه، اگر تحت مراقبت مناسب باشند یا در مورد استفاده از دستگاه به شیوه ایمن آموزش دیده باشند و متوجه خطرات مربوط به آن باشند، می‌توانند از این دستگاه استفاده نمایند.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- عملیات نظافت و نگهداری نباید توسط کودکان بدون مراقب انجام شود.
- از دستگاه خود، در صورتی‌که رفتار ناهنجار بروز دهد، استفاده نکنید. سعی نکنید لوازم الکتریکی را به‌تنهایی تعمیر کنید، بلکه به یک تکنسین مجاز مراجعه کنید. اگر سیم برق آسیب دیده است، باید توسط تولیدکننده یا خدمات فنی آن و یا به‌هر حال توسط فردی دارای شرایط مشابه، به‌منظور پیش‌گیری از هرگونه خطر، جای‌گزین شود.
- دستگاه را فقط به جریان متناوب وصل نموده و کنترل کنید که ولتاژ شبکه با ولتاژ مشخص شده روی دستگاه یکسان باشد.
- قبل از روشن کردن دستگاه، همواره شرایط آن را بررسی کرده و جریان برق و کابل برق را کنترل کنید.
- هرگونه عملیات تعمیر و نگهداری یا تعویض قطعات باید در حالتی که دستگاه خاموش است و پایه آن به ترانسفورماتور وصل نیست، انجام شود.
- همیشه، بعد از استفاده، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه آن را از پریز برق بکشید. برای جدا کردن دوشاخه از پریز، کابل آن را نکشید.
- اگر دستان شما خیس هستند پریز برق را با دست نکشید.
- این دستگاه فقط برای اصلاح موهای ریش، بینی و گوش طراحی شده است. هرگونه استفاده دیگر ناصحیح بوده و بنابراین خطرناک می‌باشد. سازنده در رابطه با استفاده ناصحیح یا غلط از دستگاه نمی‌تواند مسئول تلقی شود.
- اجزای بسته‌بندی دستگاه (کیسه‌های پلاستیکی، قوطی مقوایی و غیره) نباید در دسترس کودکان قرار گیرند چون به‌طور بالقوه منشأ خطر هستند.

